

Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2628

L 156

fjrtiosjätte årgången

25 juni 2003

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I	Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk	
★	Rådets förordning (EG) nr 1078/2003 av den 16 juni 2003 om ändring av förordning (EG) nr 2505/96 om öppnande och förvaltning av autonoma gemenskapstullkvoter för vissa jordbruks- och industriprodukter	1
	Kommissionens förordning (EG) nr 1079/2003 av den 24 juni 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	3
	Kommissionens förordning (EG) nr 1080/2003 av den 24 juni 2003 om fastställande av i vilken utsträckning de ansökningar om importlicens för vissa äggprodukter samt fjäderfäkött som ges in under juni 2003 inom ramen för förordningarna (EG) nr 1474/95 och (EG) nr 1251/96 kan godtas	5
	Kommissionens förordning (EG) nr 1081/2003 av den 24 juni 2003 om fastställande av i vilken utsträckning de ansökningar kan godtas som lämnades in i juni i 2003 om importlicens för vissa basprodukter av fjäderfäkött enligt det förfarande som fastställs i rådets förordning (EG) nr 774/94 om öppnande och förvaltning av vissa gemenskapstullkvoter för fjäderfäkött och vissa andra jordbruksprodukter	7
★	Kommissionens förordning (EG) nr 1082/2003 av den 23 juni 2003 om närmare föreskrifter för tillämpningen av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1760/2000 när det gäller miniminivån för de kontroller som skall utföras inom ramen för systemet för identifiering och registrering av nötkreatur ⁽¹⁾	9
★	Kommissionens förordning (EG) nr 1083/2003 av den 24 juni 2003 om ändring av förordning (EG) nr 858/2003 när det gäller fiske efter blåvitling med fartyg som för tysk eller nederländsk flagg	13
★	Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/34/EG av den 26 maj 2003 om ändring för tjugotredje gången av rådets direktiv 76/769/EEG om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (beredningar) (ämnen som klassificerats som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska – c/m/r)	14

Pris: 18 EUR

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

(Fortsättning på nästa sida.)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

★ Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/35/EG av den 26 maj 2003 om åtgärder för allmänhetens deltagande i utarbetandet av vissa planer och program avseende miljön och om ändring, med avseende på allmänhetens deltagande och rätt till rättslig prövning, av rådets direktiv 85/337/EEG och 96/61/EG	17
Uttalande från kommissionen	25
★ Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/36/EG av den 26 maj 2003 om ändring för tjugofemte gången av rådets direktiv 76/769/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (beredningar) (ämnen som klassificeras som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska) ⁽¹⁾	26

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Rådet

2003/463/EG:

★ Rådets beslut av den 18 mars 2003 om ingående av ett protokoll om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Estland, å andra sidan, för att beakta resultaten av förhandlingarna mellan parterna om nya ömsesidiga jordbruksmedgivanden	31
---	----

Protokoll om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Estland, å andra sidan, för att beakta resultaten av förhandlingarna mellan parterna om nya ömsesidiga jordbruksmedgivanden	36
--	----

Information om ikraftträdandet av protokollet om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Estland, å andra sidan, för att beakta resultaten av förhandlingarna mellan parterna om nya ömsesidiga jordbruksmedgivanden	45
--	----

2003/464/EG:

★ Beslut nr 1/2003 av associeringsrådet, associeringen mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan och Republiken Estland å andra sidan av den 28 februari 2003 om ändring av beslut nr 1/98 rörande antagande av associeringsrådets arbetsordning, genom inrättande av en gemensam rådgivande kommitté mellan Regionkommittén och den estniska sambandskommittén för samarbete med Regionkommittén	46
---	----

2003/465/EG:

★ Rådets beslut av den 16 juni 2003 om ingående av avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Norge om ytterligare handelsförmåner för jordbruksprodukter, genomförda på grundval av artikel 19 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet	48
---	----

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

Avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Norge om ytterligare handelsförmåner för jordbruksprodukter, genomförda på grundval av artikel 19 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet	49
Kommissionen	
2003/466/EG:	
* Kommissionens beslut av den 13 juni 2003 om kriterier för zonindelning och officiell övervakning vid misstanke om eller bekräftelse av förekomst av infektiös laxanemi (ISA) ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2003) 1831]	61
2003/467/EG:	
* Kommissionens beslut av den 23 juni 2003 om fastställande av att vissa medlemsstater samt regioner i vissa medlemsstater har status som officiellt fria från tuberkulos, brucellos och enzootisk bovin leukos när det gäller nötkreatursbesättningar ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2003) 1925]	74
<hr/>	
Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen	
* Rådets gemensamma ståndpunkt 2003/468/GUSP av den 23 juni 2003 om kontroll av vapenförmedling	79

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1078/2003**av den 16 juni 2003****om ändring av förordning (EG) nr 2505/96 om öppnande och förvaltning av autonoma gemenskapstullkvoter för vissa jordbruks- och industriprodukter**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

Artikel 2

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 26 i detta,

För kvotperioden från och med den 1 januari till och med den 30 juni 2003 skall bilaga I till förordning (EG) nr 2505/96 ändras på följande sätt:

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

— För tullkvoten 09.2902 skall kvotmängden vara 20 000 st.

av följande skäl:

— För tullkvoten 09.2935 skall kvotmängden vara 120 000 ton.

(1) Genom rådets förordning (EG) nr 2505/96 av den 20 december 1996 om öppnande och förvaltning av autonoma gemenskapstullkvoter för vissa jordbruks- och industriprodukter ⁽²⁾ öppnades gemenskapstullkvoter för vissa jordbruks- och industriprodukter. Gemenskapens försörjningsbehov av produkterna i fråga bör tillgodoses på gynnsammast möjliga villkor. Därför bör gemenskapstullkvoter med nedsatt tullsats eller nolltullsats öppnas för lämpliga volymer samt mängden ökas och giltighetstiden förlängas eller avslutas för vissa gällande tullkvoter, utan att marknaden för dessa produkter störs.

Artikel 3

För kvotperioden från och med den 1 januari till och med den 31 december 2003 skall bilaga I till förordning (EG) nr 2505/96 ändras på följande sätt:

(2) Förordning (EG) nr 2505/96 bör följaktligen ändras i enlighet härmed.

— För tullkvoten 09.2904 skall kvotmängden vara 8 500 st.

(3) Med hänsyn till denna förordnings ekonomiska betydelse är det nödvändigt att återropa det brådskande fall som avses i punkt 1.3 i det till Fördraget om Europeiska unionen och fördragen om upprättandet av Europeiska gemenskaperna fogade protokollet om de nationella parlamentens roll i Europeiska unionen.

— För tullkvoten 09.2985 skall kvotmängden vara 400 000 st.

Artikel 4

Kvotperioden för tullkvoten 09.2867, vilken anges i bilaga I till förordning (EG) nr 2505/96, skall förlängas till och med den 31 december 2003.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 5**Artikel 1*

Med verkan från och med den 1 juli 2003 skall de tullkvoter som upptas i bilagan till denna förordning läggas till i bilaga I till förordning (EG) nr 2505/96.

Kvotperioden för tullkvoten 09.2991, vilken anges i bilaga I till förordning (EG) nr 2505/96, skall upphöra att gälla den 30 juni 2003.

Artikel 6

⁽¹⁾ Förslaget angivet 12 maj 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽²⁾ EGT L 345, 31.12.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 608/2003 (EUT L 86, 3.4.2003, s. 20).

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 16 juni 2003.

På rådets vägnar

G. PAPANDREOU

Ordförande

BILAGA

Löpnnummer	KN-nummer	Taric	Varuslag	Kvotmängd	Tullsats (%)	Kvotperiod
09.2612	ex 2921 59 90	30	3,3'-diklorobensidindihydroklorid	150 ton	3,5	1.7-31.12.2003
09.2613	ex 2932 99 70	40	1,3:2,4-Bis-O-(3,4-dimetylbensyliden)-D-glucitol	125 ton	3,3	1.7-31.12.2003
09.2614	ex 7011 20 00	85	Bildskärmar av glas med ett största diagonalmått från ytterkant till ytterkant av 91,8 cm ($\pm 0,2$ cm), en ljusgenomsläpplighet av 78 % (± 3 %) vid en glasreferenstjocklek av 11,43 mm	100 000 st	0	1.7-31.12.2003
09.2615	ex 2934 99 90	70	Ribonukleinsyra	55 ton	0	1.7-31.12.2003
09.2916	ex 3910 00 00	30	Polydimetylsiloxan med en polymeriseringsgrad på 2 800 monomera enheter (± 100)	650 ton	0	1.7-31.12.2003
09.2902	ex 8540 11 15	91	Färgkatodstrålerör med flat bildskärm, med ett skärmbredd/höjdförhållande på 4/3, ett diagonalmått på bildskärmen av minst 59 cm men högst 61 cm och en böjradie av minst 50 m	13 000 st	7	1.7-31.12.2003
09.2976	ex 8407 90 10	10	Fyrtakts bensenmotorer med en cylindervolym av högst 250 cm ³ , för framställning av gräsklippare enligt nr 8433 11 ⁽⁴⁾	650 000 st	0	1.7.2003-30.6.2004

⁽⁴⁾ Övervakningen av användningen för detta särskilda ändamål skall ske i enlighet med tillämpliga gemenskapsbestämmelser.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1079/2003**av den 24 juni 2003****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 25 juni 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 juni 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 299, 1.11.2002, s. 17.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 24 juni 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

<i>(euro/100 kg)</i>		
KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	58,0
	064	80,7
	999	69,3
0707 00 05	052	85,4
	999	85,4
0709 90 70	052	77,5
	999	77,5
0805 50 10	382	55,9
	388	59,9
	400	50,6
	528	58,9
	999	56,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	73,2
	400	112,5
	508	85,3
	512	66,9
	524	52,4
	528	59,8
	720	125,5
	800	148,7
	804	101,4
	999	91,7
	0809 10 00	052
999		196,3
0809 20 95	052	304,2
	060	115,5
	064	218,7
	068	156,6
	094	197,7
	400	278,5
	999	211,9
0809 30 10, 0809 30 90	052	115,0
	999	115,0
0809 40 05	052	197,1
	624	184,6
	999	190,8

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1080/2003

av den 24 juni 2003

om fastställande av i vilken utsträckning de ansökningar om importlicens för vissa äggprodukter samt fjäderfäkött som ges in under juni 2003 inom ramen för förordningarna (EG) nr 1474/95 och (EG) nr 1251/96 kan godtasEUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1474/95⁽¹⁾ om öppnande och förvaltning av tulltaxor för ägg och äggalbumin, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1043/2001⁽²⁾, särskilt artikel 5.5 i denna,med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1251/96 av den 28 juni 1996 om öppnande och förvaltning av tulltaxor om fjäderfäkött⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1043/2001, särskilt artikel 5.5 i denna, och

av följande skäl:

De ansökningar om importlicens som lämnats in för tredje kvartalet 2003 underskrider eller är lika med de tillgängliga kvantiteterna för vissa produkter varför dessa kan godkännas i sin helhet, medan de för andra produkter överskrider de tillgängliga kvantiteterna och därför bör nedsättas med en fastställd procentsats för att säkerställa en rättvis fördelning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. De ansökningar om importlicens för perioden 1 juli–30 september 2003 som ges in i enlighet med förordningarna (EG) nr 1474/95 och (EG) nr 1251/96 skall behandlas på det sätt som avses i bilagan till denna förordning.

2. För perioden 1 oktober–31 december 2003, får ansökningar lämnas in i enlighet med förordningarna (EG) nr 1474/95 och (EG) nr 1251/96 för importlicenser som uppgår till den totala kvantitet som anges i bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 juni 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 145, 29.6.1995, s. 19.⁽²⁾ EGT L 145, 31.5.2001, s. 24.⁽³⁾ EGT L 161, 29.6.1996, s. 136.

BILAGA

Gruppnummer	Andel beviljade ansökningar om importlicens som inlämnats under perioden 1 juli –30 september 2003	Total disponibel kvantitet för perioden 1 oktober–31 december 2003 (t)
E1	100,00	64 355,00
E2	42,52	1 750,00
E3	100,00	6 885,72
P1	71,41	1 550,00
P2	100,00	1 913,00
P3	2,41	175,00
P4	14,08	250,00

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1081/2003**av den 24 juni 2003****om fastställande av i vilken utsträckning de ansökningar kan godtas som lämnades in i juni i 2003 om importlicens för vissa basprodukter av fjäderfäkött enligt det förfarande som fastställs i rådets förordning (EG) nr 774/94 om öppnande och förvaltning av vissa gemenskapstullkvoter för fjäderfäkött och vissa andra jordbruksprodukter**EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1431/94 av den 22 juni 1994 om föreskrifter för tillämpningen inom fjäderfäköttsektorn av de importförfaranden som föreskrivs i rådets förordning (EG) nr 774/94 om öppnande och förvaltning av vissa gemenskapstullkvoter för nötkött av hög kvalitet, griskött, fjäderfäkött, vete och blandsäd samt kli och andra restprodukter⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1043/2001⁽²⁾, särskilt artikel 4.4 i denna, och

av följande skäl:

De ansökningar om importlicens som lämnats in för perioden 1 juli–30 september 2003 överskrider de tillgängliga kvantiteterna och bör därför nedsättas med en fastställd procentsats för att säkerställa en rättvis fördelning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Ansökningar om importlicens som lämnats in för perioden 1 juli–30 september 2003 i enlighet med förordning (EG) nr 1431/94 skall godkännas i enlighet med bilagan till denna förordning.
2. För perioden 1 oktober–31 december 2003, får ansökningar lämnas in i enlighet med förordning (EG) nr 1431/94 för importlicenser som uppgår till den totala kvantitet som anges i bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 juni 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 156, 23.6.1994, s. 9.⁽²⁾ EGT L 145, 31.5.2001, s. 24.

BILAGA

Gruppnummer	Andel beviljade ansökningar om importlicens som inlämnats under perioden 1 juli–30 september 2003	Total disponibel kvantitet för perioden 1 oktober–31 december 2003 (t)
1	1,52	1 775,00
2	1,52	1 275,00
3	1,54	825,00
4	1,83	450,00
5	1,99	175,00

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1082/2003

av den 23 juni 2003

om närmare föreskrifter för tillämpningen av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1760/2000 när det gäller miniminivån för de kontroller som skall utföras inom ramen för systemet för identifiering och registrering av nötkreatur

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) 1760/2000 av den 17 juli 2000 om upprättande av ett system för identifiering och registrering av nötkreatur samt märkning av nötkött och nötköttsprodukter och om upphävande av rådets förordning (EG) nr 820/97⁽¹⁾, särskilt artikel 10 d i denna, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionens förordning (EG) nr 2630/97 av den 29 december 1997 om närmare föreskrifter för tillämpningen av rådets förordning (EG) nr 820/97 när det gäller miniminivån för de kontroller som skall utföras inom ramen för systemet för identifiering och registrering av nötkreatur⁽²⁾ har ändrats flera gånger och på ett väsentligt sätt⁽³⁾. För att skapa klarhet och överskådlighet bör den förordningen kodifieras.
- (2) Det är lämpligt att fastställa en miniminivå för de kontroller som skall utföras för att ett korrekt genomförande av systemet för identifiering och registrering av nötkreatur skall kunna garanteras.
- (3) Den behöriga myndigheten i varje medlemsstat bör utföra kontroller som grundar sig på en riskanalys. Riskanalysen bör ta hänsyn till alla relevanta faktorer, särskilt djur- och folkhälsovillkor.
- (4) Alla djur på ett företag bör i princip underkastas kontroll. Om det av praktiska skäl är omöjligt att samla in alla djur på företaget inom 48 timmar bör den behöriga myndigheten emellertid få använda ett lämpligt stickprovssystem.
- (5) Den behöriga myndigheten i varje medlemsstat bör utföra kontroller på plats, som i regel bör vara oannonserade, enligt rådets förordning (EEG) nr 3508/92 av den 27 november 1992 om ett integrerat system för administration och kontroll av vissa stödsystem inom gemenskapen⁽⁴⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 495/2001⁽⁵⁾.

- (6) Medlemsstaterna bör utarbeta en årlig rapport för kommissionen med uppgifter om genomförandet av kontrollerna.
- (7) Kommissionen bör tillhandahålla medlemsstaterna en förlaga för en sådan rapport.
- (8) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Kommittén för Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Kontrollerna enligt systemet för identifiering och registrering av nötkreatur skall åtminstone uppfylla de miniminivåer som anges i artiklarna 2–5.

Artikel 2

1. Den behöriga myndigheten i varje medlemsstat skall utföra kontroller på plats som kan kombineras med eventuella andra kontroller som föreskrivs i gemenskapens lagstiftning. Dessa kontroller skall varje år omfatta minst 10 % av jordbruksföretagen inom varje medlemsstats territorium. Denna miniminivå av kontroll skall omedelbart höjas om det konstateras att gemenskapens lagstiftning avseende identifiering inte har efterlevts.

2. Utan hinder av punkt 1 kan en kontrollnivå på 5 % räcka, om en medlemsstat har en fullt fungerande databas, enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1760/2000, som kan utföra effektiva dubbelkontroller.

3. Urvalet av de företag som skall kontrolleras av den behöriga myndigheten skall göras på grundval av en riskanalys.

4. Riskanalysen skall för varje jordbruksföretag särskilt ta hänsyn till

- a) antalet djur på företaget, inbegripet uppgifter om alla närvarande och identifierade djur på företaget,
- b) folk- och djurhälsovillkor och särskilt förekomsten av tidigare utbrott av sjukdomar,

⁽¹⁾ EGT L 204, 11.8.2000, s. 1.⁽²⁾ EGT L 354, 30.12.1997, s. 23.⁽³⁾ Se bilaga II.⁽⁴⁾ EGT L 355, 5.12.1992, s. 1.⁽⁵⁾ EGT L 72, 14.3.2001, s. 6.

- c) beloppet för det årliga nötkreatursbidrag som företaget sökt om/beviljats, jämfört med det belopp som betalats året dessförinnan,
- d) betydande förändringar jämfört med läget under tidigare år,
- e) resultatet av kontroller som utförts tidigare år, särskilt
 - i) att registret för jordbruksföretaget förs på ett korrekt sätt, enligt kommissionens förordning (EG) nr 2629/97 ⁽¹⁾,
 - ii) att korrekta pass finns för de djur som finns på jordbruksföretaget, enligt förordning (EG) nr 2629/97,
- f) att uppgifterna på ett riktigt sätt lämnas till den behöriga myndigheten,
- g) övriga kriterier som definieras av medlemsstaterna.

5. Varje kontroll skall ingå i en på nationell nivå standardiserad rapport med uppgifter om kontrollresultaten och eventuella otillfredsställande iakttagelser, kontrollorsaken och närvarande personer. Producenten eller hans representant skall få möjlighet att underteckna rapporten och vid behov kommentera innehållet.

6. Då det visar sig att bestämmelserna i förordning (EG) nr 1760/2000 har överträtts skall kopior av de rapporter som avses i punkt 5 utan dröjsmål sändas till de behöriga myndigheter som ansvarar för genomförandet av kommissionens förordning (EG) nr 2419/2001 ⁽²⁾.

Artikel 3

1. Kontrollen skall omfatta alla djur på företaget som skall identifieras enligt förordning (EG) nr 1760/2000.
2. Utan hinder av punkt 1, får den behöriga myndigheten använda ett stickprovssystem, om det av praktiska skäl inte är möjligt att samla in alla djuren under en period på 48 timmar, under förutsättning att en tillförlitlig kontrollnivå säkerställs.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 juni 2003.

Artikel 4

Kontroller på plats skall i regel vara oannonserade. Om varning ges i förväg skall den begränsas till ett nödvändigt minimum och skall i regel inte överstiga 48 timmar.

Artikel 5

1. Varje medlemsstat skall utarbeta en årlig rapport till kommissionen före den 1 juli varje år med uppgifter om
 - a) antal jordbruksföretag i den berörda medlemsstaten,
 - b) antal kontroller som utförts enligt artikel 2,
 - c) antal djur som har kontrollerats,
 - d) alla överträdelser som registrerats,
 - e) alla påföljder som ålagts i enlighet med artikel 22 i förordning (EG) nr 1760/2000.
2. De uppgifter som anges i punkt 1 skall överlämnas till kommissionen enligt den förlaga som återfinns i bilaga I.

Artikel 6

Förordning (EG) nr 2630/97 skall upphöra att gälla.

Hänvisningar till den upphävda förordningen skall anses som hänvisningar till denna förordning och skall läsas enligt jämförelsetabellen i bilaga III.

Artikel 7

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

På kommissionens vägnar

Romano PRODI

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 354, 30.12.1997, s. 19.

⁽²⁾ EGT L 327, 12.12.2001, s. 11.

BILAGA I

Rapport om kontroller som skall genomföras enligt gemenskapens bestämmelser om identifiering och registrering av nötkreatur

1. Enligt artikel 5.1 a–c skall följande uppgifter anges:
 - a) Totalt antal jordbruksföretag som var registrerade på medlemsstatens territorium i början av rapporterings-/kontrollperioden.
 - b) Totalt antal jordbruksföretag som har kontrollerats.
 - c) Totalt antal kontroller som har genomförts.
 - d) Kriterier för den riskanalys för urvalet av de företag som skall kontrolleras, vilken avses i artikel 2.4, upplysningar om den myndighet som genomförde kontrollerna samt, om möjligt, en uppdelning av urvalet per riskanalyskriterium.
 - e) Totalt antal nötkreatur som var registrerade i början av rapporterings-/kontrollperioden.
 - f) Totalt antal nötkreatur som har kontrollerats.
 - g) Typ av kontroll, dvs. fysisk kontroll, kontroll av dokumentation och försenade anmälningar om omflyttningar.
2. Enligt artikel 5.1 d–e skall följande uppgifter anges:
 - a) Antal överträdelse som konstaterats och särskilt typ av avvikelse per kontrolltyp enligt punkt 1 g ovan.
 - b) Påföljder (även typ av påföljd och uppgifter om uppföljningen) som ålagts enligt kommissionens förordning (EG) nr 494/98 ⁽¹⁾ uppdelade på kontroll och typ av överträdelse enligt punkterna 1 g och 2 a ovan.

⁽¹⁾ EGT L 60, 28.2.1998, s. 78.

BILAGA II

Upphävd förordning och ändringar av denna i kronologisk ordning

- Kommissionens förordning (EG) nr 2630/97 (EGT L 354, 30.12.1997, s. 23)
- Kommissionens förordning (EG) nr 132/1999 (EGT L 17, 22.1.1999, s. 20)
- Kommissionens förordning (EG) nr 1898/2000 (EGT L 228, 8.9.2000, s. 22).

BILAGA III

Jämförelsetabell

Förordning (EG) nr 2630/97	Denna förordning
Artikel 1	Artikel 1
Artikel 2.1	Artikel 2.1
Artikel 2.2	Artikel 2.2
Artikel 2.3	Artikel 2.3
Artikel 2.4 a	Artikel 2.4 a
Artikel 2.4 b	Artikel 2.4 b
Artikel 2.4 c	Artikel 2.4 c
Artikel 2.4 d	Artikel 2.4 d
Artikel 2.4 e, första strecksatsen	Artikel 2.4 e i
Artikel 2.4 e, andra strecksatsen	Artikel 2.4 e ii
Artikel 2.4 f	Artikel 2.4 f
Artikel 2.4 g	Artikel 2.4 g
Artikel 2.5	Artikel 2.5
Artikel 2.6	Artikel 2.6
Artikel 3	Artikel 3
Artikel 4	Artikel 4
Artikel 5	Artikel 5
—	Artikel 6
Artikel 6	Artikel 7
Bilaga	Bilaga I
—	Bilaga II
—	Bilaga III

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1083/2003

av den 24 juni 2003

om ändring av förordning (EG) nr 858/2003 när det gäller fiske efter blåvitling med fartyg som för tysk eller nederländsk flagg

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskepolitiken ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 806/2003 ⁽²⁾, särskilt artikel 21.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Åtgärder avseende upphörande av fiske efter blåvitling i farvattnen i område Vb, (färöiska vatten) antogs genom kommissionens förordning (EG) nr 858/2003 av den 16 maj 2003 om upphörande av fiske efter blåvitling med fartyg som för någon medlemsstats flagg, utom Danmarks och Förenade kungarikets ⁽³⁾.
- (2) Kvantiteter av blåvitling som får fiskas i vattnen i det nämnda området har överförts av en medlemsstat till Tyskland och Nederländerna. Följaktligen skall fiske efter blåvitling i detta område med fartyg som för tysk eller nederländsk flagg åter vara tillåtet från och med den 18 maj 2003.

- (3) Förordning (EG) nr 858/2003 bör därför ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 858/2003 ändras på följande sätt:

1. I rubriken skall "som för någon medlemsstats flagg utom Danmarks och Förenade kungarikets" bytas ut mot "som för vissa medlemsstaters flagg".
2. I artikel 1 första och andra stycket skall "utom Danmarks och Förenade kungarikets" bytas ut mot "utom Danmarks, Tysklands, Nederländernas och Förenade kungarikets".

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 18 maj 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 juni 2003.

På kommissionens vägnar

Jörgen HOLMQUIST

Generaldirektör för fiske

⁽¹⁾ EGT L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 123, 17.5.2003, s. 17.

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV 2003/34/EG
av den 26 maj 2003

om ändring för tjugotredje gången av rådets direktiv 76/769/EEG om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (beredningar) (ämnen som klassificerats som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska – c/m/r)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR
ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 95 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽²⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽³⁾, på grundval av det gemensamma utkast som förlikningskommittén godkände den 17 mars 2003, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 14 i fördraget skall ett område utan inre gränser upprättas där fri rörlighet säkerställs för varor, personer, tjänster och kapital.
- (2) Den 29 mars 1996 antog Europaparlamentet och rådet sitt beslut 646/96/EG om antagande av en handlingsplan för kampen mot cancer inom ramen för verksamheten på folkhälsoområdet (1996–2000) ⁽⁴⁾.
- (3) För att förbättra hälso- och konsumentskyddet bör ämnen som klassificeras som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska samt preparat som innehåller sådana ämnen, inte släppas ut på marknaden för att användas av allmänheten. Kommissionen bör så snart som möjligt lägga fram ett förslag om förbud mot användning av produkter som innehåller sådana ämnen när det finns vetenskapliga bevis för att ämnena frigörs från dessa produkter och att detta leder till att allmänheten kan komma i kontakt med dem och därigenom utsätts för risker.
- (4) I Europaparlamentets och rådets direktiv 94/60/EG av den 20 december 1994 om ändring för fjortonde gången av direktiv 76/769/EEG ⁽⁵⁾ fastställs en förteckning, i form av ett tillägg till punkterna 29, 30 och 31 i bilaga I till direktiv 76/769/EEG ⁽⁶⁾, vilken omfattar ämnen som klassificeras som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska i kategori 1 eller 2. Dessa ämnen

samt preparat som innehåller dessa ämnen bör inte släppas ut på marknaden för att användas av allmänheten.

- (5) Enligt direktiv 94/60/EG skall kommissionen för Europaparlamentet och rådet lägga fram ett förslag om att komplettera förteckningen senast sex månader efter offentliggörandet av en anpassning till tekniska framsteg av bilaga I till rådets direktiv 67/548/EEG av den 27 juni 1967 om tillnärmning av lagar och andra författningar om klassificering, förpackning och märkning av farliga ämnen ⁽⁷⁾, vilken omfattar ämnen som klassificeras som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska i kategori 1 eller 2.
- (6) Kommissionens direktiv 98/98/EG av den 15 december 1998 om anpassning till tekniska framsteg för tjugofemte gången av rådets direktiv 67/548/EEG ⁽⁸⁾, särskilt bilaga I till detta, omfattar 20 ämnen som nyligen har klassificerats som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska i kategori 1 eller 2, och kommissionens direktiv 2000/32/EG av den 19 maj 2000 om anpassning till tekniska framsteg för tjugosjätte gången av rådets direktiv 67/548/EEG ⁽⁹⁾, särskilt bilaga I till detta, omfattar två ämnen som nyligen klassificerats som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska i kategori 1 eller 2. Dessa ämnen bör läggas till i punkterna 29, 30 och 31 i tillägget till bilaga I till direktiv 76/769/EEG.
- (7) Riskerna och fördelarna med de ämnen som nyligen har klassificerats har beaktats.
- (8) Detta direktiv påverkar inte tillämpningen av gemenskapens lagstiftning om minimikrav för arbetarskydd i rådets direktiv 89/391/EEG av den 12 juni 1989 om åtgärder för att främja förbättringar av arbetstagarnas säkerhet och hälsa i arbetet ⁽¹⁰⁾ och i särdirektiv som grundas på det direktivet, särskilt rådets direktiv 90/394/EEG av den 28 juni 1990 om skydd för arbetstagare mot risker vid exponering för carcinogener i arbetet ⁽¹¹⁾.

⁽¹⁾ EGT C 213 E, 31.7.2001, s. 263.

⁽²⁾ EGT C 311, 7.11.2001, s. 7.

⁽³⁾ Europaparlamentets yttrande av den 5 februari 2002 (EGT C 284 E, 21.11.2002, s. 88), rådets gemensamma ståndpunkt av den 3 juni 2002 (EGT C 197 E, 20.8.2002, s. 1) och Europaparlamentets beslut av den 10 oktober 2002 (ännu ej offentliggjort i EUT). Europaparlamentets beslut av den 27 mars 2003 och rådets beslut av den 8 april 2003.

⁽⁴⁾ EGT L 95, 16.4.1996, s. 9. Beslutet upphävt genom Europaparlamentets och rådets beslut nr 1786/2002/EG (EGT L 271, 9.10.2002, s. 1).

⁽⁵⁾ EGT L 365, 31.12.1994, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT L 262, 27.9.1976, s. 201. Direktivet senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/11/EG (EGT L 42, 15.2.2003, s. 45).

⁽⁷⁾ EGT 196, 16.8.1967, s. 1. Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 2001/59/EG (EGT L 225, 21.8.2001, s. 1).

⁽⁸⁾ EGT L 355, 30.12.1998, s. 1. Direktivet senast ändrat genom kommissionens beslut 2000/368/EG (EGT L 136, 8.6.2000, s. 108).

⁽⁹⁾ EGT L 136, 8.6.2000, s. 1.

⁽¹⁰⁾ EGT L 183, 29.6.1989, s. 1.

⁽¹¹⁾ EGT L 196, 26.7.1990, s. 1. Direktivet senast ändrat genom direktiv 1999/38/EG (EGT L 138, 1.6.1999, s. 66).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De ämnen som förtecknas i bilagan skall läggas till de ämnen som förtecknas i punkterna 29, 30 och 31 i tillägget till bilaga I till direktiv 76/769/EEG.

Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall senast den 15 juli 2004 anta och offentliggöra de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

De skall tillämpa dessa bestämmelser från och med den 15 januari 2005.

2. När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 26 maj 2003.

På Europaparlamentets vägnar

P. COX
Ordförande

På rådets vägnar

G. DRYS
Ordförande

BILAGA

Punkt 29 – Cancerframkallande ämnen: kategori 2

Ämne	Indexnummer	EG-nummer	CAS-nummer
Koboltdiklorid	027-004-00-5	231-589-4	7646-79-9
Koboltsulfat	027-005-00-0	233-334-2	10124-43-3
Kadmiumfluorid	048-006-00-2	232-222-0	7790-79-6
Krysen	601-048-00-0	205-923-4	218-01-9
Benso[e]pyren	601-049-00-6	205-892-7	192-97-2
2,2'-bioxiran; 1,2:3,4-diepoxybutan	603-060-00-1	215-979-1	1464-53-5
2,3-epoxypropan-1-ol; glycidol	603-063-00-8	209-128-3	556-52-5
2,4-dinitrotoluen [1]; dinitrotoluen [2]; dinitrotoluen, teknisk kvalitet	609-007-00-9	204-450-0 [1] 246-836-1 [2]	121-14-2 [1] 25321-14-6 [2]
2,6-dinitrotoluen	609-049-00-8	210-106-0	606-20-2
Hydrazin-tri-nitrometan	609-053-00-X	414-850-9	—
Azobensen	611-001-00-6	203-102-5	103-33-3
<i>o</i> -dianisidinbaserade azofärgämnen; 4,4'-diarylazo-3,3'-dimetoxibifenylfärgämnen med undantag för dem som omnämns på annat håll i bilaga I till direktiv 67/548/EEG	611-029-00-9	—	—
<i>o</i> -tolidinbaserade färgämnen; 4,4'-diarylazo-3,3'-dimetyl-bifenylfärgämnen, med undantag för dem som omnämns på annat håll i bilaga I till direktiv 67/548/EEG	611-030-00-4	—	—
1,4,5,8-tetraaminoantrakinon; C.I. Disperse Blue 1	611-032-00-5	219-603-7	2475-45-8

Punkt 30 – Mutagena ämnen: kategori 2

Ämne	Indexnummer	EG-nummer	CAS-nummer
Kadmiumfluorid	048-006-00-2	232-222-0	7790-79-6
Kadmiumklorid	048-008-00-3	233-296-7	10108-64-2
2,2'-bioxiran; 1,2:3,4-diepoxybutan	603-060-00-1	215-979-1	1464-53-5

Punkt 31 – Reproduktionstoxiska ämnen: kategori 2

Ämne	Indexnummer	EG-nummer	CAS-nummer
Kadmiumfluorid	048-006-00-2	232-222-0	7790-79-6
Kadmiumklorid	048-008-00-3	233-296-7	10108-64-2
2,3-epoxypropan-1-ol; glycidol	603-063-00-8	209-128-3	556-52-5
2-metoxipropanol	603-106-00-0	216-455-5	1589-47-5
4,4'-isobutyletylidendifenol; 2,2-bis (4'-hydroxifenyl)-4-metylpentan	604-024-00-8	401-720-1	6807-17-6
2-metoxipropylacetat	607-251-00-0	274-724-2	70657-70-4
Tridemorf (ISO); 2,6-dimetyl-4-tridecylmorfolin	613-020-00-5	246-347-3	24602-86-6
Cykloheximid	613-140-00-8	200-636-0	66-81-9

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV 2003/35/EG

av den 26 maj 2003

om åtgärder för allmänhetens deltagande i utarbetandet av vissa planer och program avseende miljön och om ändring, med avseende på allmänhetens deltagande och rätt till rättslig prövning, av rådets direktiv 85/337/EEG och 96/61/EG

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR
ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 175 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande ⁽³⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽⁴⁾, på grundval av det gemensamma utkast som förlikningskommittén godkände den 15 januari 2003, och

av följande skäl:

- (1) Syftet med gemenskapens miljölagstiftning är att bidra till att bevara, skydda och förbättra miljöns kvalitet och att skydda människors hälsa.
- (2) Gemenskapens miljölagstiftning innehåller bestämmelser som ger offentliga myndigheter och andra organ rätt att fatta beslut som kan ha betydande inverkan såväl på miljön som på människors hälsa och välbefinnande.
- (3) Om allmänheten faktiskt deltar i beslutsprocessen har den möjlighet att avge yttranden och uttrycka farhågor som kan vara relevanta för besluten, och beslutsfattaren får möjlighet att beakta dessa, vilket ökar ansvarigheten och öppenheten i beslutsprocessen och bidrar till att öka allmänhetens miljömedvetenhet och stöd för fattade beslut.
- (4) Deltagande, bland annat av sammanslutningar, organisationer och grupper, särskilt icke-statliga miljöskyddsorganisationer, bör därför främjas, bland annat genom miljöupplysning till allmänheten.

(5) Gemenskapen undertecknade den 25 juni 1998 FN/ECE-konventionen om tillgång till information, allmänhetens deltagande i beslut och rätt till överprövning i miljöfrågor ("Århuskonventionen"). Gemenskapslagstiftningen bör anpassas till konventionen med tanke på gemenskapens kommande ratificering.

(6) Ett av Århuskonventionens mål är att garantera allmänhetens rätt att delta i beslut i miljöfrågor för att bidra till att skydda rätten att leva i en miljö som är tillfredsställande för människors hälsa och välbefinnande.

(7) Artikel 6 i Århuskonventionen innehåller bestämmelser om allmänhetens deltagande i beslut om de särskilda verksamheter som tas upp i bilaga I till konventionen och om andra verksamheter som inte tas upp där men som kan ha betydande inverkan på miljön.

(8) Artikel 7 i Århuskonventionen innehåller bestämmelser om allmänhetens deltagande i utarbetandet av planer och program på miljöområdet.

(9) Artikel 9.2 och 9.4 i Århuskonventionen innehåller bestämmelser om rätt till domstolsprövning eller andra förfaranden för prövning av den materiella och formella giltigheten av ett beslut, en handling eller en underlåtenhet som omfattas av bestämmelserna om allmänhetens deltagande i artikel 6 i konventionen.

(10) Det bör införas bestämmelser med avseende på vissa direktiv på miljöområdet enligt vilka det krävs att medlemsstaterna skall utarbeta planer och program för miljön, men som inte innehåller tillräckliga bestämmelser om allmänhetens deltagande, för att säkerställa allmänhetens deltagande i enlighet med bestämmelserna i Århuskonventionen, särskilt artikel 7 i denna. I annan berörd gemenskapslagstiftning ställs redan krav på allmänhetens deltagande i utarbetandet av planer och program, och i framtiden kommer att ingå i berörd lagstiftning från början, i enlighet med Århuskonventionen krav på allmänhetens deltagande.

⁽¹⁾ EGT C 154 E, 29.5.2001, s. 123.

⁽²⁾ EGT C 221, 7.8.2001, s. 65.

⁽³⁾ EGT C 357, 14.12.2001, s. 58.

⁽⁴⁾ Europaparlamentets yttrande av den 23 oktober 2001 (ännu ej offentliggjort i EUT), rådets gemensamma ståndpunkt av den 25 april 2002 (EGT C 170 E, 16.7.2002, s. 22) och Europaparlamentets beslut av den 5 september 2002 (ännu ej offentliggjort i EUT). Europaparlamentets beslut av den 30 januari 2003 och rådets beslut av den 4 mars 2003.

- (11) Rådets direktiv 85/337/EEG av den 27 juni 1985 om bedömning av inverkan på miljön av vissa offentliga och privata projekt ⁽¹⁾ och rådets direktiv 96/61/EG av den 24 september 1996 om samordnade åtgärder för att förebygga och begränsa föroreningar ⁽²⁾ bör ändras så att de fullt ut överensstämmer med bestämmelserna i Århuskonventionen, särskilt artikel 6 och artikel 9.2 och 9.4 i denna.
- (12) Eftersom målet för den föreslagna åtgärden, nämligen att bidra till genomförande av förpliktelserna enligt Århuskonventionen, inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och det därför, på grund av åtgärdens omfattning och verkningar, bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går detta direktiv inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå detta mål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte

Syftet med detta direktiv är att bidra till genomförande av förpliktelserna enligt Århuskonventionen, särskilt genom att

- föreskriva att allmänheten skall delta i utarbetandet av vissa planer och program på miljöområdet,
- förbättra allmänhetens deltagande och fastställa bestämmelser om rätt till rättslig prövning inom ramen för rådets direktiv 85/337/EEG och 96/61/EG.

Artikel 2

Allmänhetens deltagande i utarbetandet av planer och program

1. I denna artikel avses med *allmänheten* en eller flera fysiska eller juridiska personer och, i enlighet med nationell lagstiftning eller praxis, sammanslutningar, organisationer eller grupper av dessa.

2. Medlemsstaterna skall se till att allmänheten på ett tidigt stadium ges möjlighet till faktiskt deltagande i förberedande och ändringar eller översyn av de planer eller program som skall utarbetas enligt bestämmelserna i bilaga I.

⁽¹⁾ EGT L 175, 5.7.1985, s. 40. Direktivet ändrat genom direktiv 97/11/EG (EGT L 73, 14.3.1997, s. 5).

⁽²⁾ EGT L 257, 10.10.1996, s. 26.

För detta ändamål skall medlemsstaterna säkerställa följande:

- Att allmänheten informeras genom offentliga meddelanden eller på annat lämpligt sätt, t.ex. med hjälp av elektroniska medier när sådana är tillgängliga, om förslag till och ändringar eller översyn av sådana planer och program samt att relevant information om sådana förslag görs tillgänglig för allmänheten, bland annat information om rätten att delta i beslutsprocessen och om vilken behörig myndighet som synpunkter eller frågor kan lämnas till.
- Att allmänheten har rätt att yttra sig när alla alternativ är öppna innan beslut om planer och program fattas.
- Att det i beslutsprocessen tas vederbörlig hänsyn till resultatet av allmänhetens deltagande.
- Att den behöriga myndigheten, efter det att den granskat allmänhetens kommentarer och synpunkter, gör rimliga ansträngningar för att informera allmänheten om de beslut som fattats, om de skäl och överväganden som besluten grundar sig på samt om förfarandet för allmänhetens deltagande.

3. Medlemsstaterna skall fastställa vilken allmänhet som har rätt att delta i enlighet med punkt 2, inbegripet relevanta icke-statliga organisationer som uppfyller kraven i nationell lagstiftning, exempelvis miljöskyddsorganisationer.

De närmare bestämmelserna om allmänhetens deltagande enligt denna artikel skall fastställas av medlemsstaterna för att göra det möjligt för allmänheten att förbereda sig och delta på ett effektivt sätt.

Det skall fastställas rimliga tidsramar som ger tillräckligt med tid för var och en av de olika etapper för allmänhetens deltagande som anges i denna artikel.

4. Denna artikel skall inte omfatta planer och program som endast syftar till att tjäna nationellt försvar eller civil beredskap.

5. Denna artikel skall inte omfatta planer och program i bilaga I för vilka ett förfarande för allmänhetens deltagande genomförs enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/42/EG av den 27 juni 2001 om bedömning av vissa planers och programs miljöpåverkan ⁽³⁾ eller enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/60/EG av den 23 oktober 2000 om upprättande av en ram för gemenskapens åtgärder på vattenpolitikens område ⁽⁴⁾.

Artikel 3

Ändring av direktiv 85/337/EEG

Direktiv 85/337/EEG ändras på följande sätt:

1. I artikel 1.2 skall följande definitioner läggas till:

⁽³⁾ EGT L 197, 21.7.2001, s. 30.

⁽⁴⁾ EGT L 327, 22.12.2000, s. 1. Direktivet senast ändrat genom beslut nr 2455/2001/EG (EGT L 331, 15.12.2001, s. 1).

"*allmänheten*: en eller flera fysiska eller juridiska personer och, i enlighet med nationell lagstiftning eller praxis, sammanslutningar, organisationer eller grupper av dessa.

den berörda allmänheten: den allmänhet som berörs eller kan antas bli berörd av, eller som har ett intresse av, de beslutsprocesser på miljöområdet som avses i artikel 2.2. Icke-statliga miljöskyddsorganisationer som uppfyller kraven i nationell lagstiftning skall enligt denna definition anses ha ett sådant intresse."

2. Artikel 1.4 skall ersättas med följande:

"4. Medlemsstaterna får, efter bedömning från fall till fall och inom ramen för den nationella lagstiftningen, besluta att inte tillämpa detta direktiv på projekt som avser det nationella försvaret om de anser att det skulle inverka negativt på detta syfte."

3. I artikel 2.3 skall leden a och b ersättas med följande:

"a) undersöka om någon annan form av bedömning skulle vara lämplig,

b) se till att uppgifter som erhållits genom en sådan annan form av bedömning som avses i led a, uppgifter om beslutet om undantaget samt skälen för detta görs tillgängliga för den berörda allmänheten."

4. Artikel 6.2 och 6.3 skall ersättas med följande:

"2. Allmänheten skall, genom offentliga meddelanden eller på annat lämpligt sätt, t.ex. med hjälp av elektroniska medier när sådana är tillgängliga, informeras om följande på ett tidigt stadium under de beslutsprocesser på miljöområdet som avses i artikel 2.2, och senast så snart som information rimligen kan ges:

a) Ansökan om tillstånd.

b) Uppgift om att projektet omfattas av en miljökonsekvensbedömning och, i förekommande fall, att artikel 7 är tillämplig.

c) Uppgifter om vilka myndigheter som är behöriga att fatta beslut, från vilka relevant information kan erhållas, till vilka synpunkter eller frågor kan lämnas in samt om tidsfristerna för att överlämna synpunkter eller frågor.

d) Vilka beslut som kan komma att fattas eller, i förekommande fall, utkastet till beslut.

e) Uppgift om var den information som har samlats in i enlighet med artikel 5 finns tillgänglig.

f) Uppgift om när och var samt på vilket sätt relevant information kommer att göras tillgänglig.

g) Närmare bestämmelser om allmänhetens deltagande i enlighet med punkt 5 i den här artikeln.

3. Medlemsstaterna skall inom rimliga tidsramar se till att den berörda allmänheten får tillgång till följande:

a) All information som har samlats in i enlighet med artikel 5.

b) I enlighet med den nationella lagstiftningen, de viktigaste rapporter och utlåtanden som har lämnats till den eller de behöriga myndigheterna vid den tidpunkt då den berörda allmänheten skall informeras i enlighet med punkt 2 i den här artikeln.

c) I enlighet med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/4/EG av den 28 januari 2003 om allmänhetens tillgång till miljöinformation (*), annan information än den som avses i punkt 2 i den här artikeln, som är relevant för beslutet i enlighet med artikel 8 och som blir tillgänglig efter det att den berörda allmänheten har informerats i enlighet med punkt 2 i den här artikeln.

4. Den berörda allmänheten skall på ett tidigt stadium få reella möjligheter att delta i de beslutsprocesser på miljöområdet som avses i artikel 2.2 och skall för detta ändamål ha rätt att yttra sig när alla alternativ står öppna till den eller de behöriga myndigheterna innan beslut fattas om ansökan om tillstånd.

5. Närmare bestämmelser om information till allmänheten (till exempel genom affischering inom ett visst område eller offentliggörande i lokalpressen) och samråd med den berörda allmänheten (till exempel skriftligen eller genom offentlig utfrågning) skall fastställas av medlemsstaterna.

6. För de olika etapperna skall det fastställas rimliga tidsramar som ger tillräckligt med tid för att informera allmänheten och för den berörda allmänheten att förbereda sig och på ett effektivt sätt delta i beslutsprocessen på miljöområdet, i enlighet med bestämmelserna i denna artikel.

(*) EUT L 41, 14.2.2003, s. 26."

5. Artikel 7 skall ändras på följande sätt:

a) Punkterna 1 och 2 skall ersättas med följande:

"1. När en medlemsstat uppmärksammar att ett projekt kan antas medföra en betydande inverkan på miljön i en annan medlemsstat eller om en medlemsstat som kan komma att utsättas i betydande grad begär det, skall den medlemsstat inom vilken projektet är avsett att utföras till den utsatta medlemsstaten så snart som möjligt och senast när den informerar den egna allmänheten översända bland annat

a) en beskrivning av projektet, tillsammans med alla tillgängliga uppgifter om dess möjliga gränsöverskridande konsekvenser,

b) uppgifter om vilket slags beslut som kan komma att fattas,

och ge den andra medlemsstaten rimlig tid att ange om den vill delta i de beslutsprocesser på miljöområdet som avses i artikel 2.2, och den kan därvid bifoga de uppgifter som avses i punkt 2 i den här artikeln.

2. Om en medlemsstat som mottar information i enlighet med punkt 1 anger att den avser att delta i de beslutsprocesser på miljöområdet som avses i artikel 2.2, skall den medlemsstat på vars territorium projektet är avsett att genomföras, om den inte redan har gjort det, till den utsatta medlemsstaten översända de uppgifter som skall lämnas i enlighet med artikel 6.2 eller göras tillgängliga i enlighet med artikel 6.3 a och b."

b) Punkt 5 skall ersättas med följande:

"5. Närmare bestämmelser om genomförandet av denna artikel får fastställas av de berörda medlemsstaterna och dessa bestämmelser skall göra det möjligt för den berörda allmänheten på den påverkade medlemsstatens territorium att delta på ett effektivt sätt i de beslutsprocesser på miljöområdet som avses i artikel 2.2 för projektet."

6. Artikel 9 skall ändras på följande sätt:

a) Punkt 1 skall ersättas med följande:

"1. När ett beslut om att bevilja eller avslå en tillståndsansökan har fattats, skall den eller de ansvariga myndigheterna informera allmänheten enligt gällande förfaranden och låta allmänheten få tillgång till följande:

— Information om innehållet i beslutet och varje villkor som är knutet till detta.

— Information om de huvudsakliga skäl och överväganden som beslutet grundar sig på, och även om förfarandet för allmänhetens deltagande, efter att denna granskat den berörda allmänhetens kommentarer och synpunkter.

— En eventuell beskrivning av de huvudsakliga åtgärderna för att undvika, minska och om möjligt motverka de allvarligaste negativa effekterna."

b) Punkt 2 skall ersättas med följande:

"2. Den eller de behöriga myndigheterna skall informera alla medlemsstater med vilka samråd har hållits i enlighet med artikel 7 genom att till dem vidarebefordra den information som avses i punkt 1 i den här artikeln.

De medlemsstater med vilka samråd har hållits skall se till att denna information görs tillgänglig på lämpligt sätt för den berörda allmänheten på det egna territoriet."

7. Följande artikel skall införas:

"Artikel 10a

Medlemsstaterna skall inom ramen för den relevanta nationella lagstiftningen se till att de medlemmar av den berörda allmänheten

a) som har ett tillräckligt intresse, eller

b) som hävdar att en rättighet kränks, när detta utgör en förutsättning enligt en medlemsstats förvaltningsprocessrättsliga lagstiftning,

har rätt att få den materiella eller formella giltigheten av ett beslut, en handling eller en underlåtenhet som omfattas av bestämmelserna om allmänhetens deltagande i detta direktiv prövad i domstol eller något annat oberoende och opartiskt organ som inrättats genom lag.

Medlemsstaterna skall fastställa i vilket skede beslut, handlingar eller underlåtenhet kan prövas.

Vad som utgör ett tillräckligt intresse och kränkning av en rättighet skall fastställas av medlemsstaterna, i enlighet med målet att ge den berörda allmänheten en omfattande rätt till rättslig prövning. För detta ändamål skall det intresse som en icke-statlig organisation som uppfyller kraven i artikel 1.2 har, anses tillräckligt i den mening som avses i led a i den här artikeln. Sådana organisationer skall också anses ha rättigheter som kan kränkas i den mening som avses i led b i den här artikeln.

Bestämmelserna i denna artikel skall inte utesluta möjligheten av ett preliminärt prövningsförfarande inför en förvaltningsmyndighet och skall inte påverka kravet att de administrativa prövningsförfarandena skall vara uttömda innan rättsliga prövningsförfaranden får användas, om detta krav finns enligt den nationella lagstiftningen.

Sådana förfaranden skall vara rättvisa, snabba och inte oöverkomligt kostsamma.

För att främja den faktiska tillämpningen av bestämmelserna i denna artikel skall medlemsstaterna se till att praktisk information om rätten till rättslig prövning i domstol och i administrativ ordning görs tillgänglig för allmänheten."

8. I bilaga I skall följande punkt läggas till:

"22. Ändringar eller utvidgningar av projekt som tas upp i denna bilaga, om sådana ändringar eller utvidgningar i sig själva uppfyller de eventuella tröskelvärden som anges i denna bilaga."

9. I bilaga II skall följande läggas till i slutet av punkt 13 första strecksatsen:

"(ändringar eller utvidgningar som inte ingår i bilaga I)."

Artikel 4

Ändring av direktiv 96/61/EG

Direktiv 96/61/EG ändras på följande sätt:

1. Artikel 2 skall ändras på följande sätt:

a) I punkt 10 b skall följande mening läggas till:

”En ändring eller utvidgning av verksamheten skall därvid anses vara väsentlig om ändringen eller utvidgningen i sig själv uppfyller de eventuella tröskelvärden som anges i bilaga I.”

b) Följande punkter skall läggas till:

”13. *allmänheten*: en eller flera fysiska eller juridiska personer och, i enlighet med nationell lagstiftning eller praxis, sammanslutningar, organisationer eller grupper av dessa.

14. *den berörda allmänheten*: den allmänhet som berörs eller kan antas bli berörd av, eller som har ett intresse av, beslutsprocesser om utfärdande eller uppdatering av tillstånd eller tillståndsvillkor. Icke-statliga miljöskyddsorganisationer som uppfyller kraven i nationell lagstiftning skall enligt denna definition anses ha ett sådant intresse.”

2. I artikel 6.1 första stycket skall följande strecksats läggas till:

”— de huvudalternativ som sökanden övervägt, om det finns sådana, i form av en översikt.”

3. Artikel 15 skall ändras på följande sätt:

a) Punkt 1 skall ersättas med följande:

”1. Medlemsstaterna skall se till att den berörda allmänheten på ett tidigt stadium ges tillfälle att på ett effektivt sätt delta i förfaranden för

— meddelande av tillstånd för nya anläggningar,

— meddelande av tillstånd för en väsentlig förändring av verksamheten vid en anläggning,

— uppdatering av ett tillstånd för en anläggning eller av villkoren för en anläggnings tillstånd i enlighet med artikel 13.2 första strecksatsen.

Det förfarande som anges i bilaga V skall tillämpas för sådant deltagande.”

b) Följande punkt skall läggas till:

”5. Efter det att ett beslut har fattats skall den behöriga myndigheten i vederbörlig ordning informera allmänheten och göra följande information tillgänglig för allmänheten:

a) Beslutets innehåll, inbegripet en kopia av tillståndet och eventuella villkor och senare uppdateringar.

b) De skäl och överväganden som beslutet grundar sig på, och även om förfarandet för allmänhetens deltagande, efter det att den granskat allmänhetens kommentarer och synpunkter.”

4. Följande artikel skall införas:

”Artikel 15a

Rätt till rättslig prövning

Medlemsstaterna skall inom ramen för den relevanta nationella lagstiftningen se till att de medlemmar av den berörda allmänheten

a) som har ett tillräckligt intresse, eller

b) som hävdar att en rättighet kränks, när detta utgör en förutsättning enligt en medlemsstats förvaltningsprocessrättsliga lagstiftning,

har rätt att få den materiella eller formella giltigheten av ett beslut, en handling eller en underlåtenhet som omfattas av bestämmelserna om allmänhetens deltagande i detta direktiv prövad i domstol eller något annat oberoende och opartiskt organ som inrättats genom lag.

Medlemsstaterna skall fastställa i vilket skede beslut, handlingar eller underlåtenhet kan prövas.

Vad som utgör ett tillräckligt intresse och kränkning av en rättighet skall fastställas av medlemsstaterna, i enlighet med målet att ge den berörda allmänheten en omfattande rätt till rättslig prövning. För detta ändamål skall det intresse som en icke-statlig organisation som uppfyller kraven i artikel 1.2 har, anses tillräckligt i den mening som avses i led a i den här artikeln. Sådana organisationer skall också anses ha rättigheter som kan kränkas i den mening som avses i led b i den här artikeln.

Bestämmelserna i denna artikel skall inte utesluta möjligheten av ett preliminärt prövningsförfarande inför en förvaltningsmyndighet och skall inte påverka kravet att de administrativa prövningsförfarandena skall vara uttömda innan rättsliga prövningsförfaranden får användas, om detta krav finns enligt den nationella lagstiftningen.

Sådana förfaranden skall vara rättvisa, snabba och inte oöverkomligt kostsamma.

För att främja den faktiska tillämpningen av bestämmelserna i denna artikel skall medlemsstaterna se till att praktisk information om rätten till rättslig prövning i domstol och i administrativ ordning görs tillgänglig för allmänheten.”

5. Artikel 17 skall ändras på följande sätt:

a) Punkt 1 skall ersättas med följande:

”1. Om en medlemsstat konstaterar att driften av en anläggning kan få en betydande, negativ inverkan på miljön i en annan medlemsstat, eller om en medlemsstat som kan komma att påverkas i betydande omfattning begär detta, skall den medlemsstat inom vars territorium ansökan om tillstånd enligt artikel 4 eller artikel 12.2 lämnades in till den andra medlemsstaten överlämna de uppgifter som skall lämnas eller hållas tillgängliga enligt bilaga V, samtidigt som den ställer dessa till förfogande för medborgarna i den egna medlemsstaten. Dessa uppgifter utgör grunden för de samråd som är nödvändiga inom ramen för de bilaterala relationerna mellan de två medlemsstaterna enligt principen om ömsesidighet och lika behandling.”

b) Följande punkter skall läggas till:

”3. Resultatet av eventuella samråd i enlighet med punkterna 1 och 2 skall beaktas när den behöriga myndigheten fattar ett beslut om ansökan.

4. Den behöriga myndigheten skall informera medlemsstater med vilka samråd har hållits i enlighet med punkt 1 om det beslut som fattats beträffande ansökan och skall till dessa överlämna den information som avses i artikel 15.5. Dessa medlemsstater skall vidta nödvändiga åtgärder för att se till att denna information görs tillgänglig på lämpligt sätt för den berörda allmänheten på det egna territoriet.”

6. En ny bilaga V enligt bilaga II till detta direktiv skall läggas till.

Artikel 5

Rapportering och översyn

Före den 25 juni 2009 skall kommissionen överlämna en rapport om detta direktivs tillämpning och verkan till Europaparlamentet och rådet. För att ytterligare integrera miljöskyddskraven i enlighet med artikel 6 i fördraget och med beaktande

av de erfarenheter som vinnas vid tillämpningen av detta direktiv i medlemsstaterna skall en sådan rapport om det är lämpligt åtföljas av förslag till ändringar av detta direktiv. Kommissionen kommer särskilt att överväga möjligheten att utvidga detta direktivs räckvidd till att omfatta andra planer och program om miljön.

Artikel 6

Genomförande

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 25 juni 2005. Medlemsstaterna skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

Artikel 7

Ikraftträdande

Detta direktiv träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 8

Adressater

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 26 maj 2003.

På Europaparlamentets vägnar

P. COX

Ordförande

På rådets vägnar

G. DRYG

Ordförande

BILAGA I

BESTÄMMELSER OM PLANER OCH PROGRAM SOM AVSES I ARTIKEL 2

- a) Artikel 7.1 i rådets direktiv 75/442/EEG av den 15 juli 1975 om avfall ⁽¹⁾.
- b) Artikel 6 i rådets direktiv 91/157/EEG av den 18 mars 1991 om batterier och ackumulatörer som innehåller vissa farliga ämnen ⁽²⁾.
- c) Artikel 5.1 i rådets direktiv 91/676/EEG av den 12 december 1991 om skydd mot att vatten förorenas av nitrater från jordbruket ⁽³⁾.
- d) Artikel 6.1 i rådets direktiv 91/689/EEG av den 12 december 1991 om farligt avfall ⁽⁴⁾.
- e) Artikel 14 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/62/EG av den 20 december 1994 om förpackningar och förpackningsavfall ⁽⁵⁾.
- f) Artikel 8.3 i rådets direktiv 96/62/EG av den 27 september 1996 om utvärdering och säkerställande av luftkvaliteten ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ EGT L 194, 25.7.1975, s. 39. Direktivet senast ändrat genom kommissionens beslut 96/350/EG (EGT L 135, 6.6.1996, s. 32).

⁽²⁾ EGT L 78, 26.3.1991, s. 38. Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 98/101/EG (EGT L 1, 5.1.1999, s. 1).

⁽³⁾ EGT L 375, 31.12.1991, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 377, 31.12.1991, s. 20. Direktivet senast ändrat genom direktiv 94/31/EG (EGT L 168, 2.7.1994, s. 28).

⁽⁵⁾ EGT L 365, 31.12.1994, s. 10.

⁽⁶⁾ EGT L 296, 21.11.1996, s. 55.

BILAGA II

Följande bilaga skall läggas till i direktiv 96/61/EG:

"BILAGA V

Allmänhetens deltagande i beslutsprocesser

1. Allmänheten skall informeras (genom offentliga meddelanden eller på annat lämpligt sätt, t.ex. med hjälp av elektroniska medier när sådana är tillgängliga) om följande på ett tidigt stadium under beslutsprocessen och senast så snart som information rimligen kan ges:
 - a) Ansökan om tillstånd eller, i förekommande fall, ett eventuellt förslag om uppdatering av tillstånd eller tillståndsvillkor i enlighet med artikel 15.1, inbegripet de uppgifter som anges i artikel 6.1.
 - b) I förekommande fall, uppgift om att beslutet föregåtts av en nationell eller gränsöverskridande miljökonsekvensbeskrivning eller av samråd mellan medlemsstaterna i enlighet med artikel 17.
 - c) Uppgifter om vilka myndigheter som är behöriga att fatta beslut, från vilka relevant information kan erhållas och till vilka synpunkter eller frågor kan lämnas in samt om tidsfristerna för att överlämna synpunkter eller frågor.
 - d) Vilka beslut som kan komma att fattas eller, i förekommande fall, utkastet till beslut.
 - e) I förekommande fall, uppgifter om förslaget om uppdatering av tillstånd eller tillståndsvillkor.
 - f) Uppgift om när och var eller på vilket sätt relevant information kommer att göras tillgänglig.
 - g) Närmare bestämmelser om allmänhetens deltagande och om samråd i enlighet med punkt 5.
2. Medlemsstaterna skall, inom lämpliga tidsramar, se till att den berörda allmänheten får tillgång till följande:
 - a) I enlighet med den nationella lagstiftningen, de viktigaste rapporter och utlåtanden som har lämnats till den eller de behöriga myndigheterna vid den tidpunkt då den berörda allmänheten informerades i enlighet med punkt 1.
 - b) I enlighet med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/4/EG av den 28 januari 2003 om allmänhetens tillgång till miljöinformation (*), annan information än den som avses i punkt 1 i den här bilagan, som är relevant för beslutet i enlighet med artikel 8 och som blir tillgänglig efter det att den berörda allmänheten har informerats i enlighet med punkt 1 i den här bilagan.
3. Den berörda allmänheten skall ha rätt att yttra sig till den behöriga myndigheten innan beslut fattas.
4. Resultatet av de samråd som har hållits i enlighet med denna bilaga skall beaktas på vederbörligt sätt vid beslutsfattandet.
5. Närmare bestämmelser om information till allmänheten (till exempel genom affischering inom ett visst område eller offentliggörande i lokalpressen) och om samråd med den berörda allmänheten (till exempel skriftligen eller genom offentlig utfrågning) skall fastställas av medlemsstaterna. För de olika etapperna skall det fastställas rimliga tidsramar som ger tillräckligt med tid för att informera allmänheten och för den berörda allmänheten att förbereda sig och på ett effektivt sätt delta under beslutsprocessen på miljöområdet i enlighet med bestämmelserna i denna bilaga.

(*) EUT L 41, 14.2.2003, s. 26."

UTTALANDE FRÅN KOMMISSIONEN

När det gäller kommissionens arbetsprogram för 2003, bekräftar kommissionen att den har för avsikt att under första kvartalet 2003 lägga fram ett förslag till direktiv om genomförandet av Århuskonventionens bestämmelser om överprövning av miljöfrågor.

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV 2003/36/EG

av den 26 maj 2003

om ändring för tjugofemte gången av rådets direktiv 76/769/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (beredningar) (ämnen som klassificeras som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska)

(Text av betydelse för EES)

EUROPAPARLAMENTETS OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR
ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 95 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽²⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) I rådets direktiv 76/769/EEG ⁽⁴⁾ anges begränsningarna för utsläppande på marknaden och användning av vissa farliga ämnen och preparat.
- (2) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv ingår i handlingsplanen i Europaparlamentets och rådets beslut nr 646/96/EG av den 29 mars 1996 om antagande av en handlingsplan för kampen mot cancer inom ramen för verksamheten på folkhälsoområdet (1996–2000) ⁽⁵⁾.
- (3) För att förbättra hälso- och konsumentskyddet bör ämnen som klassificeras som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska samt preparat som innehåller sådana ämnen inte släppas ut på marknaden för att användas av allmänheten.
- (4) I Europaparlamentets och rådets direktiv 94/60/EG av den 20 december 1994 om ändring för fjortonde gången av direktiv 76/769/EEG ⁽⁶⁾ fastställs, i form av ett tillägg till punkterna 29, 30 och 31 i bilaga I till direktiv 76/769/EEG, en förteckning som omfattar ämnen som klassificeras som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska i kategori 1 eller 2. Dessa ämnen och preparat som innehåller dessa ämnen bör inte släppas ut på marknaden för att användas av allmänheten.

- (5) I direktiv 94/60/EG föreskrivs att förteckningen skall utvidgas kort tid efter offentliggörandet av en anpassning till tekniska framsteg av bilaga 1 till rådets direktiv 67/548/EEG av den 27 juni 1967 om tillnärmning av lagar och andra författningar om klassificering, förpackning och märkning av farliga ämnen ⁽⁷⁾, vilken omfattar ämnen som klassificeras som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska, kategori 1 eller 2.
- (6) Kommissionens direktiv 2001/59/EG ⁽⁸⁾ om anpassning till tekniska framsteg för tjugoofttonde gången av rådets direktiv 67/548/EEG, och särskilt bilaga I till detta, omfattar två ämnen som nyligen klassificerats som cancerframkallande i kategori 1, nitton ämnen som nyligen klassificerats som cancerframkallande i kategori 2, fem ämnen som nyligen klassificerats som mutagena i kategori 2, ett ämne som nyligen klassificerats som reproduktionstoxiskt i kategori 1 och sexton ämnen som nyligen klassificerats som reproduktionstoxiska i kategori 2.
- (7) Dessa ämnen bör införas i förteckningen i tillägget till bilaga I till direktiv 76/769/EEG.
- (8) Riskerna och fördelarna med de ämnen som nyligen har klassificerats i direktiv 2001/59/EG som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska, kategori 1 eller 2, har beaktats.
- (9) Detta direktiv skall inte påverka den gemenskapslagstiftning som fastställer minimikrav för arbetstagares säkerhet i rådets direktiv 89/391/EEG av den 12 juni 1989 om åtgärder för att främja förbättringar av arbetstagarnas säkerhet och hälsa i arbetet ⁽⁹⁾ och i enskilda direktiv som grundar sig på detta, särskilt rådets direktiv 90/394/EEG av den 28 juni 1990 om skydd för arbetstagare mot risker vid exponering för carcinogener i arbetet ⁽¹⁰⁾.

⁽¹⁾ EGT C 126 E, 28.5.2002, s. 398.

⁽²⁾ EGT C 221, 17.9.2002, s. 8.

⁽³⁾ Europaparlamentets yttrande av den 11 juni 2002 (ännu ej offentliggjort i EUT), rådets gemensamma ståndpunkt av den 21 januari 2003 (EUT C 64 E, 18.3.2003, s. 6) och Europaparlamentets beslut av den 10 april 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽⁴⁾ EGT L 262, 27.9.1976, s. 201. Direktivet är senast ändrat genom kommissionens direktiv 2002/62/EG (EGT L 183, 12.7.2002, s. 58).

⁽⁵⁾ EGT L 95, 16.4.1996, s. 9. Beslutet upphävt den 31 december 2002 genom beslut nr 1786/2002/EG (EGT L 271, 9.10.2002, s. 1).

⁽⁶⁾ EGT L 365, 31.12.1994, s. 1.

⁽⁷⁾ EGT L 196, 16.8.1967, s. 1. Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 2001/59/EG (EGT L 225, 21.8.2001, s. 1).

⁽⁸⁾ EGT L 225, 21.8.2001, s. 1.

⁽⁹⁾ EGT L 183, 29.6.1989, s. 1.

⁽¹⁰⁾ EGT L 196, 26.7.1990, s. 1. Direktivet senast ändrat genom rådets direktiv 1999/38/EG (EGT L 138, 1.6.1999, s. 66).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De ämnen som förtecknas i bilagan till detta direktiv skall läggas till de ämnen som återges i tillägget till punkterna 29, 30 och 31 i bilaga I till direktiv 76/769/EEG. De ämnen som förtecknas i bilagan till detta direktiv i punkt 1.c skall strykas från förteckning 2 i punkt 29 i bilaga I till direktiv 76/769/EEG.

Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall senast den 25 juni 2004 anta och offentliggöra de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

De skall tillämpa dessa bestämmelser från och med den 25 december 2004.

2. När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 26 maj 2003.

På Europaparlamentets vägnar

P. COX

Ordförande

På rådets vägnar

G. DRYS

Ordförande

BILAGA

Tillägget till bilaga I till direktiv 76/769/EEG ändras på följande sätt:

1. Förteckningarna under rubriken "Punkt 29 – Cancerframkallande ämnen" skall ändras på följande sätt:

a) I förteckningen över kategori 1 skall följande läggas till:

Ämnen	Indexnummer	EG-nummer	CAS-nummer	Kommentarer
Butan [innehållande \geq 0,1 % butadien (203-450-8)] [1]	601-004-01-8	203-448-7 [1]	106-97-8 [1]	C, S
Isobutan [innehållande \geq 0,1 % butadien (203-450-8)] [2]		200-857-2 [2]	75-28-5 [2]	
1,3-Butadien; Buta-1,3-dien	601-013-00-X	203-450-8	106-99-0	D

b) I förteckningen över kategori 2 skall följande läggas till:

Ämnen	Indexnummer	EG-nummer	CAS-nummer	Kommentarer
Berylliumoxid	004-003-00-8	215-133-1	1304-56-9	E
Natriumkromat	024-018-00-3	231-889-5	7775-11-3	E
Trikloretalen; Trikloretalen	602-027-00-9	201-167-4	79-01-6	
α -Klortoluen; Bensylklorid	602-037-00-3	202-853-6	100-44-7	E
2,3-Dibrompropan-1-ol; 2,3-Dibrom-1-propanol	602-088-00-1	202-480-9	96-13-9	E
Propylenoxid; 1,2-Epoxypropan; Metyloxiran	603-055-00-4	200-879-2	75-56-9	E
Fenylglycidyleter; 2,3-epoxipropylfenyleter; 1,2-Epoxy-3-fenoxypropan	603-067-00-X	204-557-2	122-60-1	E
Furan	603-105-00-5	203-727-3	110-00-9	E
R-2,3-Epoxy-1-propanol	603-143-00-2	404-660-4	57044-25-4	E
(R)-2,3-epoxi-1-klorpropan	603-166-00-8	424-280-2	51594-55-9	
2,3-dinitrotoluen	609-050-00-3	210-013-5	602-01-7	E
3,4-dinitrotoluen	609-051-00-9	210-222-1	610-39-9	E
3,5-dinitrotoluen	609-052-00-4	210-566-2	618-85-9	E
2,5-dinitrotoluen	609-055-00-0	210-581-4	619-15-8	E
6-Hydroxi-1-(3-isopropoxypropyl)-4-metyl-2-oxo-5-[4-(fenylazo)fenylazo]-1,2-dihydro-3-pyridinkarbonitril	611-057-00-1	400-340-3	85136-74-9	
(6-(4-Hydroxi-3-(2-metoxifenylazo)-2-sulfonato-7-naftylamino)-1,3,5-triazin-2,4-diyl)-bis[(amino-1-metyletyl)-ammonium] format	611-058-00-7	402-060-7	108225-03-2	

Ämnen	Indexnummer	EG-nummer	CAS-nummer	Kommentarer
Trinatrium-[4'-(8-acetylamino-3,6-disulfonato-2-naftylazo)-4''-(6-benzoylamino-3-sulfonato-2-naftylazo)bifenyl-1,3',3'',1'''-tetraolato-O, O', O'', O''']koppars(II)	611-063-00-4	413-590-3	—	
Fenylhydrazin [1]	612-023-00-9	202-873-5 [1]	100-63-0 [1]	E
Fenylhydraziniumklorid [2]		200-444-7 [2]	59-88-1 [2]	
Fenylhydrazinhydroklorid [3]		248-259-0 [3]	27140-08-5 [3]	
Fenylhydraziniumsulfat (2:1) [4]		257-622-2 [4]	52033-74-6 [4]	
En blandning av: N-[3-hydroxi-2-(2-metylakryloylamino-metoxymetyl)-2-metylakrylamid; N-[2,3-Bis-(2-metylakryloylamino-metoxymetyl)-2-metylakrylamid; Metakrylamid; 2-Metyl-N-(2-metylakryloylamino-metoxymetyl)-akrylamid; N-(2,3-Dihydroxi-propoxymetyl)-2-metylakrylamid	616-057-00-5	412-790-8	—	

c) I förteckningen över kategori 2 skall följande strykas:

Ämnen	Indexnummer	EG-nummer	CAS-nummer	Kommentarer
Butan [innehållande $\geq 0,1$ % butadien (203-450-8)] [1]	601-004-01-8	203-448-7 [1]	106-97-8 [1]	C,S
Isobutan [innehållande $\geq 0,1$ % butadien (203-450-8)] [2]		200-857-2 [2]	75-28-5 [2]	
1,3-Butadien; Buta-1,3-dien	601-013-00-X	203-450-8	106-99-0	D

2. Under rubriken "Punkt 30 – mutagena ämnen: kategori 2" skall följande läggas till:

Ämnen	Indexnummer	EG-nummer	CAS-nummer	Kommentarer
Natriumkromat	024-018-00-3	231-889-5	7775-11-3	E
Butan [innehållande $\geq 0,1$ % butadien (203-450-8)] [1]	601-004-01-8	203-448-7 [1]	106-97-8 [1]	C, S
Isobutan [innehållande $\geq 0,1$ % butadien (203-450-8)] [2]		20-857-2 [2]	75-28-5 [2]	
1,3-Butadien; Buta-1,3-dien	601-013-00-X	203-450-8	106-99-0	D
Propylenoxid; 1,2-Epoxypropan; Metyloxiran	603-055-00-4	200-879-2	75-56-9	E
1,3,5-Tris-[(2S och 2R)-2,3-epoxypropyl]-1,3,5-triazin-2,4,6-(1H,3H,5H)-trion	616-091-00-0	423-400-0	59653-74-6	E

3. Förteckningarna under rubriken "Punkt 31 – Reproduktionstoxiska ämnen" skall ändras på följande sätt:

a) I förteckningen över kategori 1 skall följande läggas till:

Ämnen	Indexnummer	EG-nummer	CAS-nummer	Kommentarer
2-Brompropan	602-085-00-5	200-855-1	75-26-3	E

b) I förteckningen över kategori 2 skall följande läggas till:

Ämnen	Indexnummer	EG-nummer	CAS-nummer	Kommentarer
Flusilazole (ISO); Bis(4-fluorofenyl)-(metyl)-(1H-1,2,4-triazol-1-ylmetyl)-silan	014-017-00-6	—	85509-19-9	E
En blandning av: 4-[[Bis-(4-fluorofenyl)-metylsilyl]metyl]-4H-1,2,4-triazol; 1-[[Bis-(4-fluorofenyl)metyl-silyl]metyl]-1H-1,2,4-triazol	014-019-00-7	403-250-2	—	E
Bis(2-metoxietyl) eter	603-139-00-0	203-924-4	111-96-6	
R-2,3-Epoxy-1-propanol	603-143-00-2	404-660-4	57044-25-4	E
Fluazifop-butyl (ISO); Butyl (RS)-2-[4-(5-trifluormetyl-2-pyridyloxi)fenoxi]propionat	607-304-00-8	274-125-6	69806-50-4	
Vinklozolin (ISO); N-3,5-Diklorfenyl-5-metyl-5-vinyl-1,3-oxazolidin-2,4-dion;	607-307-00-4	256-599-6	50471-44-8	
Metoxiättiksyra	607-312-00-1	210-894-6	625-45-6	E
Bis(2-etylhexyl) ftalat; Di-(2-etylhexyl) ftalat; DEHP	607-317-00-9	204-211-0	117-81-7	
Dibutylftalat; DBP	607-318-00-4	201-557-4	84-74-2	
(+/-) Tetrahydrofurfuryl (R)-2-[4-(6-klorquinoxalin-2-yloxi)fenyloxi]propionat	607-373-00-4	414-200-4	119738-06-6	E
Flumioxazin (ISO); N-(7-Fluor-3,4-dihydro-3-oxo-4-prop-2-ynyl-2H-1,4-benzoxazin-6-yl)cyclohex-1-en-1,2-dikarboxamid	613-166-00-X	—	103361-09-7	
(2RS,3RS)-3-(2-Klorfenyl)-2-(4-fluorfenyl)-[(1H-1,2,4-triazol-1-yl)-metyl]oxiran	613-175-00-9	406-850-2	106325-08-0	
N, N-Dimetylacetamid	616-011-00-4	204-826-4	127-19-5	E
Formamid	616-052-00-8	200-842-0	75-12-7	
N-Metylacetamid	616-053-00-3	201-182-6	79-16-3	
N-Metylformamid	616-056-00-X	204-624-6	123-39-7	E

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 18 mars 2003

om ingående av ett protokoll om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Estland, å andra sidan, för att beakta resultaten av förhandlingarna mellan parterna om nya ömsesidiga jordbruksmedgivanden

(2003/463/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) I Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan och Republiken Estland å andra sidan⁽¹⁾, föreskrivs om vissa ömsesidiga handelsmedgivanden för vissa jordbruksprodukter.
- (2) I artikel 19.4 i Europaavtalet föreskrivs att gemenskapen och Estland skall undersöka möjligheterna, produkt för produkt och på en ordnad ömsesidig grundval, att bevilja varandra ytterligare koncessioner.
- (3) De första förbättringarna av förmånsordningen i Europaavtalet med Estland gjordes genom protokollet om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet för att beakta Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till Europeiska unionen och resultatet av jordbruksförhandlingarna inom Uruguayrundan, däribland förbättringarna av den befintliga förmånsordningen, godkänt genom rådets beslut 1999/86/EG⁽²⁾.
- (4) Förhandlingarna om liberalisering av jordbrukshandeln som avslutades 2000 ledde också till förbättringar av förmånsordningen. För gemenskapens del trädde förbättringarna i kraft den 1 juli 2000 genom rådets förordning (EG) nr 1349/2000 av den 19 juni 2000 om vissa medgivanden i form av gemenskapstullkvoter för vissa jordbruksprodukter och om anpassning, som en autonom övergångsåtgärd, av vissa jordbruksmedgi-

vanden enligt Europaavtalet med Estland⁽³⁾. Denna andra anpassning av förmånsordningen har ännu inte integrerats med Europaavtalet som ett tilläggsprotokoll till detta.

- (5) Förhandlingar för ytterligare förbättringar av förmånsordningen enligt Europaavtalet med Estland avslutades den 31 januari 2002. Resultaten av förhandlingarna har hittills genomförts i form av autonoma åtgärder, som skall tillämpas från och med den 1 juli 2002. För gemenskapens del genomfördes de autonoma åtgärderna genom rådets förordning (EG) nr 1151/2002⁽⁴⁾.
- (6) Det nya protokollet till Europaavtalet om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Estland, å andra sidan (nedan kallat "protokollet") bör antas med sikte på en konsolidering av alla medgivanden inom jordbrukshandeln mellan de två parterna, inklusive resultaten av de förhandlingar som avslutades 2000 och 2002.
- (7) I kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 av den 2 juli 1993 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen⁽⁵⁾ fastställs förvaltningsföreskrifterna för de tullkvoter som skall användas i kronologisk ordning efter tulldeklarationernas datum. Vissa tullkvoter som fastställs i det här beslutet bör därför förvaltas i enlighet med de föreskrifterna.

⁽¹⁾ EGT L 68, 9.3.1998, s. 3.

⁽²⁾ EGT L 29, 3.2.1999, s. 9.

⁽³⁾ EGT L 155, 28.6.2000, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2677/2000 (EGT L 308, 8.12.2000, s. 7).

⁽⁴⁾ EGT L 170, 29.6.2002, s. 15.

⁽⁵⁾ EGT L 253, 11.10.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 444/2002 (EGT L 68, 12.3.2002, s. 11).

- (8) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra detta beslut antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter (⁽¹⁾).
- (9) Till följd av ovannämnda förhandlingar har förordning (EG) nr 1151/2002 blivit överflödigt och bör därför upphöra att gälla.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Protokollet om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Estland, å andra sidan, för att beakta resultaten av förhandlingarna mellan parterna om nya ömsesidiga jordbruksmedgivanden godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Artikel 2

1. Rådets ordförande bemyndigas att utse den person som skall ha rätt att underteckna protokollet med bindande verkan för gemenskapen.
2. Rådets ordförande skall på gemenskapens vägnar lämna den underrättelse om godkännande som det föreskrivs om i artikel 4 i protokollet.

Artikel 3

1. När detta beslut träder i kraft skall den ordning som föreskrivs i bilagan till protokollet som åtföljer detta beslut ersätta den ordning som avses i bilaga Va, till vilken hänvisning görs i artikel 19.2, i dess ändrade lydelse, till Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Estland, å andra sidan.
2. Kommissionen skall anta tillämpningsföreskrifter för detta protokoll i enlighet med förfarandet i artikel 5.2.

Artikel 4

De löpnummer som gäller inom tullkvoterna i bilagan till detta beslut får ändras av kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 5.2. Tullkvoter med löpnummer över 09.5100 skall förvaltas av kommissionen i enlighet med artikel 308a, 308b och 308c i förordning (EEG) nr 2454/93.

Artikel 5

1. Kommissionen skall biträdas av den förvaltningskommitté för spannmål som inrättades genom artikel 23 i förordning (EEG) nr 1766/92 (⁽²⁾) eller i tillämpliga fall den kommitté som inrättats genom relevanta bestämmelser i andra förordningar om den gemensamma organisationen av jordbruksmarknader.

2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 4 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas.

Den tid som avses i artikel 4.3 i beslut 1999/468/EG skall vara en månad.

3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

Artikel 6

Förordning (EG) nr 1151/2002 skall upphöra samma dag som protokollet träder i kraft.

Utfärdat i Bryssel den 18 mars 2003.

På rådets vägnar
G. PAPANDREOU
Ordförande

(⁽¹⁾) EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

(⁽²⁾) EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

BILAGA

Löpnummer för EU:s tullkvoter för produkter med ursprung i Estland

(enligt hänvisning i artikel 4)

Löpnummer inom kvoten	KN-nummer	Beskrivning
09.4598	0102 90 05	Levande nötkreatur och andra oxdjur: tamboskap med en levande vikt av högst 80 kg
09.4537	0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Levande nötkreatur och andra oxdjur: tamboskap med en levande vikt högre än 80 kg, men högst 300 kg
09.4563	ex 0102 90	Kvigor och kor, ej avsedda för slakt, av följande bergsraser: grå, brun, gul, brokig Simmental och Pinzgau
09.4851	0201 0202 1602 50 10	Kött av nötkreatur eller andra oxdjur, färskt eller kylt Kött av nötkreatur eller andra oxdjur, fryst Inte kokt eller på annat sätt värmebehandlat; blandningar av sådant kött eller slaktbiprodukter med kokt eller på annat sätt värmebehandlat kött eller slaktbiprodukter
09.4583	ex 0203	Kött av svin, färskt, kylt eller fryst, utom KN-nummer 0203 11 90, 0203 12 90, 0203 19 90, 0203 21 90, 0203 22 90, 0203 29 90
09.4852	0206 10 95 0206 29 91	Njurtapp och mellangärde av nötkreatur och andra oxdjur, färska, kylda eller frysta
09.6649	ex 0207	Kött och ätbara slaktbiprodukter av fjäderfä enligt nr 0105, färska, kylda, eller frysta, utom KN-nummer 0207 13 91, 0207 14 91, 0207 26 91, 0207 27 91, 0207 34 10, 0207 34 90, 0207 35 91, 0207 36 81, 0207 36 85, 0207 36 89
09.4853	0210 19	Kött av svin saltat eller i saltlake, torkat eller rökt
09.4578	0401	Mjolk och grädde, inte koncentrerade och inte försatta med socker eller annat sötningsmedel
09.4546	0402 10 19 0402 21 19	Skummjölkspulver Helmjölkspulver
09.4579	0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39	Yoghurt, varken smaksatt eller innehållande frukt, bär, nötter eller kakao, inte försatt med socker eller annat sötningsmedel, med en fetthalt av högst 3 viktprocent mer än 3 viktprocent men högst 6 viktprocent mer än 6 viktprocent Annan, med en fetthalt på högst 3 viktprocent mer än 3 viktprocent men högst 6 viktprocent mer än 6 viktprocent
09.4580	0403 90 59 0403 90 61 0403 90 63 0403 90 69	Syrad grädde med en fetthalt av mer än 6 viktprocent Syrad grädde med en fetthalt av högst 3 viktprocent Syrad grädde med en fetthalt av mer än 3 viktprocent med högst 6 viktprocent Syrad grädde med en fetthalt av mer än 6 viktprocent
09.4547	0405 10 11 0405 10 19	Smör

Löpnummer inom kvoten	KN-nummer	Beskrivning
09.4582	0406 10	Färsk (inte mognad ost), inbegripet mesost samt ostmassa
09.4581	0406 20 0406 30 0406 40 0406 90	Annan ost
09.6650	0407 00 11 0407 00 19 0407 00 30	Ägg av fjäderfä
09.6651	ex 0408	Fågelägg utan skal samt äggula, färska, torkade, ångkokta eller kokta i vatten, gjutna, frysta eller på annat sätt konserverade, även försatta med socker eller annat sötningsmedel, utom KN-nummer 0408 11 20, 0408 19 20, 0408 91 20, 0408 99 20
09.6603	0703 20 00	Vitlök
09.6454	0704 10 00 0704 90 10	Blomkål (inbegripet broccoli) Vitkål och rödkål
09.6605	0808 10	Färska äpplen
09.6609	0810 30	Vinbär och krusbär
09.6467	0811 10 11	Jordgubbar och smultron, frysta, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel, med ett sockernehåll av mer än 13 viktprocent
09.6611	0811 20 11	Frysta hallon, björnbär, mullbär, loganbär, vinbär och krusbär, med ett sockernehåll av mer än 13 viktprocent
09.6641	ex 1001	Vete samt blandsäd av vete och råg, utom KN-nummer 1001 90 10
09.6642	1002	Råg
09.6643	1003 00 10 ex 1003 00 90	Korn för utsäde Korn, utom korn för maltproduktion
09.4588	1004 00	Havre
09.6644	1101	Finmalet mjöl av vete eller av blandsäd av vete och råg
09.6645	ex 1102	Finmalet mjöl av spannmål, annat än av vete eller av blandsäd av vete och råg, utom KN-nummer 1102 90 90
09.6646	ex 1103	Krossgryn, grovt mjöl (inbegripet fingryn) och pelletar av spannmål, utom KN-nummer 1103 19 90 och 1103 20 90
09.6647	1108 13	Potatisstärkelse
09.4584	ex 1601 00 ex 1602 41 ex 1602 42 ex 1602 49	Korv och liknande produkter av slaktbiprodukter eller blod, utom KN-nummer 1601 00 10 Kött, slaktbiprodukter och blod, beredda eller konserverade på annat sätt: av svin Skinka och delar därav, utom KN-nummer 1602 41 90 Kött, slaktbiprodukter och blod, beredda eller konserverade på annat sätt: av svin Bog och delar därav, utom KN-nummer 1602 42 90 Kött, slaktbiprodukter och blod, beredda eller konserverade på annat sätt: av svin Andra produkter av svin, inbegripet blandade styckningsdelar, utom KN-nummer 1602 49 90

Löpnummer inom kvoten	KN-nummer	Beskrivning
09.6652	1602 32 11	Kött, slaktbiprodukter och blod, beredda eller konserverade på annat sätt: av fjäderfä enligt 0105: av höns av arten <i>Gallus domesticus</i> , inte kokta eller på annat sätt värmebehandlade
	1602 39 21	Kött, slaktbiprodukter och blod, beredda eller konserverade på annat sätt: av fjäderfä enligt 0105: av andra höns än av arten <i>Gallus domesticus</i> , inte kokta eller på annat sätt värmebehandlade
09.6470	2207 10 00	Odenaturerad etylalkohol med alkoholhalt av minst 80 volymprocent
09.6648	ex 2309	Beredningar av sådana slag som används vid utfodring av djur, utom KN-nummer 2309 10 51, 2309 10 90, 2309 90 10, 2309 90 20, 2309 90 31, 2309 90 41, 2309 90 51, 2309 90 91

PROTOKOLL

om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Estland, å andra sidan, för att beakta resultaten av förhandlingarna mellan parterna om nya ömsesidiga jordbruksmedgivanden

EUROPEISKA GEMENSKAPEN, nedan kallad "gemenskapen",

å ena sidan, och

REPUBLIKEN ESTLAND,

å andra sidan,

HAR ENATS OM FÖLJANDE SKÅL:

- (1) Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Estland, å andra sidan, (nedan kallat "Europaavtalet"), undertecknades i Luxemburg den 12 juni 1995 och trädde i kraft den 1 februari 1998 ⁽¹⁾.
- (2) I artikel 19.4 i Europaavtalet föreskrivs att gemenskapen och Republiken Estland i Associeringsrådet skall undersöka möjligheterna, produkt för produkt och på en ordnad ömsesidig grundval, att bevilja varande ytterligare koncessioner. På denna grund inleddes och avslutades förhandlingarna mellan parterna.
- (3) Förbättringar av Europaavtalets förmånsordning för jordbruksprodukter infördes för första gången genom protokollet om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet ⁽²⁾, för att gemenskapens senaste utvidgning samt resultaten av jordbruksförhandlingarna inom ramen för GATT och Uruguayrundan skulle beaktas.
- (4) Två ytterligare förhandlingsrundor om förbättrade medgivanden inom jordbrukshandeln avslutades den 22 november 2000 respektive den 31 januari 2002.
- (5) Rådet beslutade å sin sida genom förordning (EG) nr 1151/2002 ⁽³⁾ att på tillfällig basis från och med den 1 juli 2002 tillämpa de medgivanden från Europeiska gemenskapens sida som följde av 2000 och 2002 års förhandlingsrundor.
- (6) Ovannämnda medgivanden skall ersättas med medgivandena i detta protokoll samma dag som protokollet träder i kraft.

*Artikel 1**Artikel 4*

De ordningar för import till gemenskapen som gäller för vissa jordbruksprodukter med ursprung i Republiken Estland, som anges i bilagorna A.a och A.b till detta protokoll skall ersätta dem som fastställs i bilaga Va, till vilka hänvisning görs i artikel 19.2, i dess ändrade lydelse, till Europaavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsländer, å ena sidan och Republiken Estland, å andra sidan.

Detta protokoll träder i kraft den första dagen i den första månaden som följer på de avtalslutande parternas anmälan av att respektive förfaranden enligt artikel 3 avslutats.

Artikel 2

Bilagorna till detta protokoll skall utgöra en integrerad del av detta.

De kvantiteter av varor som omfattas av tullkvoter och övergår till fri omsättning från och med den 1 juli 2002 enligt medgivandena i bilaga A.b till förordning (EG) nr 1151/2002 skall till fullo räknas av mot de kvantiteter som föreskrivs i bilaga A.b till det bifogade protokollet, utom när det gäller kvantiteter för vilka importlicens utfärdades före den 1 juli 2002.

Detta protokoll skall utgöra en integrerad del av Europaavtalet.

*Artikel 3**Artikel 5*

Detta protokoll skall godkännas av gemenskapen och Republiken Estland i enlighet med deras egna förfaranden. De avtalslutande parterna skall vidta nödvändiga åtgärder för genomförandet av protokollet.

Detta protokoll skall upprättas i två exemplar på danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska, och tyska samt estniska och alla versioner åger samma giltighet.

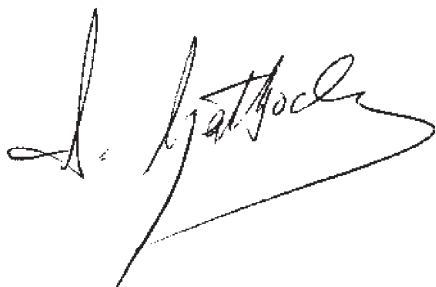
⁽¹⁾ EGT L 68, 9.3.1998, s. 3.

⁽²⁾ EGT L 29, 3.2.1999, s. 9.

⁽³⁾ EGT L 170, 29.6.2002, s. 15.

Hecho en Bruselas, el doce de junio del dos mil tres.
Udfærdiget i Bruxelles den tolvte juni to tusind og tre.
Geschehen zu Brüssel am zwölften Juni zweitausendunddrei.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Ιουνίου δύο χιλιάδες τρία.
Done at Brussels on the twelfth day of June in the year two thousand and three.
Fait à Bruxelles, le douze juin deux mille trois.
Fatto a Bruxelles, addì dodici giugno duemilatre.
Gedaan te Brussel, de twaalfde juni tweeduizenddrie.
Feito em Bruxelas, em doze de Junho de dois mil e três.
Tehty Brysselissä kahdententoista päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakolme.
Som skedde i Bryssel den tolfte juni tjugohundratre.
Sõlmitud Brüsselis kaheteistkümnendal juunil kahe tuhande kolmandal aastal.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



Eesti Vabariigi nimel



BILAGA A(a)

Följande produkter med ursprung i Estland skall omfattas av en nolltullsats enligt förmånsvillkor för obegränsade kvantiteter (tillämplig tull 0 % av MGN) vid import till gemenskapen

KN- nr (1)	KN- nr (1)	KN- nr (1)	KN- nr (1)	KN- nr (1)	KN- nr (1)
0101 10 90	0709 90 20	0811 90 80	1507	2003 20 00	2008 80 99
0101 90 19	0709 90 50	0811 90 95	1508 10 90	2003 90 00	2008 92 14
0101 90 30	0709 90 90	0812 10 00	1508 90 10	2004 10 10	2008 92 34
0101 90 90	0710 10 00	0812 90 40	1508 90 90	2004 10 99	2008 92 38
0104	0710 21 00	0812 90 50	1511 10 90	2004 90 30	2008 92 59
0106 19 10	0710 22 00	0812 90 60	1511 90 11	2004 90 50	2008 92 74
0106 39 10	0710 29 00	0812 90 99	1511 90 19	2004 90 91	2008 92 78
0204	0710 30 00	0813 10 00	1511 90 91	2004 90 98	2008 92 93
0205	0710 80 51	0813 20 00	1511 90 99	2005 10 00	2008 92 96
0206 80 91	0710 80 59	0813 30 00	1512	2005 20 20	2008 92 98
0206 90 91	0710 80 61	0813 40 10	1513	2005 20 80	2008 99 28
0207 13 91	0710 80 69	0813 40 30	1514	2005 40 00	2008 99 37
0207 14 91	0710 80 70	0813 40 95	1515	2005 51 00	2008 99 40
0207 26 91	0710 80 80	0813 50 15	1516 10 10	2005 59 00	2008 99 45
0207 27 91	0710 80 85	0813 50 19	1516 20 91	2005 60 00	2008 99 49
0207 35 91	0710 80 95	0813 50 91	1516 20 95	2005 90 10	2008 99 55
0207 36 89	0710 90 00	0813 50 99	1516 20 96	2005 90 50	2008 99 68
0208	0711 40 00	0901 12 00	1516 20 98	2005 90 60	2008 99 72
0210 91 00	0711 59 00	0901 21 00	1517 10 90	2005 90 70	2008 99 78
0210 92 00	0711 90 10	0901 22 00	1517 90 99	2005 90 75	2008 99 99
0210 93 00	0711 90 50	0901 90 90	1518 00 31	2005 90 80	2009 50 10
0210 99 10	0711 90 80	0902 10 00	1518 00 39	2006 00 99	2009 50 90
0210 99 21	0711 90 90	0904 12 00	1522 00 91	2007 10 91	2009 71 10
0210 99 29	0712 20 00	0904 20 10	1601 00 10	2007 10 99	2009 71 91
0210 99 31	0712 31 00	0904 20 90	1602 10 00	2007 99 10	2009 71 99
0210 99 39	0712 32 00	0907 00 00	1602 20 19	2007 99 91	2009 79 19
0210 99 59	0712 33 00	0910 40 13	1602 20 90	2007 99 98	2009 79 30
0210 99 60	0712 39 00	0910 40 19	1602 31	2008 11 92	2009 79 93
0210 99 79	0712 90 05	0910 40 90	1602 32 19	2008 11 94	2009 79 99
0210 99 80	0712 90 30	0910 91 90	1602 32 30	2008 11 96	2009 80 19
0407 00 90	0712 90 50	0910 99 99	1602 32 90	2008 11 98	2009 80 38
0409 00 00	0712 90 90	1001 90 10	1602 39 29	2008 19 19	2009 80 50
0410 00 00	0713 50 00	1008 10 00	1602 39 40	2008 19 93	2009 80 63
0601	0713 90 10	1008 20 00	1602 39 80	2008 19 95	2009 80 69
0602	0713 90 90	1008 90 90	1602 41 90	2008 19 99	2009 80 71
0603	0802 11 90	1102 90 90	1602 42 90	2008 40 11	2009 80 79
0604	0802 12 90	1103 19 90	1602 49 90	2008 40 21	2009 80 89
0701 10 00	0802 21 00	1103 20 90	1602 50 31	2008 40 29	2009 80 95
0701 90 10	0802 22 00	1105 10 00	1602 50 39	2008 40 39	2009 80 96
0701 90 50	0802 31 00	1105 20 00	1602 50 80	2008 40 51	2009 80 99
0701 90 90	0802 32 00	1106 10 00	1602 90 10	2008 40 59	2009 90 19
0703 10	0802 40	1106 30	1602 90 31	2008 40 71	2009 90 29
0703 90 00	0802 90 50	1107	1602 90 41	2008 40 91	2009 90 39
0704 20 00	0802 90 85	1108 20 00	1602 90 69	2008 40 99	2009 90 51
0704 90 90	0806 20 11	1208 10 00	1602 90 72	2008 50 11	2009 90 59
0705 19 00	0806 20 12	1209	1602 90 74	2008 60 11	2009 90 96
0705 21 00	0806 20 91	1210	1602 90 76	2008 60 31	2009 90 98
0705 29 00	0806 20 92	1211 90 30	1602 90 78	2008 60 39	2204 30 10
0706	0806 20 98	1212 10 10	1602 90 98	2008 60 51	2302 50 00
0708 10 00	0808 20 90	1212 10 99	1603 00 10	2008 60 59	2306 90 19
0708 90 00	0809 40 90	1214 90 10	1703	2008 60 61	2308 00 90
0709 20 00	0810 40 30	1302 19 05	1704 90 10	2008 60 71	2309 10 51
0709 30 00	0810 40 50	1501 00 90	2001 10 00	2008 60 79	2309 10 90
0709 40 00	0810 40 90	1502 00 90	2001 90 20	2008 60 91	2309 90 10
0709 52 00	0810 60 00	1503 00 19	2001 90 50	2008 80 11	2309 90 31
0709 59	0810 90 95	1503 00 90	2001 90 70	2008 80 31	2309 90 41
0709 60 10	0811 90 39	1504 10 10	2001 90 75	2008 80 39	2309 90 51
0709 60 99	0811 90 50	1504 10 99	2001 90 85	2008 80 50	2309 90 91
0709 70 00	0811 90 70	1504 20 10	2001 90 93	2008 80 70	2905 45 00
0709 90 10	0811 90 75	1504 30 10	2001 90 96	2008 80 91	

(1) Enligt kommissionens förordning (EG) nr 2031/2001 av den 6 augusti 2001 om ändring av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan (EGT L 279, 23.10.2001, s. 1).

BILAGA A(b)

För import till gemenskapen av följande produkter med ursprung i Estland skall de medgivanden som fastställs nedan gälla (MGN = mest gynnad nation)

Löpnummer	KN-nummer	Varuslag ⁽¹⁾	Tillämplig tullsats (% av MGN) ⁽²⁾	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2002 t.o.m. 30.6.2003 (ton)	Årlig ökning fr.o.m. 1.7.2003 (ton)	Särskilda bestämmelser
09.4598	0102 90 05	Levande nötkreatur och andra oxdjur: tamboskap med en levande vikt av högst 80 kg	20	178 000 djur	0	⁽³⁾
09.4537	0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Levande nötkreatur och andra oxdjur: tamboskap med en levande vikt högre än 80 kg men högst 300 kg	20	153 000 djur	0	⁽³⁾
09.4563	ex 0102 90	Kvigor och kor, ej avsedda för slakt, av följande bergsraser: grå, brun, gul, brokig Simmental och Pinzgau	6 % värdetull	7 000 djur	0	⁽⁴⁾
09.4851	0201 0202 1602 50 10	Kött av nötkreatur eller andra oxdjur, färskt eller kylt Kött av nötkreatur eller andra oxdjur, fryst Inte kokt eller på annat sätt värmebehandlat; blandningar av sådant kött eller slaktbiprodukter med kokt eller på annat sätt värmebehandlat kött eller slaktbiprodukter av nötkreatur eller andra oxdjur	Tullfritt	1 100	350	
09.4583	ex 0203	Kött av svin, färskt, kylt eller fryst, utom KN-nummer 0203 11 90, 0203 12 90, 0203 19 90, 0203 21 90, 0203 22 90, 0203 29 90.	tullfritt	2 000	375	⁽⁵⁾
09.4852	0206 10 95 0206 29 91	Njurtapp och mellangärde av nötkreatur och andra oxdjur, färska, kyllda eller frysta	tullfritt	100	30	
09.6649	ex 0207	Kött och ätbara slaktbiprodukter av fjäderfä enligt nr 0105 färska, kyllda eller frysta, utom KN-nummer 0207 13 91, 0207 14 91, 0207 26 91, 0207 27 91, 0207 34 10, 0207 34 90, 0207 35 91, 0207 36 81, 0207 36 85, 0207 36 89.	tullfritt	1 005	250	
09.4853	0210 19	Kött av svin saltat eller i saltlake, torkat eller rökt	tullfritt	100	30	
09.4578	0401	Mjölk och grädde, inte koncentrerade och inte försatta med socker eller annat sötningsmedel	tullfritt	800	150	
09.4546	0402 10 19 0402 21 19	Skummjölkspulver Helmjölkspulver	tullfritt	14 000	0	

Löpnummer	KN-nummer	Varuslag ⁽¹⁾	Tillämplig tullsats (% av MGN) ⁽²⁾	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2002 t.o.m. 30.6.2003 (ton)	Årlig ökning fr.o.m. 1.7.2003 (ton)	Särskilda bestämmelser
09.4579	0403 10 11	Yoghurt, icke smaksatt eller innehållande frukt, bär, nötter eller kakao: utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel med en fetthalt på högst 3 viktprocent	tullfritt	800	240	
	0403 10 13	mer än 3 viktprocent men högst 6 viktprocent				
	0403 10 19	mer än 6 viktprocent				
		Annan, med en fetthalt på				
	0403 10 31	högst 3 viktprocent				
	0403 10 33	mer än 3 viktprocent men högst 6 viktprocent				
	0403 10 39	mer än 6 viktprocent				
09.4580	0403 90 59	Syrad grädde, med en fetthalt av mer än 6 viktprocent	tullfritt	1 120	210	
	0403 90 61	Syrad grädde, med en fetthalt av högst 3 viktprocent				
	0403 90 63	Syrad grädde, med en fetthalt av mer än 3 viktprocent, men högst 6 viktprocent				
	0403 90 69	Syrad grädde, med en fetthalt av mer än 6 viktprocent				
09.4547	0405 10 11	Smör	tullfritt	4 800	900	
	0405 10 19					
09.4582	0406 10	Färsk (inte mognad ost), inbegripet mesost samt ostmassa	tullfritt	1 120	210	
09.4581	0406 20	Annan ost	tullfritt	4 000	1 200	
	0406 30					
	0406 40					
	0406 90					
09.6650	0407 00 11	Ägg av fjäderfä	tullfritt	600	180	
	0407 00 19					
	0407 00 30					
09.6651	ex 0408	Fågelägg utan skal samt äggula, färska, torkade, ångkokta eller kokta i vatten, gjutna, frysta eller på annat sätt konserverade, även försatta med socker eller annat sötningsmedel, utom KN-nummer 0408 11 20, 0408 19 20, 0408 91 20, 0408 99 20.	tullfritt	205	40	⁽⁸⁾
09.6603	0703 20 00	Vitlök	tullfritt	60	5	
09.6454	0704 10 00	Blomkål (inbegripet broccoli)	tullfritt	270	10	
	0704 90 10	Vitkål och rödkål				
	0707 00 05	Gurkor, färska eller kylda	tullfritt	obegränsad		⁽⁷⁾
	0707 00 90	Små gurkor, så kallade cornichons (minst 85 styck per kg)				
	0709 10 00	Färska eller kylda kronärtskockor	tullfritt	obegränsad		⁽⁷⁾
	0709 90 70	Färska eller kylda zucchini	tullfritt	obegränsad		⁽⁷⁾

Löpnummer	KN-nummer	Varuslag ⁽¹⁾	Tillämplig tullsats (% av MGN) ⁽²⁾	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2002 t.o.m. 30.6.2003 (ton)	Årlig ökning fr.o.m. 1.7.2003 (ton)	Särskilda bestämmelser
09.6605	0808 10	Färska äpplen	tullfritt	400	75	(7)
	0808 20 50	Färska päron (utom päron i lös vikt, under tiden den 1 augusti–31 december)	tullfritt	obegränsad		(7)
	0809 20 05	Surkörsbär (<i>Prunus cerasus</i>)	tullfritt	obegränsad		(7)
	0809 20 95	Färska körsbär (utom surkörsbär)	tullfritt	obegränsad		(7)
	ex 0809 40 05	Färska plommon, 1 juli–30 september	tullfritt	obegränsad		(7)
	0810 10 00	Färska jordgubbar och smultron	tullfritt	obegränsad		(6)
09.6609	0810 30	Vinbär och krusbär	tullfritt	130	30	(6)
09.6467	0811 10 11	Jordgubbar och smultron, frysta, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel, med ett sockerinhåll av mer än 13 viktprocent;	tullfritt	240	45	(6)
	0811 10 19	Jordgubbar och smultron, frysta, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel, med ett sockerinhåll av högst 13 viktprocent;	tullfritt	obegränsad		(6)
	0811 10 90	Andra frysta jordgubbar och smultron	tullfritt	obegränsad		(6)
09.6611	0811 20 11	Frysta hallon, björnbär, mullbär, loganbär, vinbär och krusbär, med ett sockerinhåll av mer än 13 viktprocent	tullfritt	640	120	
	0811 20 19	Frysta hallon, björnbär, mullbär, loganbär, vinbär och krusbär, med ett sockerinhåll av högst 13 viktprocent	tullfritt	obegränsad		(6)
	0811 20 31	Andra frysta hallon	tullfritt	obegränsad		(6)
	0811 20 39	Andra frysta svarta vinbär	tullfritt	obegränsad		(6)
	0811 20 51	Andra frysta röda vinbär	tullfritt	obegränsad		(6)
	0811 20 59	Andra frysta björnbär och mullbär	tullfritt	obegränsad		(6)
	0811 20 90	Andra	tullfritt	obegränsad		(6)
09.6641	ex 1001	Vete samt blandsäd av vete och råg, utom KN-nummer 1001 90 10	tullfritt	4 400	1 300	
09.6642	1002	Råg	tullfritt	1 500	500	
09.6643	1003 00 10	Korn för utsäde	tullfritt	6 500	2 000	
	ex 1003 00 90	Korn, utom korn för maltproduktion				
	ex 1003 00 90	Korn för maltproduktion	tullfritt	obegränsad		
09.4588	1004 00	Havre	tullfritt	4 800	900	

Löpnummer	KN-nummer	Varuslag ⁽¹⁾	Tillämplig tullsats (% av MGN) ⁽²⁾	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2002 t.o.m. 30.6.2003 (ton)	Årlig ökning fr.o.m. 1.7.2003 (ton)	Särskilda bestämmelser
09.6644	1101	Finmalet mjöl av vete eller av blandsäd av vete och råg	tullfritt	2 000	600	
09.6645	ex 1102	Finmalet mjöl av spannmål, annat än av vete eller av blandsäd av vete och råg, utom KN-nummer 1102 90 90	tullfritt	2 000	600	
09.6646	ex 1103	Krossgryn, grovt mjöl (inbegripet fingryn) och pelletar av spannmål, utom KN-nummer 1103 19 90 och 1103 20 90	tullfritt	100	30	
09.6647	1108 13	Potatisstärkelse	tullfritt	100	30	
09.4584	ex 1601 00 ex 1602 41 ex 1602 42 ex 1602 49	Korv och liknande produkter av slaktbiprodukter eller blod, utom KN-nummer 1601 00 10 Kött, slaktbiprodukter och blod, beredda eller konserverade på annat sätt: av svin Skinka och delar därav, utom KN-nummer 1602 41 90 Kött, slaktbiprodukter och blod, beredda eller konserverade på annat sätt: av svin Bog och delar därav, utom KN-nummer 1602 42 90 Kött, slaktbiprodukter och blod, beredda eller konserverade på annat sätt: av svin Andra produkter av svin, inbegripet blandade styckningsdelar, utom KN-nummer 1602 49 90	tullfritt	960	180	
09.6652	1602 32 11 1602 39 21	Kött, slaktbiprodukter och blod, beredda eller konserverade på annat sätt: av fjäderfä enligt 0105: av höns av arten <i>Gallus domesticus</i> , inte kokta eller på annat sätt värmebehandlade Kött, slaktbiprodukter och blod, beredda eller konserverade på annat sätt: av fjäderfä enligt 0105: av andra höns än av arten <i>Gallus domesticus</i> , inte kokta eller på annat sätt värmebehandlade	tullfritt	160	30	
09.6470	2207 10 00	Odenaturerad etylalkohol med alkoholhalt av minst 80 volymprocent	tullfritt	71	3	
09.6648	ex 2309	Beredningar av sådana slag som används vid utfodring av djur, utom KN-nummer 2309 10 51, 2309 10 90, 2309 90 10, 2309 90 20, 2309 90 31, 2309 90 41, 2309 90 51, 2309 90 91	tullfritt	200	50	

(1) Trots reglerna för tolkning av Kombinerade nomenklaturen skall lydelsen av "Varuslag" endast anses vara vägledande, eftersom förmånssystemet vad gäller denna bilaga bestäms av KN-numrens omfattning. Där ex "KN-nummer" anges, skall förmånssystemet bestämmas genom att KN-numret och motsvarande varubeskrivning tillämpas tillsammans.

(2) Om det finns en minimitull för mest gynnad nation, skall den tillämpliga minimitullden motsvara minimitullden för mest gynnad nation multiplicerat med procentalet i denna kolumn.

(3) Kvoter för denna produkt har öppnats för Tjeckien, Slovakien, Bulgarien, Rumänien, Ungern, Polen, Estland, Lettland och Litauen. Om importen till gemenskapen av levande tamboskap av nötkreatur och andra oxdjur överstiger 500 000 djur för ett visst år får gemenskapen vidta de förvaltningsåtgärder som krävs för att skydda sin marknad, utan att det påverkar andra rättigheter enligt avtalet.

(4) Kvoter för denna produkt har öppnats för Tjeckien, Slovakien, Bulgarien, Rumänien, Ungern, Polen, Estland, Lettland och Litauen. Kvoterna för denna produkt öppnas för Estland, Lettland och Litauen. Gemenskapen får, inom ramen för sin lagstiftning och vid behov, ta hänsyn till sin marknads efterfrågan och behovet att upprätthålla marknadsbalansen.

(5) Med undantag av fläskfilé enbart.

(6) Med förbehåll för bestämmelserna om minimipris vid import i bilagan till denna bilaga.

(7) Sänkningen gäller endast värdetullen.

(8) Anges som torräggekvalent (100 kg flytande ägg = 25,7 kg torrägg).

Bilaga till BILAGA A(b)

Minimiprisbestämmelser vid import av vissa bär avsedda för bearbetning

1. Följande minimipriser fastställs för import av nedanstående produkter med ursprung i Estland avsedda för bearbetning:

KN-nummer	Varuslag	Minimipris vid import (euro/ton netto)
ex 0810 10	Jordgubbar och smultron, färska, avsedda för bearbetning	514
ex 0810 30 10	Svarta vinbär, färska, avsedda för bearbetning	385
ex 0810 30 30	Röda vinbär, färska, avsedda för bearbetning	233
ex 0811 10 11	Jordgubbar och smultron, frysta, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel; med ett sockerinnehåll av mer än 13 viktprocent;	750
ex 0811 10 11	Jordgubbar och smultron, frysta, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel; med ett sockerinnehåll av mer än 13 viktprocent: andra	576
ex 0811 10 19	Jordgubbar och smultron, frysta, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel; med ett sockerinnehåll av högst 13 viktprocent: hela bär	750
ex 0811 10 19	Jordgubbar och smultron, frysta, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel; med ett sockerinnehåll av högst 13 viktprocent: andra	576
ex 0811 10 90	Jordgubbar och smultron, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel: hela bär	750
ex 0811 10 90	Jordgubbar och smultron, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel: andra	576
ex 0811 20 19	Hallon, frysta, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel; med ett sockerinnehåll av högst 13 viktprocent: hela bär	995
ex 0811 20 19	Hallon, frysta, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel; med ett sockerinnehåll av högst 13 viktprocent: andra	796
ex 0811 20 31	Hallon, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel: hela bär	995
ex 0811 20 31	Hallon, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel: andra	796
ex 0811 20 39	Svarta vinbär, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel: utan stjälk	628
ex 0811 20 39	Svarta vinbär, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel: andra	448
ex 0811 20 51	Röda vinbär, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel: utan stjälk	390
ex 0811 20 51	Röda vinbär, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel: andra	295

2. De minimipriser vid import som fastställs i punkt 1 skall iaktas för varje försändelse. Om tulldeklarationsvärdet är lägre än minimipriset vid import skall en utjämningsstull motsvarande skillnaden mellan minimipriset och tulldeklarationsvärdet tas ut.
3. Om importpriserna för en produkt som omfattas av denna bilaga visar tecken på att inom den närmaste framtiden kunna falla under minimipriserna vid import, skall Europeiska kommissionen underrätta de estniska myndigheterna om detta, så att dessa kan åtgärda situationen.

4. På begäran av gemenskapen eller Estland skall Associeringsrådet granska systemets funktion eller se över nivån för minimipriserna vid import. Associeringsrådet skall vid behov fatta de beslut som är nödvändiga.
5. För att uppmuntra och främja handelsutvecklingen och för de berörda parternas ömsesidiga nytta kommer ett samrådsmöte hållas tre månader före början av varje regleringsår inom Europeiska gemenskapen. Detta samrådsmöte skall äga rum mellan deltagare från Europeiska kommissionen och de europeiska producentorganisationerna för de berörda produkterna, å ena sidan, och företrädare för myndigheter och producent- och exportorganisationer i alla de associerade exportländerna, å andra sidan.

Vid detta samrådsmöte skall situationen på marknaden för bär diskuteras, särskilt produktionsprognoser, lagersituationen, prisutvecklingen och den tänkbara marknadsutvecklingen samt möjligheterna att anpassa utbudet till efterfrågan.

Information om ikraftträdandet av protokollet om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Estland, å andra sidan, för att beakta resultaten av förhandlingarna mellan parterna om nya ömsesidiga jordbruksmedgivanden

Det protokoll om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet med Republiken Estland, för att beakta resultaten av förhandlingarna mellan parterna om nya ömsesidiga jordbruksmedgivanden, som rådet beslutade att ingå den 18 mars 2003 träder i kraft den 1 juli 2003 ⁽¹⁾, eftersom anmälningarna om avslutandet av de förfaranden som avses i artikel 4 i protokollet slutfördes den 12 juni 2003.

⁽¹⁾ Se sidan 31 i detta nummer av EUT.

BESLUT nr 1/2003 AV ASSOCIERINGSRÅDET, ASSOCIERINGEN MELLAN EUROPEISKA GEMENSKAPERNA OCH DERAS MEDLEMSSTATER Å ENA SIDAN OCH REPUBLIKEN ESTLAND Å ANDRA SIDAN

av den 28 februari 2003

om ändring av beslut nr 1/98 rörande antagande av associeringsrådets arbetsordning, genom inrättande av en gemensam rådgivande kommitté mellan Regionkommittén och den estniska sambandskommittén för samarbete med Regionkommittén

(2003/464/EG)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan och Republiken Estland å andra sidan⁽¹⁾, särskilt artikel 114 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Dialog och samarbete mellan regionala och lokala myndigheter i Europeiska gemenskapen och i Republiken Estland kan bidra väsentligt till utvecklingen av förbindelserna dem emellan och till den europeiska integrationen.
- (2) Detta samarbete bör organiseras mellan Regionkommittén å ena sidan och den estniska sambandskommittén för samarbetet med Regionkommittén å andra sidan, och möjliggöras genom inrättandet av en gemensam rådgivande kommitté.
- (3) Detta innebär att associeringsrådets arbetsordning, som antogs genom beslut nr 1/98, bör ändras i enlighet härmed.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande artiklar skall läggas till i associeringsrådets arbetsordning:

"Artikel 18

Härmed inrättas en gemensam rådgivande kommitté (nedan kallad 'kommittén') med uppgift att bistå associeringsrådet i syfte att främja dialog och samarbete mellan de regionala och lokala myndigheterna i Europeiska gemenskapen och i Republiken Estland. Dialogen och samarbetet skall särskilt inriktas på att

1. förbereda de estniska regionerna och lokala myndigheterna för verksamheten inom ramen för ett framtida medlemskap i Europeiska unionen,
2. förbereda de estniska regionerna och lokala myndigheterna för deltagande i Regionkommitténs arbete efter Estlands anslutning,

3. utbyta information om aktuella frågor av ömsesidigt intresse, särskilt om det aktuella läget beträffande EU:s regionalpolitik och anslutningsprocessen, samt förbereda de estniska regionerna och lokala myndigheterna för dessa politikområden,
4. främja en multilateral strukturerad dialog mellan a) de estniska regionerna och lokala myndigheterna och b) regioner och lokala myndigheter i EU:s medlemsstater, även genom nätverkssamarbete på särskilda områden där direkta kontakter och direkt samarbete mellan regioner och kommuner i Republiken Estland respektive i EU:s medlemsstater kan vara det effektivaste sättet att lösa särskilda problem,
5. möjliggöra regelbundet informationsutbyte om interregionalt samarbete mellan regionala och lokala myndigheter i Republiken Estland och i medlemsstaterna,
6. främja erfarenhets- och kunskapsutbyte om regionalpolitik och strukturåtgärder mellan a) estniska regioner och lokala myndigheter och b) regioner och lokala myndigheter i EU:s medlemsstater, särskilt know-how och tekniker som gäller utarbetande av regionala och lokala planer eller utvecklingsstrategier och den mest effektiva användningen av strukturfonderna,
7. genom informationsutbyte bistå estniska regionala och lokala myndigheter i det praktiska genomförandet av subsidiaritetsprincipen på alla områden på regional och lokal nivå, och
8. diskutera andra relevanta frågor som tas upp av någon av parterna, allt eftersom dessa uppkommer i samband med genomförandet av Europaavtalet och inom ramen för strategin inför anslutningen.

Artikel 19

Kommittén skall bestå av åtta företrädare för Regionkommittén och åtta företrädare för den estniska sambandskommittén för samarbete med Regionkommittén. Ett lika stort antal suppleanter skall utses.

Kommitténs verksamhet skall grunda sig på associeringsrådets framställningar om samråd eller, när det gäller att främja dialogen mellan regionala och lokala myndigheter, på kommitténs egna initiativ.

Kommittén får utfärda rekommendationer till associeringsrådet.

⁽¹⁾ EGT L 68, 9.3.1998, s. 3.

Ledamöterna skall utses så att kommittén i så hög grad som möjligt återspeglar de olika nivåerna av regionala och lokala myndigheter i både Europeiska gemenskapen och Republiken Estland.

Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

Kommittén skall i sin arbetsordning fastställa hur ofta den skall sammanträda.

Ordförandeskapet i kommittén skall innehas gemensamt av en ledamot av Regionkommittén och en ledamot av den estniska sambandskommittén för samarbete med Regionkommittén.

Artikel 20

Regionkommittén å ena sidan och den estniska sambandskommittén för samarbete med Regionkommittén å andra sidan, skall var för sig stå för sina kostnader i samband med deltagandet i kommitténs sammanträden när det gäller personal, resor och uppehälle liksom för porto- och telekostnader.

Regionkommittén skall stå för kostnaderna för tolkning vid sammanträdena och för översättning och mångfaldigande av handlingar, med undantag för kostnaderna för tolkning eller översättning till eller från estniska, vilka den estniska sambandskommittén för samarbetet med Regionkommittén skall stå för.

Övriga kostnader för de praktiska arrangemangen i samband med ett sammanträde skall den part som är värd för sammanträdet stå för.”

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft den första dagen i den andra månaden efter det att det har antagits.

Utfärdat i Bryssel den 28 februari 2003.

På associeringsrådets vägnar

K. OJULAND

Ordförande

RÅDETS BESLUT
av den 16 juni 2003

om ingående av avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Norge om ytterligare handelsförmåner för jordbruksprodukter, genomförda på grundval av artikel 19 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet

(2003/465/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 jämförd med artikel 300.2 första meningen i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 19 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES) förutses att de avtalslutande parterna åtar sig att fortsätta sina ansträngningar att uppnå successiv liberalisering av handeln med jordbruksprodukter dem emellan.
- (2) Konungariket Norge och Europeiska gemenskapen genomförde bilaterala förhandlingar om handel med jordbruksprodukter under 2002, på grundval av artikel 19 i EES-avtalet, och dessa avslutades med tillfredsställande resultat den 18 december 2002.
- (3) Avtalet i fråga, som fått formen av en skriftväxling, bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Norge om ytterligare handelsförmåner för jordbruksprodukter, genomförda på grundval av artikel 19 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den eller de personer som skall ha rätt att med för gemenskapen bindande verkan underteckna avtalet.

Utfärdat i Luxemburg den 16 juni 2003.

På rådets vägnar
G. PAPANDREOU
Ordförande

AVTAL GENOM SKRIFTVÄXLING

mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Norge om ytterligare handelsförmåner för jordbruksprodukter, genomförda på grundval av artikel 19 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet*A. Skrivelse från gemenskapen*

Bryssel den 20 juni 2003

Jag har äran att hänvisa till förhandlingarna om handel med jordbruksprodukter mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Norge, vilka på grundval av artikel 19 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet pågick mellan den 4 mars och den 18 december 2002.

Med syftet att främja en harmonisk utveckling av handeln mellan parterna har Konungariket Norge och Europeiska gemenskapen kommit överens om ytterligare bilaterala handelsförmåner när det gäller jordbruksprodukter. Den här överenskommelsen innehåller en konsoliderad ordning för handel med ost mellan parterna och ömsesidiga medgivanden för ett antal jordbruksprodukter, inklusive tullkvoter som utgör tillägg till de befintliga förmånerna.

Jag bekräftar härmed att resultatet av förhandlingarna är som följer:

1. Från och med den 1 juli 2003 kommer Norge och gemenskapen att ömsesidigt öka sin handel med ost. Texten och de årliga konsoliderade tullkvoterna framgår av bilaga I till detta avtal.
2. Från och med den 1 juli 2003 kommer Norge att för gemenskapen öppna de årliga tullkvoterna för de produkter med ursprung i gemenskapen som anges i bilaga II till detta avtal. Dessa bilaterala medgivanden är tillägg till dem som redan är i kraft ⁽¹⁾.
3. Från och med den 1 juli 2003 kommer Norge att minska eller avskaffa importtullarna på de produkter med ursprung i gemenskapen som anges i bilaga III till detta avtal. Dessa bilaterala medgivanden är tillägg till dem som redan är i kraft ⁽¹⁾.
4. Från och med den 1 juli 2003 kommer Norge att minska eller avskaffa importtullarna på de produkter med ursprung i gemenskapen som anges i bilaga IV till detta avtal. Dessa bilaterala medgivanden är tillägg till dem som redan är i kraft ⁽¹⁾.
5. Från och med den 1 juli 2003 kommer Norge att för gemenskapen öppna de årliga tullkvoterna för de produkter med ursprung i gemenskapen som anges i bilaga V till detta avtal. Dessa bilaterala medgivanden är tillägg till dem som redan är i kraft ⁽¹⁾.
6. Parterna kommer att vidta åtgärder för att säkerställa att de förmåner som de beviljar varandra inte kommer att äventyras av andra importåtgärder.
7. Parterna är överens om att vidta erforderliga åtgärder för att säkerställa att tullkvoterna förvaltas på ett sådant sätt att import kan ske regelbundet och att de importkvantiteter parterna har enats om verkligen kan importeras. Där det visar sig nödvändigt kommer proportionella tullkvoter att öppnas 2003.
8. Parterna är överens om att med regelbundna mellanrum utbyta information om förvaltningen av tullkvoterna, prisuppgifter och annan användbar information när det gäller de respektive hemmamarknaderna och genomförandet av detta avtal.
9. Samråd skall äga rum på begäran av någondera parten i varje tänkbar fråga som har att göra med detta avtal. Om svårigheter skulle uppstå, skall samrådet hållas så snart som möjligt, med syfte att vidta lämpliga korrigerande åtgärder.
10. Bestämmelserna om ursprung när det gäller genomförandet av de medgivanden som anges i bilagorna I–V till detta avtal anges i bilaga IV till skriftväxlingen av den 2 maj 1992. Punkt 2 i bilaga IV skall emellertid syfta på förteckningen i bilaga II till protokoll nr 4 till avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, vilken skall tillämpas enligt bilaga I till det protokollet, i stället för förteckningen i det tillägg som åsyftas i punkt 2 i bilaga IV till skriftväxlingen av den 2 maj 1992.

⁽¹⁾ Skriftväxling av den 2 maj 1992, rådets beslut 93/239/EG (EGT L 109, 1.5.1993, s. 1), och skriftväxling av den 20 december 1995, rådets beslut 95/582/EG (EGT L 327, 30.12.1995, s. 17).

BILAGA I

Handel med ost

1. Europeiska gemenskapen skall upphäva importtullarna i den befintliga ostkvoten och skall öka dessa kvoter. Den konsoliderade årliga tullkvoten skall vara följande:

KN-nr	Varubeskrivning ⁽¹⁾	Årlig kvantitet (ton)	Tullsats
ex 0406 90 23	Norsk edamer	3 467	tullfritt
0406 90 39	Jarlsberg		
ex 0406 90 78	Norsk Gouda		
0406 90 86	Annan ost		
0406 90 87			
0406 90 88			
0406 10	Färskost	533	tullfritt

(1) Utan hinder av bestämmelserna för tolkning av Kombinerade nomenklaturen skall lydelsen av beskrivningen av produkterna endast anses vara vägledande, eftersom förmånssystemet inom ramen för denna bilaga bestäms av KN-numrens omfattning.

2. Norge skall upphäva importtullarna i den befintliga ostkvoten och skall öka dessa kvoter. Den konsoliderade årliga tullkvoten skall vara följande:

KN-nr	Varubeskrivning	Årlig kvantitet (ton)	Tullsats
0406	Ost och ostmassa	4 000	tullfritt

3. Norge skall förbättra sitt nuvarande importsystem baserat på importlicenser som tilldelas på grundval av historiska rättigheter, särskilt genom att förbättra tillträdet för nya aktörer. Norge skall fortsätta att förvalta en kvantitet av 2 360 ton ost inom den konsoliderade årliga tullkvoten på grundval av en förteckning över ost i enlighet med skriftväxlingen av den 11 april 1983. Tilläggskvantiteter inom de konsoliderade tullkvoterna för ost kommer inte att bli beroende av den förteckningen över ost och kommer att importeras utan villkor när det gäller typ av ost. Import av ost för beredning skall emellertid minimeras med undantag för ost som används vid beredning av färdig mat (t. ex. pizzor eller ostsnacks).
4. Gemenskapen skall förvalta den årliga tullkvoten för ost enligt det generella licenssystem som tillämpas inom sektorn för mejeriprodukter. Systemet med IMA1-licenser skall upphävas.
5. De här bestämmelserna skall ersätta tidigare ordningar som har varit i kraft mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Norge när det gäller parternas handel med ost.

BILAGA II

Tilläggs tullkvoter beviljade av Norge

1. Norge skall öppna följande årliga tullkvoter för följande produkter med ursprung i gemenskapen (*):

Norsk tullkvotsrubrik	Varubeskrivning	Årlig kvantitet (ton)	Tullsats
0206 41 00	Lever av gris, fryst	250	5 NOK/kg
0210 11 00	Kött av gris, skinka och bog, samt delar därav, med ben:	200	tullfritt
0705 11 11 0705 11 21	Isbergssallat	600	tullfritt
0712 90 11	Potatis, även i bitar eller skivad, men inte vidare beredd	300	tullfritt
ex 0808 10 11	Äpplen, 1 maj–1 augusti	2 000	tullfritt
0810 10 23 0810 10 24	Jordgubbar och smultron, färska, 9 juni–9 september	300	tullfritt
0811 10 01 0811 10 09	Jordgubbar och smultron, frysta, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel Andra jordgubbar och smultron	500	tullfritt
0812 10 00	Körsbär, tillfälligt konserverade	100	4,30 NOK/kg
ex 1209 23 00	Svingelfrön, för gräsmatta	55 ⁽¹⁾	tullfritt
ex 1209 24 00	Frön av ängsgröe (<i>Poa pratensis</i> L.), för gräsmatta	100 ⁽¹⁾	tullfritt
1209 25 00	Frön av rajgräs (<i>Lolium multiflorum</i> Lam., <i>Lolium perenne</i> L.)	600	tullfritt
1214 90 91	Hö, i form av pelletar	10 000 ⁽¹⁾	tullfritt
1601 00 00	Korv och liknande produkter av kött, slaktbiprodukter eller blod; beredningar av dessa produkter	200	tullfritt
1602 49 10	"Bacon crisp"	200 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	tullfritt
ex 1602 50 00	Köttbullar	150	tullfritt
2009 71 00	Äppelsaft med ett Brixtal av högst 20	1 000	tullfritt
2009 79 00	Annan äppelsaft		

⁽¹⁾ Ökning av befintlig kvot.

⁽²⁾ Den befintliga tullsatsen inom kvoten skall upphävas.

2. Norge skall öppna följande tullfria årliga tullkvoter för följande produkter med ursprung i gemenskapen (*):

Norsk tullkvotsrubrik	Varubeskrivning	Årligt värde miljoner norska kronor (NOK)
0602 90 61	(<i>Condiaeum</i> , <i>Croton</i> , <i>Dieffenbacchia</i> , <i>Epipremnum</i> , <i>Scindapsus aureum</i> , <i>Hedera</i> , <i>Nephrolepis</i> , <i>Peperomia obtusifolia</i> , <i>Peperomia rotundifolia</i> , <i>Schefflera</i> , <i>Soleirolia</i> och <i>Helxine</i> , också när de importeras som del av blandade grupper av växter) 1 maj–14 december	4
0602 90 71	Gräs i rullar eller skivor (gräsmatta)	4

(*) Kvoterna skall tillämpas årsvis om inget annat anges.

BILAGA III

Tilläggsmedgivanden beviljade av Norge

Norge skall minska eller upphäva importtullar på följande produkter med ursprung i gemenskapen (*):

Norsk tullkvotsrubrik	Varubeskrivning	Tullsats
0602	Andra levande växter (inbegripet rötter), sticklingar och ympkvistar; svampmycelium	
	-- Icke rotade sticklingar eller <i>in vitro</i> , för trädgårdsbruk:	
	--- Andra:	
0602 10 21	---- Begonia, alla sorter, <i>Campanula isophylla</i> , <i>Euphorbia pulcherrima</i> , <i>Poinsettia pulcherrima</i> , <i>Fuchsia</i> , <i>Hibiscus</i> , <i>Kalanchoe</i> och hängpetunia	25 %
0602 10 22	---- Saintpaulia, <i>Scaevola</i> och <i>Streptocarpus</i>	15 %
0602 10 23	---- <i>Dendranthema x grandiflora</i> och <i>Chrysanthemum x morafloerium</i> , 1 april–15 oktober	15 %
0602 10 24	---- Pelargonium	35 %
0602 10 29	---- Andra (!)	tullfritt
0602 30 13	– Rhododendron och azalea, även ympade/okulerade -- <i>Azalea indica</i> (Inomhusazalea): --- Andra (andra än sådana som blommor): ---- 24 december–14 november	tullfritt
	– Rosor, även ympade/okulerade:	
0602 40 02	-- Stock	tullfritt
0602 40 03	-- Rotade sticklingar, inte inslagna för försäljning i detaljhandeln	tullfritt
0602 40 04	-- Rosor med bara rötter, utan växtmedium, inte inslagna för försäljning i detaljhandeln	tullfritt
	----- Gröna krukväxter, 1 maj–14 december:	
0602 90 62	----- <i>Asplenium</i> , <i>Begonia x rex-cultorum</i> , <i>Chlorophytum</i> , <i>Euonymus japonicus</i> , <i>Fatsia japonica</i> , <i>Aralia sieboldii</i> , <i>Ficus elastica</i> , <i>Monstera</i> , <i>Philodendron scandens</i> , <i>Radermachera</i> , <i>Stereospermum</i> , <i>Syngonium</i> och <i>X-Fatshedera</i> , också när de importeras som del av grupper av växter	25 %
0602 90 63	----- Andra, också när de importeras som del av blandade grupper av växter (andra än <i>Condiaeum</i> , <i>Croton</i> , <i>Dieffenbacchia</i> , <i>Epipremnum</i> , <i>Scindapsus aureum</i> , <i>Hedera</i> , <i>Nephrolepis</i> , <i>Peperomia obtusifolia</i> , <i>Peperomia rotundifolia</i> , <i>Schefflera</i> , <i>Soleirolia</i> och <i>Helxine</i>)	tullfritt
	----- Krukväxter i blom:	

(*) Medgivandena skall tillämpas årsvis om inget annat anges.

Norsk tullkvotsrubrik	Varubeskrivning	Tullsats
0602 90 65	----- <i>Achimenes</i> , <i>Aster novi-belgii</i> , <i>Calceolaria herbeohybrida</i> , <i>Capsicum annum</i> , <i>Catharanthus roseus</i> , <i>Vinca rosea</i> , <i>Dipladenia</i> , <i>Nematanthus</i> , <i>Hypocyrtia</i> , <i>Osteospermum</i> , <i>Schlumbergera</i> , <i>Senecio x hybridus</i> , <i>Cineraria</i> , <i>Sinningia speciosa</i> , <i>Gloxinia</i> , <i>Solanum</i> och <i>Streptocarpus</i> , också när de importeras som del av blandade grupper av växter	30 %
0602 90 66	----- Andra, också när de importeras som del av blandade grupper av växter (andra än <i>Achimenes</i> , <i>Aster novi-belgii</i> , <i>Calceolaria herbeohybrida</i> , <i>Capsicum annum</i> , <i>Catharanthus roseus</i> , <i>Vinca rosea</i> , <i>Dipladenia</i> , <i>Nematanthus</i> , <i>Hypocyrtia</i> , <i>Osteospermum</i> , <i>Schlumbergera</i> , <i>Senecio x hybridus</i> , <i>Cineraria</i> , <i>Sinningia speciosa</i> , <i>Gloxinia</i> , <i>Solanum</i> och <i>Streptocarpus</i>)	tullfritt
	----- Rotade sticklingar och unga plantor:	
0602 90 67	----- <i>Begonia</i> (alla sorter), <i>Campanula isophylla</i> , <i>Dendranthema x grandiflora</i> , <i>Chrysanthemum x morifolium</i> , <i>Cyclamen</i> , <i>Euphorbia pulcherrima</i> , <i>Fuchsia</i> , <i>Hibiscus</i> , <i>Kalanchoe</i> , <i>Pelargonium</i> , <i>Petunia-heng</i> , <i>Sintpaulia</i> , <i>Scaevola</i> och <i>Sinningia syn. Gloxinia</i>	38 %
0602 90 68	----- Andra	tullfritt
0602 90 69	----- Andra	tullfritt
0602 90 79	----- Andra (andra än gräs i rullar eller skivor (gräsmatta))	tullfritt
ex 0603	Snittblommor och blomknoppar för buketter eller dekoration, färska, torkade, färgade, blekta, impregnerade eller beredda på annat sätt.	
	- Färska:	
0603 10 12	--- <i>Argyranthemum frutescens</i> och <i>Chrysanthemum frutescens</i> 1 november–30 april, <i>Dendranthema x grandiflora</i> och <i>Chrysanthemum x morifolium</i> 15 december–15 mars, <i>Dianthus caryophyllus</i> 1 november–15 maj, <i>Freesia</i> 1 december–31 mars, <i>Rosa</i> 1 november–31 mars och <i>Tulipa</i> 1 maj–31 maj, också när de importeras som del av blandade buketter och liknande	tullfritt
0603 10 98	---- <i>Freesia</i> 1 april–30 november, <i>Iris</i> , <i>Limonium</i> , <i>Statice</i> , <i>Matthiola</i> , och <i>Narcissus</i> , också när de importeras som del av blandade buketter och liknande	tullfritt
0603 10 99	---- Andra, också när de importeras som del av blandade buketter och liknande (andra än sådana som omfattas av specifika KN-nummer)	tullfritt
0603 90 00	- Andra slag	tullfritt
ex 0604	Snittgrönt, kvistar eller andra delar av växter, utom blommor eller blomknoppar, gräs, mossor och lavar, lämpliga för buketter eller dekoration, färska, torkade, färgade, blekta, impregnerade eller beredda på annat sätt	
	-- Färska:	
0604 91 10	--- Venushår (<i>Adiantum</i>) och <i>Asparagus</i> 1 juni–31 oktober	tullfritt
0702 00 22	Tomater, färska eller kylda, 10 november–31 maj	10,21 NOK/kg
0702 00 23	Tomater, färska eller kylda, 1 juni–10 juli	10,21 NOK/kg
0702 00 30	Tomater, färska eller kylda, 11 juli–14 oktober	6,86 NOK/kg

Norsk tullkvotsrubrik	Varubeskrivning	Tullsats
0702 00 40	Tomater, färska eller kylda, 15–31 oktober	tullfritt
ex 0704 90 91	Savoykål färsk eller kyld, 1 december–30 juni	tullfritt
ex 0704 90 92	Grönkål, färsk eller kyld, 1 december–31 juli	tullfritt
0706 10 30	Rovor	tullfritt
0707 00 20	<i>Cucumis melo var. flexuosus</i> (snake cucumber) färsk eller kyld 1–30 november	tullfritt
0709 10 10	Kronärtskockor, färska eller kylda, 1 juni–30 november	tullfritt
0709 52 00	Tryffel, färsk eller kyld	tullfritt
0709 90 10	Oliver, färska eller kylda	tullfritt
0709 90 20	Kapris, färsk eller kyld	tullfritt
0709 90 99	Andra grönsaker än sådana som omfattas av specifika KN-nummer	tullfritt
0711 20 10	Oliver för annan användning än framställning av olja	tullfritt
0711 20 90	Oliver, andra	tullfritt
0711 30 10	Kapris i saltlake	tullfritt
0711 30 90	Kapris, annan	tullfritt
0712 90 91	Tomater, torkade	tullfritt
0804 40 00	Avokado, färska eller torkade	tullfritt
0806 10 19	Vindruvor icke avsedda som livsmedel, 1 augusti till slutet av februari	tullfritt
0806 10 99	Vindruvor icke avsedda som livsmedel, 1 mars–31 juli	tullfritt
0808 10 22	Äpplen, färska, 1 december–30 april	tullfritt
0808 20 12	Päron, färska, 1 december–10 augusti	tullfritt
0813 30 00	Äpplen, torkade	tullfritt
0813 40 01	Blåbär, torkade	tullfritt
0813 40 02	Andra, torkade (andra än aprikoser och katrinplommon)	tullfritt
0813 50 99	Andra blandningar, torkade (andra än de specificerade)	tullfritt
1507 10 90	Sojabönlja, rå, även avslemmad, inte avsedd som livsmedel	tullfritt
1514 11 90	Rapsolja eller rybsolja med låg halt av erukasyra samt fraktioner av dessa oljor, inte avsedda som livsmedel	tullfritt
1514 91 90	Annan rapsolja eller rybsolja eller senapsolja, inte avsedd som djurfoder	tullfritt
2001 90 20	Oliver, beredda eller konserverade med ättika eller ättiksyra	tullfritt

Norsk tullkvotsrubrik	Varubeskrivning	Tullsats
2001 90 61	Paprika, beredd eller konserverad med ättika eller ättiksyra	tullfritt
2001 90 10	Kapris, beredd eller konserverad med ättika eller ättiksyra	tullfritt
2002 10 01	Tomater, hela eller i bitar, i lufttäta behållare, beredda eller konserverade	tullfritt
2002 10 09	Andra tomater, hela eller i bitar, beredda eller konserverade	tullfritt
2003 10 08	Svampar av släktet <i>Agaricus</i> , andra än odlade, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra	tullfritt
2005 51 00	Bönor, spritade, (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.), beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra	tullfritt
2005 59 09	Bönor, beredda, andra (utom rosenbönor, skärbönor, vaxbönor och brytbönor)	tullfritt
2005 90 03	Paprika (<i>Capsicum annuum</i> var. <i>annuum</i>), beredd eller konserverad	tullfritt
2008 30 99	Citrusfrukter andra än mandariner, inte avsedda som djurfoder, beredda eller konserverade	tullfritt
2008 40 00	Päron, beredda eller konserverade på annat sätt	tullfritt
2008 92 01	Blandningar helt och hållet bestående av frukt som omfattas av KN-numren 0803–0810 beredda eller konserverade på annat sätt	tullfritt
2009 50 00	Tomatsaft	tullfritt
2009 90 00	Blandningar av frukt- eller grönsakssaft	26,86 NOK/kg

(¹) 0602 10 29: gröna växter 1 maj–14 december, andra växter hela året.

BILAGA IV

Tilläggsmedgivanden beviljade av gemenskapen

Gemenskapen skall upphäva importtullar på följande produkter med ursprung i Norge:

KN-nr	Varubeskrivning	Tullsats
0602 10 90	Andra icke rotade sticklingar samt ympkvistar	tullfritt
0602 20 90	Andra fruktträd och bärbuskar, även ympade/okulerade, av sorter som har ätliga frukter eller nötter	tullfritt
ex 0602 30 00	Rhododendron	tullfritt
0602 90 30	Köksväxtplantor och jordgubbsplantor	tullfritt
0602 90 45	Frilandsplantor, andra rotade sticklingar och unga plantor än skogsträd	tullfritt
0602 90 49	Andra frilandsplantor	tullfritt
ex 0604 91 90	Järnek	tullfritt

BILAGA V

Tilläggs tullkvoter beviljade av gemenskapen

1. Gemenskapen skall öppna följande årliga tullkvoter för följande produkter med ursprung i Norge (*):

KN-nr	Varubeskrivning	Årlig kvantitet (ton)	Tullsats ⁽³⁾
0204	Kött av får eller get, färskt, kylt eller fryst	300	tullfritt
0210	Kött och ätbara slaktbiprodukter, saltat, i saltlake, torkat eller rökt; ätbart mjöl av kött eller slaktbiprodukter av kött	200	tullfritt
0705 11 00	Huvudsallat	300	tullfritt
0705 19 00	Annan trädgårdssallat	300	tullfritt
ex 0809 20	Färska körsbär, 16 juli–31 augusti	300 ⁽¹⁾	tullfritt ⁽²⁾
0810 10 00	Jordgubbar och smultron, färska, 9 juni–9 september	300 ⁽¹⁾	tullfritt
1601	Korv och liknande produkter av kött, slaktbiprodukter eller blod; beredningar av dessa produkter	300	tullfritt

⁽¹⁾ Ökning av befintlig kvot.

⁽²⁾ Den särskilda tilläggstullen tillämpas.

⁽³⁾ Om det finns en minimitull för mest gynnad nation, skall den tillämpliga minimitullen motsvara minimitullen för mest gynnad nation multiplicerad med procenttalet i denna kolumn.

2. Gemenskapen skall öppna följande tullfria årliga tullkvoter för följande produkter med ursprung i Norge (*):

KN-nr	Varubeskrivning	Årligt värde miljoner NOK
0602 90 51	Perenna växter	1
0602 90 70	Krukväxter, rotade sticklingar och unga plantor, med undantag av kaktusar	4

(*) Kvoterna skall tillämpas årsvis om inget annat anges.

B. Skrivelse från Norge

Bryssel den 20 juni 2003

Jag har äran att bekräfta mottagandet av er skrivelse av denna dag, med följande lydelse.

"Jag har äran att hänvisa till förhandlingarna om handel med jordbruksprodukter mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Norge, vilka på grundval av artikel 19 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet pågick mellan den 4 mars och den 18 december 2002.

Med syftet att främja en harmonisk utveckling av handeln mellan parterna har Konungariket Norge och Europeiska gemenskapen kommit överens om ytterligare bilaterala handelsförmåner när det gäller jordbruksprodukter. Den här överenskommelsen innehåller en konsoliderad ordning för handel med ost mellan parterna och ömsesidiga medgivanden för ett antal jordbruksprodukter, inklusive tullkvoter som utgör tillägg till de befintliga förmånerna.

Jag bekräftar härmed att resultatet av förhandlingarna är som följer:

1. Från och med den 1 juli 2003 kommer Norge och gemenskapen att ömsesidigt öka sin handel med ost. Texten och de årliga konsoliderade tullkvoterna framgår av bilaga I till detta avtal.
2. Från och med den 1 juli 2003 kommer Norge att för gemenskapen öppna de årliga tullkvoterna för de produkter med ursprung i gemenskapen som anges i bilaga II till detta avtal. Dessa bilaterala medgivanden är tillägg till dem som redan är i kraft ⁽¹⁾.
3. Från och med den 1 juli 2003 kommer Norge att minska eller avskaffa importtullarna på de produkter med ursprung i gemenskapen som anges i bilaga III till detta avtal. Dessa bilaterala medgivanden är tillägg till dem som redan är i kraft ⁽¹⁾.
4. Från och med den 1 juli 2003 kommer Norge att minska eller avskaffa importtullarna på de produkter med ursprung i gemenskapen som anges i bilaga IV till detta avtal. Dessa bilaterala medgivanden är tillägg till dem som redan är i kraft ⁽¹⁾.
5. Från och med den 1 juli 2003 kommer Norge att för gemenskapen öppna de årliga tullkvoterna för de produkter med ursprung i gemenskapen som anges i bilaga V till detta avtal. Dessa bilaterala medgivanden är tillägg till dem som redan är i kraft ⁽¹⁾.
6. Parterna kommer att vidta åtgärder för att säkerställa att de förmåner som de beviljar varandra inte kommer att äventyras av andra importåtgärder.
7. Parterna är överens om att vidta erforderliga åtgärder för att säkerställa att tullkvoterna förvaltas på ett sådant sätt att import kan ske regelbundet och att de importkvantiteter parterna har enats om verkligen kan importeras. Där det visar sig nödvändigt kommer proportionella tullkvoter att öppnas 2003.
8. Parterna är överens om att med regelbundna mellanrum utbyta information om förvaltningen av tullkvoterna, prisuppgifter och annan användbar information när det gäller de respektive hemmamarknaderna och genomförandet av detta avtal.
9. Samråd skall äga rum på begäran av någondera parten i varje tänkbar fråga som har att göra med detta avtal. Om svårigheter skulle uppstå, skall samrådet hållas så snart som möjligt, med syfte att vidta lämpliga korrigerande åtgärder.
10. Bestämmelserna om ursprung när det gäller genomförandet av de medgivanden som anges i bilagorna I–V till detta avtal anges i bilaga IV till skriftväxlingen av den 2 maj 1992. Punkt 2 i bilaga IV skall emellertid syfta på förteckningen i bilaga II till protokoll nr 4 till avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, vilken skall tillämpas enligt bilaga I till det protokollet, i stället för förteckningen i det tillägg som åsyftas i punkt 2 i bilaga IV till skriftväxlingen av den 2 maj 1992.
11. Norge och Europeiska gemenskapen är överens om att återuppta bilaterala förhandlingar inom ramen för artikel 19 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet om två år.

Denna skriftväxling skall godkännas av de avtalslutande parterna enligt deras egna förfaranden.

⁽¹⁾ Skriftväxling av den 2 maj 1992, rådets beslut 93/239/EG (EGT L 109, 1.5.1993, s. 1), och skriftväxling av den 20 december 1995, rådets beslut 95/582/EG (EGT L 327, 30.12.1995, s. 17).

Jag har äran att bekräfta att Europeiska gemenskapen har godkänt innehållet i denna skrivelse.

Jag vore tacksam om jag kunde få bekräftelse på att Konungariket Norges regering godkänner ovanstående.”

Jag har äran att bekräfta att Konungariket Norges regering har godkänt innehållet i er skrivelse.

Högaktningsfullt

På Konungariket Norges regerings vägnar



Bjørn T. Gydegaard

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 13 juni 2003

om kriterier för zonindelning och officiell övervakning vid misstanke om eller bekräftelse av förekomst av infektiös laxanemi (ISA)

[delgivet med nr K(2003) 1831]

(Text av betydelse för EES)

(2003/466/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/67/EEG av den 28 januari 1991 om djurhälsovillkor för utsläppande på marknaden av djur och produkter från vattenbruk⁽¹⁾, senast ändrat genom förordning (EG) nr 806/2003⁽²⁾, särskilt artikel 15 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 93/53/EEG av den 24 juni 1993 om gemenskapens minimiåtgärder för bekämpning av vissa fisksjukdomar⁽³⁾, senast ändrat genom kommissionens beslut 2001/288/EG⁽⁴⁾, särskilt artikel 5.2 och artikel 6 i detta, och

av följande skäl:

- (1) I direktiv 93/53/EEG fastställs att provtagning och laborietester avseende sjukdomar som finns på förteckningarna I och II, och som finns i bilaga A till direktiv 91/67/EEG, skall genomföras enligt de metoder som avses i artikel 15 i direktiv 91/67/EEG.
- (2) Provtagningsplaner och diagnostiska metoder för påvisande och bekräftelse av fisksjukdomar i förteckning II, viral hemorragisk septikemi (VHS) och infektiös hematopoetisk nekros (IHN) fastställs i kommissionens beslut 2001/183/EG⁽⁵⁾.
- (3) Enligt artikel 5.2 och artikel 6 i direktiv 93/53/EEG skall alla anläggningar som är belägna inom samma avrinningsområde eller kustområde ställas under offentlig kontroll om det finns misstanke om eller bekräftelse av

virussmitta med infektiös laxanemi (ISA). Det bör fastställas kriterier för zonindelning och officiell övervakning.

- (4) För att fastställa provtagningsplaner och diagnostiska metoder för påvisande och bekräftelse av ISA eller för att upprätta kriterier för zonindelning och officiell övervakning efter misstanke om eller bekräftelse av ISA har experter på fiskhälsa och laboratoriearbete konsulterats. Dessutom måste riktlinjerna för diagnostisering av ISA beaktas. Dessa återfinns i gällande utgåva av *Diagnostic Manual for Aquatic Animal Diseases* från Internationella byrån för epizootiska sjukdomar (OIE).
- (5) Det bör fastställas en tillräcklig tidsfrist för genomförandet av dessa krav.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Provtagningsplanerna och de diagnostiska metoderna för påvisande och bekräftelse av infektiös laxanemi (ISA) samt kriterierna för zonindelning och officiell övervakning vid misstanke om eller bekräftelse av ISA, fastställs i bilagan till det här beslutet.

Artikel 2

Detta beslut skall tillämpas från och med den 23 oktober 2003.

⁽¹⁾ EGT L 46, 19.2.1991, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 175, 19.7.1993, s. 23.

⁽⁴⁾ EGT L 99, 10.4.2001, s. 11.

⁽⁵⁾ EGT L 67, 9.3.2001, s. 65.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 13 juni 2003.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

BILAGA

Provtagningsplaner och diagnostiska metoder för påvisande och bekräftelse av infektiös laxanemi (ISA) och kriterier för zonindelning och officiell övervakning vid misstanke om eller bekräftelse av ISA

INLEDNING OCH DEFINITIONER

Denna bilaga

- a) fastställer riktlinjer och minimikrav för provtagningsplaner och diagnostiska metoder för påvisande och bekräftelse av infektiös laxanemi (ISA),
- b) integrerar bestämmelser och definitioner från direktiven 91/67/EEG och 93/53/EEG,
- c) fastställer bestämmelser som syftar till att genomföra korrekta diagnoser, kontroll och övervakning av ISA vid misstanke om eller bekräftelse av ISA,
- d) riktar sig både till de myndigheter som ansvarar för kontrollen av ISA och den laboratoriepersonal som utför testerna för denna sjukdom. Texten är inriktad på provtagningsförfaranden, principer för och tillämpning av laboratorietester och utvärdering av testresultaten samt på detaljerade beskrivningar av laboratoriemetoder. Vid behov får laboratorier dock anpassa de test som beskrivs i denna bilaga eller använda andra test, förutsatt att det kan visas att testens känslighet och specificitet är lika god eller bättre. Dessutom fastställs kriterier för inrättandet av zoner och officiell övervakning vid misstanke om eller bekräftelse av ISA.

I denna bilaga avses med

avrinningsområde: hela avrinningsområdet från vattendragens källor till flodmynningen, eller en del av ett avrinningsområde från vattendragens källor till en naturlig eller konstgjord barriär som hindrar fisk att ta sig nedströms om denna barriär.

kustnära zon: en zon som består av en del av kusten eller havet eller en flodmynning med en exakt geografisk avgränsning som utgör ett homogent hydrodynamiskt system eller serier av sådana system.

I del I fastställs de allmänna principerna och kriterier för diagnos och bekräftelse av ISA och kriterier för den zonindelning och den offentliga övervakning som skall genomföras efter misstanke om eller bekräftelse av ISA.

I del II fastställs vilka inspektioner och provtagningar som skall genomföras för att påvisa förekomsten av ISA.

I del III fastställs de metoder som skall användas vid virologiska undersökningar.

I del IV beskrivs förfarandet för undersökning av prover genom RT-PCR för påvisande av ISA.

I del V beskrivs det protokoll som skall användas för undersökning av njurimprint genom IFAT när det gäller ISA.

I del VI återfinns metoder för histologi.

I del VII återfinns de akronymer och förkortningar som används.

I. Kriterier för diagnos av isa och för upprättandet av zoner, vissa kontrollåtgärder och officiell övervakning**I.1 Allmänna principer för diagnos av ISA**

Rimliga orsaker till misstanke om att fisk är smittad med ISA-virus anges i del I.2 till den här bilagan. Medlemsstaterna skall, vid misstanke om att fisk på en odling är smittad med ISA-virus, se till att en officiell undersökning genomförs så snart som möjligt för att bekräfta eller utesluta förekomst av sjukdomen med hjälp av inspektioner och kliniska undersökningar, samt insamling och urval av de prover och metoder för laboratorieundersökning som fastställs i del III–VI i den här bilagan. För att officiellt bekräfta förekomsten av ISA skall endera av de tre grupper kriterier som fastställs i del I.3 i den här bilagan uppfyllas.

I.2 Misstanke om ISA-smitta

I.2.1 Förekomst av ISA skall misstänkas om minst ett av följande kriterier är uppfyllt:

- a) Tecken vid inspektion efter slakt överensstämmer med symtom på ISA, med eller utan kliniska tecken på sjukdomen. Tecken vid inspektion efter slakt och kliniska sjukdomstecken skall överensstämma med de som fastställs i den gällande utgåvan av OIE:s *Diagnostic Manual for Aquatic Animal Diseases*.
- b) Isolering och identifiering av ISA-virus i cellodling från ett prov från en fisk på odlingen i enlighet med del III.

- c) Rimliga bevis på förekomst av ISA-virus från två oberoende laboratorietest som RT-PCR (del IV) och IFAT (del V).
- d) Överföring av levande fisk till en odling där det finns rimliga skäl att misstänka att ISA förekom vid överföringen.
- e) En undersökning har påvisat andra viktiga epidemiologiska kopplingar till anläggningar där ISA misstänks eller har bekräftats förekomma.

I.2.2 Misstanke om ISA kan uteslutas om fortgående undersökningar med minst en klinisk inspektion per månad under sex månader inte visar ytterligare betydande tecken på att ISA förekommer.

I.3 Bekräftad ISA-smitta

Förekomst av ISA skall anses bekräftad om kriterierna i a, b eller c är uppfyllda.

- a) Kliniska tecken och tecken vid inspektion efter slakt som överensstämmer med symtomen på ISA enligt gällande utgåva av OIE:s *Manual for Aquatic Animal Diseases*, även döda och försvagade fiskar eller fiskar som betar sig onormalt, tecken på anemi, andra tecken vid inspektion efter slakt och patologiska förändringar kan iaktas och ISA-virus påvisas genom en eller flera av följande metoder:
 - i) Isolering och identifiering av ISA-virus i cellodling från minst ett prov från en fisk på odlingen i enlighet med del III.
 - ii) Påvisande av ISA-virus genom RT-PCR med hjälp av de metoder som beskrivs i del IV.
 - iii) Påvisande av ISA-virus i vävnader eller vävnadsberedning genom särskilda antikroppar mot ISA-virus (t.ex. IFAT på njurimprint enligt beskrivningen i del V).
- b) Isolering och identifiering av ISA-virus i två prover från en eller flera fiskar på anläggningen som undersökts vid två tillfällen med den metod som beskrivs i del III.
- c) Isolering och identifiering av ISA-virus från minst ett prov från en fisk på anläggningen med den metod som beskrivs i del III med bekräftande bevis på ISA-virus i vävnadsberedningar från en fisk på anläggningen med hjälp av antingen RT-PCR (del IV) eller IFAT (del V).

I.4 Kriterier för upprättande och avförande av zoner för kontroll och officiell övervakning vid misstanke och bekräftelse av ISA

I.4.1 Vid inrättandet av ett riskbaserat officiellt övervakningsprogram skall medlemsstaterna, i närheten av en anläggning där ISA-smitta officiellt misstänks eller har bekräftats, upprätta lämpliga kontroll- och övervakningszoner.

I.4.2 De zoner som skall inrättas skall definieras på grundval av en analys från fall till fall av riskerna för att sjukdomen sprids vidare. I enlighet med den epizootologiska situationen skall det berörda avrinningsområdet eller den berörda kustnära zonen

— definieras som en kontrollzon, eller

— i omfattande avrinningsområden eller kustnära zoner delas upp i en kontrollzon och en övervakningszon om detta inte gör det svårare att förhindra spridning av ISA.

Ytterligare övervakningszoner får vid behov upprättas utanför avrinningsområdet eller den kustnära zonen.

I.4.3 De viktigaste aspekter som skall beaktas när zonerna upprättas är de som påverkar risken att sjukdomen sprids till odlad och vild fisk, såsom antal, andel och fördelning av fiskdödlighet på den anläggning som misstänks eller har bekräftats vara smittad med ISA-virus, orsaken till dödligheten, avstånd till närliggande anläggningar och deras täthet, kontakthanläggningar, arter på anläggningarna, förvaltning på drabbade och intilliggande anläggningar, hydrodynamiska villkor och andra faktorer av epidemiologisk betydelse som identifierats inom ramen för den epizootologiska undersökning som genomförts i enlighet med artikel 5.2 och artikel 8 i direktiv 93/53/EEG.

I.4.4 Följande minimikriterier skall gälla för inrättandet av zoner:

I.4.4.1 En kontrollzon skall inrättas av medlemsstaten runt omkring en anläggning där förekomst av ISA-virus har bekräftats. Detta skall ske på följande sätt:

- I kustnära områden: området inom en cirkel med en radie som minst motsvarar tidvattnets förflyttning eller som är minst 5 km, med centrum på anläggningen med bekräftad ISA-virus-smitta, eller ett motsvarande område som fastställs enligt lämpliga hydrodynamiska eller epidemiologiska uppgifter.
- I inlandet: hela avrinningsområdet runt den anläggning som bekräftats vara drabbad av ISA-virus. Medlemsstaten får för stora avrinningsområden begränsa zonen omfattning till delar av avrinningsområdet förutsett att ISA inte riskerar att spridas.

I.4.4.2 En tillfällig kontrollzon skall upprättas vid misstanke om förekomst av ISA. Samma kriterier skall ligga till grund för den tillfälliga kontrollzonen som för kontrollzonen.

I.4.4.3 Om så krävs skall medlemsstaten upprätta en övervakningszon utanför kontrollzonen i områden där det räcker med en mindre intensiv övervakning. Följande gäller för zonen:

- I kustnära områden: en zon runt kontrollzonen, där områdena för tidvattnets förflyttning i de båda zonerna överlappar varandra, eller ett område runt kontrollzonen som ingår i en radie på 10 km från centrum i kontrollzonen, eller ett område av motsvarande storlek som fastställs enligt lämpliga hydrodynamiska eller epidemiologiska uppgifter.
- I inlandet: vid behov, ett utvidgat område utanför den upprättade kontrollzonen.

I.5 *Driftuppehåll och avförande av upprättade områden*

I.5.1 Medlemsstatens behöriga myndighet skall se till att alla anläggningar i kontrollzonen tas ur drift under en period efter det att de har tömts på fisk och desinfekterats på det sätt som krävs. De anläggningar som bekräftats vara drabbade av ISA skall tas ur drift i minst sex månader. Den behöriga myndigheten skall efter en riskvärdering från fall till fall avgöra hur länge andra anläggningar i kontrollzonen skall tas ur drift. När alla anläggningar i kontrollzonen har tömts skall de vara ur drift samtidigt i minst sex veckor.

Den behöriga myndigheten får besluta om driftuppehåll på anläggningar i upprättade övervakningszoner.

I.5.2 Upprättade kontrollzoner får inte avföras och fyllas på innan alla anläggningar i zonerna har tömts på fisk, genomgått nödvändig desinfektion och tagits ur drift enligt I.5.1. När zonerna fylls igen skall kontrollzonerna övergå till övervakningszoner enligt I.4.4.3.

I.5.3 Tillfälliga kontrollzoner får inte avföras innan misstanken om ISA kan avfärdas enligt del I.2.2. Om ISA bekräftas enligt del I.3 skall den tillfälliga kontrollzonen övergå till kontrollzon.

I.5.4 Övervakningszonerna får inte avföras förrän efter två år efter det att kontrollzonen avförts.

I.6 *Officiell övervakning vid misstanke om eller bekräftelse av ISA*

I.6.1 Med hänvisning till artikel 5.2 och artikel 6 i direktiv 93/53/EEG och för att fastställa sjukdomens spridning och utveckling vid misstanke om eller bekräftelse av ISA på en anläggning måste ett riskbaserat övervakningsprogram genomföras av den behöriga myndigheten, eller av en kvalificerad fiskhälsoavdelning i samråd med och under övervakning av den behöriga myndigheten, på alla anläggningar i de upprättade zonerna.

I.6.2 För att tillämpa ett sådant officiellt övervakningsprogram måste den behöriga myndigheten, om så krävs genom besök på plats, identifiera alla anläggningar i de upprättade zonerna och göra en officiell räkning av fiskarna på anläggningarna uppdelat på arter, kategorier och antal, inbegripet dödlighetstal.

I.6.3 Efter den första officiella räkningen skall de anläggningar i de tillfälliga kontrollzonerna som har lax (*Salmo salar*) – eller någon annan art som anges i den senaste utgåvan av OIE:s *Aquatic Animal Health Code* som mottaglig för eller potentiell bärare av ISA – var fjortonde dag rapportera till den behöriga myndigheten om dödligheten. Om dödligheten ökar skall detta rapporteras per dag och per kasse. Den behöriga myndigheten skall genomföra en undersökning om dödligheten ökar på en anläggning.

Om misstanken bekräftas skall alla anläggningar i kontrollzonen rapportera varje vecka om dödlighet, per kasse och per dag, till den behöriga myndigheten.

Anläggningar i övervakningszoner skall rapportera om dödligheten var fjortonde dag till den behöriga myndigheten

Inspektionerna skall genomföras regelbundet året ut i de upprättade zonerna, enligt det schema som finns i tabell 1. Om klimatförhållandena gör det omöjligt att genomföra inspektionerna under en del av året får medlemsstaterna göra upp ett annat schema för inspektion i beredskapsplanen.

Tabell 1

Officiellt övervakningsprogram

Anläggningens placering	Minsta antal inspektioner per år	Minsta antal inspektioner per år efter det att kontrollzonen har avförts
Kontrollzon	12	
Övervakningszon	6	6
Tillfällig kontrollzon	6	

Övervakningsprogrammet skall genomföras till dess zonerna har avförts.

I.6.4 Inspektionerna samt urvalet, insamlingen, förberedelserna och transporten av proverna skall genomföras enligt del II.1–II.4. Proverna skall undersökas enligt del III–VI.

II. Inspektioner och provtagning

II.1. *Inspektion, urval och insamling av prover på en anläggning där det finns misstanke om ISA*

II.1.1 Vid de regelbundna inspektioner som genomförs inom ramen för det officiella övervakningsprogrammet enligt del I.6, och på alla anläggningar som misstänks vara smittade med ISA, skall alla delar av anläggningen (kassar, tråg eller dammar) inspekteras med avseende på förekomsten av döda och försvagade fiskar eller fiskar som beter sig onormalt. Om det är möjligt skall nyligen döda (ej ruttande) och försvagade fiskar samt fiskar med onormalt beteende undersökas med avseende på kliniska tecken eller tecken vid inspektion efter slakt som överensstämmer med symtomen på ISA enligt gällande utgåva av OIE:s *Diagnostic Manual for Aquatic Animal Diseases*.

II.1.2 Om färskta kliniska tecken på ISA upptäcks eller om en inspektör eller en veterinär har annan anledning att misstänka att fisken kan vara smittad skall prover tas på minst tio fiskar. Provet skall om möjligt utgöras av nyligen döda exemplar, försvagade fiskar eller fiskar med onormalt beteende. Om det inte finns tillräckligt många kliniskt påverkade fiskar skall provet kompletteras med friska fiskar som valts ut från de kassar, tråg eller dammar som har det högsta antalet döda fiskar eller fiskar med onormalt beteende.

II.1.3 Om det förekommer dödlighet, försvagade fiskar och onormalt beteende bland fiskar, men inte några kliniska tecken eller tecken vid inspektion efter slakt som överensstämmer med ISA är provtagning inte obligatoriskt, även om sådana prover som kan komma att krävas för att ställa en annan diagnos kan komma att tas enligt inspektörens eller veterinärens val.

- II.1.4 Om fisk som lever vilt misstänks vara smittad med ISA skall medlemsstaterna se till att lämpliga prover tas och undersöks med lämpliga kliniska metoder och laboratoriemetoder enligt delarna II och III–VI för att utesluta eller bekräfta ISA och för en bedömning av om sjukdomsutbrottet utgör ett betydande hot mot odlad fisk.

II.2 *Beredning av fiskprover*

- II.2.1 Prover för histologisk undersökning skall endast tas från nyligen dödad fisk som visar kliniska tecken eller tecken vid inspektion efter slakt som överensstämmer med sjukdomssymtomen. Eventuella yttre eller inre skador skall samlas in och i alla fall skall prover från lever, njurens mellersta del, hjärta och mjälte avlägsnas från enskilda fiskar med skalpell och läggas i 8–10 % (volym) buffrad formalinlösning. Förhållandet fixativ/lösning skall vara minst 20:1 för att vävnaderna skall bevaras på ett tillfredsställande sätt.
- II.2.2 Vävnader för virologisk undersökning skall tas från alla fiskprover. Dubbla prover skall tas för att kunna göra bekräftelser. Delar av lever, främre delen av njuren, hjärta och mjälte skall avlägsnas från fisken med ett sterilt instrument och läggas i plaströr med 9 ml transportlösning, dvs. cellkulturmedium med antibiotika. En kombination av 12,5 µg/ml fungizon, 200 IU/ml polymixin B och 200 µg/ml kanamycin är lämplig, men andra kombinationer med dokumenterad effektivitet kan användas. Vävnader från upp till fem fiskar får samlas i ett rör med transportlösning och utgöra ett samlat prov. Vävnadens vikt i ett rör skall vara $1,0 \pm 0,5$ g.
- II.2.3 Njurimprint skall tas för IFAT-undersökning inom två timmar efter fiskens död. En bit av njurens mellersta del avlägsnas från fisken med hjälp av sterila instrument. Vävnaden torkas mot absorberande papper för att avlägsna blod och sedan upprepade gånger tryckas mot objektglas bestruket med poly-L-lysin. De enskilda avtrycken skall ligga intill varandra, men inte överlappa, för att ge ett enda kontinuerligt skikt av celler. Blod och vävnadsvätskor behöver inte användas i det här testet. Njurprovet bör inte lämnas att torka ut på det absorberande papperet eftersom detta kan leda till att blodet levrar sig med stora mängder serumproteiner som följd som fastnar på objektglaset. Imprinten skall lufttorka och sedan hållas svala och torra om de inte omedelbart skall fixeras. Imprinten skall fixeras inom 72 timmar efter provtagningen. Imprinten kan också frysas efter lufttorkning och lagras i upp till en månad vid -20 °C före fixeringen.
- II.2.4 Fisk som visar tecken på anemi får bedövas och hepariniserade blodprover tas omedelbart för hematologisk undersökning, som mätning av hematokrit.
- II.2.5 Vävnad från analys enligt RT-PCR skall tas från alla fiskprover. En bit av den främre eller mellersta delen av njuren avlägsnas från fisken med hjälp av ett sterilt instrument och läggs i ett mikrofugrör med 1 ml RNA-bevarande lösning med dokumenterad effektivitet. Vävnad från upp till fem fiskar får samlas i ett rör med konserverande lösning och utgöra ett samlat prov. Vävnadens vikt i ett prov skall vara cirka 0,5 g. När fisken är för liten för att man skall kunna ta ett prov som väger så mycket får delar av njure, hjärta, mjälte, lever eller pylorusbihang tas, i den ordningen, så att provet kommer upp i 0,5 g.

II.3 *Transport av fiskprover*

- II.3.1 Blodprover och rör med fiskvävnad för virologisk undersökning eller analys enligt RT-PCR skall placeras i isolerade behållare (t.ex. tjockväggiga polystyrenlådor) med så mycket is eller frysklampor att proverna hålls kylda under transporten till laboratoriet. Proverna får inte frysa och det skall finnas is kvar i transportbehållaren vid ankomsten, och om frysklampor används skall en eller flera av dessa vara delvis eller helt frusna. Vid exceptionella omständigheter får RT-PCR-prov och prover för virologisk undersökning snabbfrysas och transporterats till laboratoriet vid högst -20 °C.
- II.3.2 Objektglas för IFAT skall transporteras i hållare med tillräckligt mycket torkmedel för att hålla imprinten torra och kylda enligt ovan.
- II.3.3 Om fiskvävnad transporteras i fixativ för histologisk undersökning skall de förvaras i läckagesäkra rör i stöttåliga behållare, t.ex. tjockväggiga polystyrenlådor.

- II.3.4 Den virologiska undersökningen måste inledas så snart som möjligt inom 72 timmar efter insamling av proverna, om proverna inte har frusits. Provet för jämförande analys skall förvaras vid högst -20°C efter ankomst till laboratoriet.
- II.3.5 Hel fisk får transporteras till laboratoriet om temperaturkraven under transporten kan uppfyllas, enligt II.3.1. Hel fisk kan förpackas i absorberande papper och transporteras i plastpåse, kyld enligt ovan.
- II.3.6 Levande fisk får också transporteras, men endast under överinseende av det officiella organet.
- II.3.7 För RT-PCR-analys av vävnader som bevarats i RNA-lösning (RNAlater) måste RNA-extraktion utföras inom en viss tid för prover som förvarats vid olika temperaturer. Tiderna framgår av tabellen nedan.
- | | |
|-------------------------|-----------------|
| — 37°C | en dag. |
| — 25°C | en vecka. |
| — 4°C | en månad. |
| — -20°C | utan tidsgräns. |
- II.3.8 All packning och etikettering måste följa nationella och internationella transportbestämmelser.

II.4 *Insamling av kompletterande diagnostiskt material*

Efter överenskommelse med det berörda diagnostiklaboratoriet får även andra fiskvävnader samlas in och beredas för kompletterande undersökning.

III. **Virologisk undersökning**

III.1 *Beredning av prov*

III.1.1 Om praktiska svårigheter uppstår som gör det omöjligt att ympa in celler inom 72 timmar efter insamling av vävnadsproverna får vävnaden frysas till -80°C i upp till 28 dagar. Vävnaderna får frysas och tinas endast en gång före undersökning.

III.1.2 Varje prov (samlat vävnadsprov i transportlösning) skall vara fullständigt homogeniserat med hjälp av en stomacher, blender eller mortel och mortelstöt, centrifugeras vid $2\ 000$ till $4\ 000 \times g$ i 15 minuter vid $0-6^{\circ}\text{C}$, och supernatanten filtreras ($0,45\ \mu\text{m}$) och inkuberas med en lika volym lämpligt utspädd pool av antiserum till de inhemska serotyperna av IPN-virus. Antiserumets koncentration måste vara minst 1:2 000 i ett 50 % plackneutralisationstest. Blandningen skall inkuberas i 1 timme vid minst 15°C . Detta utgör ett inokulat.

Syftet med att behandla alla inokulat med antiserum mot IPN-viruset (ett virus som i vissa delar av Europa finns i 50 % av alla fiskprover) är att förhindra att CPE orsakad av IPN-virus utvecklas i inokulerade cellkulturer. Detta förkortar tiden för de virologiska undersökningarna och ger färre fall där förekomst av CPE skulle kunna uppfattas som en potentiell indikation på ISA-virus.

När prover kommer från produktionsenheter, som anses fria från IPN, kan behandling av inokulat med antiserum mot IPN utelämnas.

III.2 *Inokulering av cellkulturer*

III.2.1 SHK-1 celler (passage 80 eller lägre) eller TO-celler skall odlas i L-15-medium med 5 % fetalt bovins serum, 2 % (volym) 200 mM L-glutamin och 0,08 % (volym) 50 mM 2-merkaptoetanol i plattor med 12 eller 24 brunnar. Andra cellinjer med bevisad effektivitet och sensitivitet för isolering av ISA-virus får användas, med hänsyn till stamvariationer och olika stammars möjlighet att replikera i olika cellinjer. Organsuspension som behandlats med antiserum skall ympas in i unga aktivt växande cellodlingar så att den slutliga spädningen av vävnadsmaterialet i odlingsmediet blir 1:1 000. För varje organsuspension skall 40 μl inokulat läggas till en brunn med 2 ml odlingsmedium. För att minimera risken med korskontamination rekommenderas att separata plattor med 12 eller 24 brunnar används för prover från olika fiskodlingar.

III.2.2 En platta skall inte ympas utan användas som negativ kontroll. En separat platta skall ympas med ett referensisolat med ISA-virus som en positiv kontroll enligt nedanstående. 100 µl av en stamberedning av ISA-virus (minsta koncentration 10⁷ TCID₅₀/ml⁻¹) skall ympas i den första brunnen och blandas noga. En volym av detta material skall föras över från den första brunnen till den andra för att göra en utspädning på 1:10 och noga blandas. Detta skall upprepas över hela plattan för att göra sex tiofaldiga utspädningar. Stammar av ISA-virus kan förvaras vid -80 °C i minst två år, men om de tinas måste de användas inom tre dagar. *Anm:* Korskontaminering av testplattorna med positivt kontrollmaterial måste undvikas. För att undvika detta skall positiva kontroller genomföras och hanteras separat från testplattorna.

III.2.3 Proven skall inkuberas vid 14 ± 2 °C i upp till 15 dagar.

III.3 Mikroskopering

Cellodlingarna skall undersökas med mikroskop avseende CPE, 5–7 och 12–14 dagar efter ympning. Om en pool uppvisar CPE skall förfaranden för virusidentifiering omedelbart inledas. Om ingen CPE iaktas senast dag 14 skall ett hemadsorptionstest (III.4) genomföras.

III.4 Hemadsorption

Replikation av ISA-virus i cellodlingar leder inte alltid till CPE. Därför skall varje brunn genomgå hemadsorptionstest enligt beskrivningen nedan eller så skall varje brunn genomgå IF-test enligt beskrivningen i III.6.1.

III.4.1 Cellodlingsmedium skall avlägsnas från varje brunn, även de med positiva och negativa kontroller, samt placeras i märkta sterila rör. 500 µl av en 0,2 % (volym) suspension av tvättade röda blodkroppar från kanin eller häst eller en 0,05 % (volym) suspension av tvättade röda blodkroppar från regnbågsforell eller lax skall tillsättas varje brunn och inkuberas i rumstemperatur under 45 minuter. De röda blodkropparna skall avlägsnas och varje brunn sköljas två gånger med L-15-medium. Varje brunn skall undersökas med mikroskop.

III.4.2 Förekomst av kluster med röda blodkroppar som är fästa vid ytan med SHK-1 eller TO-celler visar på trolig infektion med ortomyxovirus. Om ett hemadsorptionstest är positivt skall ett virusidentifieringstest omedelbart genomföras (III.6).

III.5 Odling av sekundärkulturer eller passage

III.5.1 Prov för sekundärkulturer tas dag 13–15. 225 µl supernatant tillsätts brunnen med färskt aktivt växande SHK-1-celler i plattor med 12 brunnen och inkuberas vid 14 ± 2 °C i upp till 18 dagar. Cellodlingarna skall undersökas med mikroskop avseende CPE, 5–7 och 14–18 dagar efter ympning. Om en pool uppvisar CPE skall förfaranden för virusidentifiering omedelbart inledas. Om ingen CPE iaktas senast dag 14–18 skall ett hemadsorptionstest (III.4) genomföras.

III.5.2 Om cytotoxicitet uppträder inom inkubationens sju första dagar görs en sekundärkultur på detta stadium, och cellerna måste då inkuberas i 14–18 dagar varefter en ny sekundärkultur görs med ytterligare 14–18 dagars inkubation. Om cytotoxicitet uppträder efter sju dagar görs en enda sekundärkultur och cellerna inkuberas för att uppnå 28–36 dagars inkubation från den första ympningen.

III.5.3 Om primärkulturen kontamineras med bakterier måste testet genomföras på nytt med det vävnadshomogenat som förvarats vid -80 °C. Före ympningen skall vävnadshomogenatet centrifugeras vid 4 000 × g under 30 minuter vid 0–6 °C och supernatanten filtreras vid 0,22 µm. Om bakteriell kontaminering sker när sekundärkulturen tas skall supernatanten filtreras vid 0,22 µm, ympas in i färskt celler och inkuberas i ytterligare 14–18 dagar.

III.6 Prover för identifiering av virus

Om tecken på CPE kan observeras vid något stadium eller om hemadsorptionstestet är positivt skall virusidentifiering genomföras. Urvalsmetoderna för identifiering av ISA-virus är IF (III.6.1) och RT-PCR (del IV). Om det bedöms att andra virus kan förekomma rekommenderas att kompletterande virusidentifiering genomförs. Om dessa test inte har lett till en säker identifiering av viruset inom en vecka, skall supernatanten överföras till ett nationellt referenslaboratorium för fisksjukdomar eller till gemenskapens referenslaboratorium för fisksjukdomar för omedelbar identifiering.

III.6.1 IF (Immunofluorescens)

- III.6.1.1 SHK-1 celler (passage 80 eller lägre) eller TO-celler skall odlas i L-15-medium med 5 % fetalt bovins serum, 2 % (volym) 200 mM L-glutamin och 0,08 % (volym) 50 mM 2-merkapto-*o*-etanol i plattor med 24 eller 96 brunnar och användas med 50 % konfluens. Andra cellinjer eller odlingsmedier med dokumenterad effektivitet kan också användas. 225 µl av förmodat virusinfekterad supernatant från odling skall tillsättas två brunnar, blandas och 225 µl överförs till två ytterligare brunnar, dvs. en spädning på 1:5. Två brunnar används för kontroll och skall följaktligen inte ympas. Prover från varje fiskodling hanteras på separata plattor, liksom viruskontrollen. En viruskontroll upprättas med ett referensisolat av ISA-virus.
- III.6.1.2 Plattorna inkuberas vid 14 ± 2 °C och undersöks i mikroskop under upp till 7 dagar. När en tidig CPE iakttas eller om ingen CPE iakttas inom sju dagar är nästa steg fixering. Brunnarna sköljs då med PBS och fixeras genom inkubering med 80 % aceton under 20 minuter vid rumstemperatur. Plattorna lufttorkas och färgas omedelbart eller förvaras vid 0–6 °C i högst 24 timmar före färgningen.
- III.6.1.3 Replikatbrunnar färgas med monoklonal antikropp 3H6F8 mot ISA-virus (eller annan antikropp med bevisad specificitet och effektivitet), späds i PBS och inkuberas vid 37 ± 4 °C i 30 minuter. Överskott av monoklonala antikroppar avlägsnas genom att plattorna sköljs tre gånger med 0,05 Tween 20 i PBS. Antimus IgG FITC-konjugat utspätt i PBS tillsätts varje brunn och inkuberas vid 37 ± 4 °C i 30 minuter. *Anm.*: Spädningarna av olika satser med monoklonala FITC-konjugerade antikroppar skall optimeras i varje laboratorium. Överskott av antikroppar avlägsnas genom att plattorna sköljs tre gånger med 0,05 Tween 20 i PBS.
- III.6.1.4 Brunnarna skall omedelbart undersökas med ett inverterat fluorescensmikroskop med lämpligt filter för excitation av FITC. Ett test skall anses positivt om fluorescerande celler kan iakttas. För att ett test skall anses giltigt måste de positiva kontrollerna ge positivt resultat och de negativa kontrollerna ge negativa resultat.

IV. Undersökning av prover genom RT-PCR

IV.1 *I detta avsnitt beskrivs de förfaranden som krävs för PCR-amplifiering av en del av segment 8 av ISA-virusgenomet som får genomföras på fiskvävnader eller ISA-virus i odling*

IV.1.1 RNA-extraktion

- a) RNAlater avlägsnas från varje prov. 1 ml DEPC-behandlad dH₂O tillsätts varje rör och rören centrifugeras vid 13 000 rpm i 5 minuter vid 0–6 °C.
- b) Supernatanten avlägsnas från varje prov och 800 µl TRIzol (Invitrogen) eller annan reagent som är lika effektiv eller effektivare tillsätts varje prov och ett kontrollrör med lämpligt kontrollmaterial (400 µl dH₂O eller njurhomogenat från specificerad patogenfri fisk). Vid behov skall vävnaderna upplösas genom upprepad pipettering. Rören inkuberas vid rumstemperatur under fem minuter. 160 µl kloroform tillsätts varje rör och rören skakas kraftigt i tre minuter, därefter centrifugeras de vid 13 000 rpm i 15 minuter vid 0–6 °C.
- c) Det övre vattenskiktet flyttas till ett märkt mikrofugrör på 1,5 ml med 500 µl isopropanol och rören inkuberas i 10 minuter vid rumstemperatur, sedan centrifugeras de vid 6 500 rpm i 15 minuter vid 0–6 °C.

- d) Supernatanten avlägsnas och 1 ml 75-procentig etanol tillsätts RNA-pelleten. Rören centrifugeras sedan vid 6 500 rpm i 5 minuter vid 0–6 °C.
- e) Supernatanten avlägsnas och rören lämnas öppna under cirka tre minuter så att den återstående etanolen avdunstar. 15 µl DEPC-behandlad dH₂O tillsätts för att resuspendera pelleten, vortexa lätt vid behov.
- f) En spektrometer används för att beräkna RNA-koncentrationen och provens renhet. Optisk täthet mäts vid 260 och 280 nm.
- g) RNA som skall användas omedelbart (samma dag) kan tillfälligt förvaras vid 0–6 °C. RNA som inte skall användas omedelbart förvaras vid – 80 °C.

IV.1.2 RT (Omvänt transkriptas)

- a) 2 µg RNA späds ut i DEPC-behandlad dH₂O i 1,5 ml mikrofugrör. Om RNA-koncentrationen i ett prov är för låg för att man skall kunna använda 2 µg i RT-reaktionen skall en maximal mängd RNA användas. Utspädd RNA inkuberas vid 55–60 °C i tio minuter.
- b) Rör som innehåller RNA placeras sedan på is och RT-reagenter tillsätts för att ge de slutliga koncentrationerna på 1 × buffert, 1mM dNTPs, 100 ng slumpmässigt utvalda hexamer, 20U RNase inhibitor och 200 U MMLV-RT i en total volym på 20 µl.
- c) Rören inkuberas vid 37 °C i en timme.
- d) DNA förvaras vid 0–6 °C tills det behövs och skall användas i PCR så snart som möjligt.

IV.1.3 PCR (Polymeras-kedjerreaktion)

- a) 5 µl cDNA tillsätts i 45 µl PCR-blandning för att ge slutliga koncentrationer på 1 × buffert, 1,5mM MgCl₂, 0,2 mM vardera dNTP, 25 pmol för varje primer och 1U Taq polymeras. Primer är ISA+ (5'-GGC-TAT-CTA-CCA-TGA-ACG-AAT-C-3') (forward primer) och ISA- (5'-GCC-AAG-TGT-AAG-TAG-CAC-TCC-3') (reverse primer). Negativa kontroller för extraktion, RT- och PCR-stegen skall ingå.
- b) Rören placeras i en termocycler programmerad till 94 °C i fem minuter och därefter 35 cykler på 94 °C i en minut, 55 °C i en minut och 72 °C i 1 minut med slutlig inkubering vid 72 °C i fem minuter.
- c) Resultaten av PCR bedöms efter elektrofores med en agarosgel på 2 % färgad med etidiumbromid och storleksmarkörer utmed proven och de negativa kontrollerna från RT- och PCR-etapperna. En enda PCR-produkt på 155bp skall anses påvisa förekomsten av RNA från ISA-virus. Prov som uppvisar ännu en produkt, på 310bp, skall också anses innehålla RNA från ISA-virus. Prov som ger flera PCR-produkter, även ett på cirka 155bp kan innehålla RNA av ISA-virus. Detta kan ytterligare undersökas med hjälp av DNA-prober eller nukleotidsekvensering.

IV.1.4 PCR-bekräftelse av isolering av ISA-virus i vävnadsodling

Om fullständig CPE har inträffat under virologisk undersökning av vävnadsprover i SHK-1 celler, skall 400 µl supernatant avlägsnas från brunnen och placeras i ett sterilt rör på 1,5 ml. RNA extraheras från detta prov som i III.1 och RT-PCR genomförs. Om odlingar utan fullständig CPE används skall supernatanten avlägsnas, cellerna skrapas från brunnsytan eller flaskytan och placeras i ett sterilt rör på 1,5 ml för RNA-extraktion och RT-PCR.

IV.1.5 Bekräftelse av DNA-prob i PCR-produkter

- a) Specificiteten för en 155bp PCR-product kan bedömas genom probning med en oligonukleotid som hybridiserar till en region av PCR-produkten, i primerna. PCR-produkterna skall genomgå elektrofores i agarosgel på 1 % vid sidan av storleksmarkörerna samt en positiv kontroll och de negativa kontrollerna från RT- och PCR-etapperna.

- b) DNA skall genomgå metoden Southern blot och därigenom överföras på ett membran och den märkta oligonukleotiden (5'-CGGGAGTTGATCAGACATGCACTGA AGGTG-3') skall inkuberas med membranet efter lämplig prehybridisering.
- c) Icke bunden prob och ospecifikt bunden prob skall tvättas från membranet och bunden prob visualiseras.
- d) Prob bunden till ett fragment på 155bp (och 310 bp om sådan finns) utgör bevis på PCR:ets specificitet och anger att RNA från ISA-virus fanns i provet.

IV.1.6 Nukleotidsekvensering av PCR-produkter

PCR:ets specificitet kan bedömas genom undersökning av nukleotidsekvensen i 155 bp PCR-produkten.

- a) PCR-produkten skall renas från agarosgel eller -lösning.
- b) Fragmentet skall sekvenseras med samma primer som användas i PCR eller vektorprimer om kloning skett till en vektor före sekvenseringen.
- c) Nukleotidsekvensen jämförs med ISA-virus segment 8 som finns i EMBL:s databas för nukleotidsekvenser (nummer Y10404, AJ012285, AJ242016).
- d) Om en sekvens som motsvarar ISA-virus segment 8 finns utgör detta bevis för att provet innehöll RNA av ISA-virus.

V. Undersökning av njurimprint med IFAT-test

V.1 Följande protokoll har upprättats för undersökning av njurimprint med IFAT-test

V.2 Preparering och färgning av imprint

V.2.1 Objektglaset skall fixeras i aceton eller metanol/aceton (1:1) under tre minuter och lufttorkas. Före infärgningen skall varje objektglas undersökas och lämpliga områden på objektglaset inringas med ImmEdge™-penna, eller liknande markör, och sedan lufttorkas. Objektglaset placeras sedan i fixeringslösning (6 % skummjolk i PBS med 0,2 % Tween-20) och inkuberas under försiktig skakning i 30 minuter i rumstemperatur. Varje objektglas torkas och placeras horisontellt i en objektglaskasset innehållande vått mjukpapper för en fuktig atmosfär.

V.2.2 Varje objektglas täcks med en lösning av monoklonal antikropp 3H6F8 mot ISA-virus (eller annan antikropp med bevisad specificitet och effektivitet) och objektglaskassetten skall stängas och inkuberas på skak under 60 minuter i rumstemperatur. Antikroppen skall vanligtvis spädas mellan 1:10 och 1:100 i 1 % skummjolk, och den exakta spädningen måste fastställas för varje sats. Objektglaset sköljs tre gånger i två minuter i PBS med 0,1 % Tween-20. Varje objektglas täcks med en lösning innehållande FITC get-anti-mus-konjugat i spädning 1:1 000 i 1 % skummjolk och inkuberas i fuktig miljö under 60 minuter i rumstemperatur. Objektglaset sköljs tre gånger i tre minuter i PBS med 0,1 % Tween-20. Varje objektglas täcks med CITIFLUOR™ -lösning (500 µl CITIFLUOR™ blandad med 1,5 ml 0,1 % (volym) Tween-20 i PBS) eller annat lämpligt odlingsmedium i tio minuter. Objektglaset sköljs tre gånger i PBS med 0,1 % Tween-20. Om motfärgning krävs kan varje objektglas täckas med propidiumjodid (0,01 mg/ml) i PBS med 0,1 % Tween-20 och inkuberas under tre minuter i rumstemperatur. Objektglaset sköljs tre gånger i tre minuter i PBS med 0,1 % Tween-20. Objektglaset torkas och prepareras med CITIFLUOR™ eller annat lämpligt odlingsmedium. Objektglaset förvaras i mörker vid 4 °C före mikroskopundersökning.

V.3 Undersökning med fluorescensmikroskopi

Varje objektglas undersöks med ett mikroskop för epi-fluorescensbelysning med lämpligt filter som exciterar FITC och får det att avge sin karakteristiska gröna fluorescens. Alla fält inom de områden som inringats med ImmEdge™-penna undersöks med 10× och 20× objektiv, och misstänkta områden (de som uppvisar grön fluorescens) undersöks ytterligare med 40× objektiv och faskontrast/fluorescensbelysning för säkerställande av att den fluorescerande färgningen är cellanknuten. Koordinaterna för de misstänkta områdena skall registreras för att fluorescensens art senare skall kunna bekräftas av en andra person. Efter undersökning utförd av en första person skall objektglas som är positiva eller misstänkta undersökas av en andra person och resultaten bekräftas.

V.4 Kontroller

V.4.1 Tre typer av kontroller måste göras för varje omgång objektglas som färgats för IFAT-test:

- Njurimprint från icke smittad atlantlax (negativ kontroll).
- Icke infekterad SHK-1-cellkultur eller annan mottaglig cellkultur (negativ kontroll).
- SHK-1-cellkultur eller annan mottaglig cellkultur infekterad med ISA-virus (positiv kontroll).

V.4.2 Som kompletterande positiv kontroll rekommenderas ett njurimprint från en atlantlax smittad med ISA-virus, om ett sådant finns tillgängligt.

V.4.3 Om positivt resultat erhålls med negativt kontrollprov skall testet betraktas som ogiltigt för alla objektglas i den omgången. Om alla objektglas i en omgång, inklusive positiv kontroll, är negativa skall testet betraktas som ogiltigt för alla objektglas i den omgången. I fall där misslyckade kontroller gör att en omgång objektglas blir ogiltig, skall objektglasen förstöras och reservimprintet användas.

V.5 Undersökning av andra vävnader

Denna teknik kan tillämpas på andra fiskvävnader som lever, mjälte och hjärta under förutsättning att en rimlig mängd endotelceller, leukocyter eller lymfocyter kan placeras på objektglaset. Färgningsförfarandet skall vara samma för varje vävnad, även om det för vissa vävnader kan vara lämpligare att utelämna färgningen med propidiumjodid och i stället använda faskontrastbelysning för att identifiera de celltyper som förekommer i njurimprintet.

VI. Histologi

Paraffinbäddade preparat snittas i 5 µm tjocklek och färgas med hematoxylin och eosin. Histologiska förändringar som är förknippade med ISA beskrivs i den aktuella utgåvan av OIE:s *Diagnostic Manual for Aquatic Animal Diseases*.

VII. Förkortningar

cDNA	komplementärt DNA
CPE	cytopatisk verkan
DEPC	dietylpyrokarbonat
dNTP	deoxinukleotidtrifosfat
FITC	fluoresceinisotiocyanat
IF	immunofluorescens
IFAT	indirekt fluorescerande antikroppstest
OIE	Internationella byrån för epizootiska sjukdomar
IPN(V)	smittsam pankreatisk nekros (Infectious pancreatic necrosis) (virus)
ISA(V)	infektiös laxanemi (Infectious salmon anaemia) (virus)
PBS	fosfatbuffrad saltlösning
RNA	ribonukleinsyra
RT-(PCR)	polymeras-kedjereaktion med omvänt transkriptas (reverse transcriptase polymerase chain reaction)
SHK-1	njurceller av lax (salmon head kidney cells)
TCID ₅₀	vävnadskultur smittsam dos 50 %

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 23 juni 2003

om fastställande av att vissa medlemsstater samt regioner i vissa medlemsstater har status som officiellt fria från tuberkulos, brucellos och enzootisk bovin leukos när det gäller nötkreatursbesättningar

[delgivet med nr K(2003) 1925]

(Text av betydelse för EES)

(2003/467/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 64/432/EEG av den 26 juni 1964 om djurhälsoproblem som påverkar handeln med nötkreatur och svin inom gemenskapen ⁽¹⁾, senast ändrat genom kommissionens förordning (EG) nr 1226/2002 ⁽²⁾, särskilt bilaga A.I.4, bilaga A.II.7 och bilaga D.I.E till detta, och

av följande skäl:

- (1) I direktiv 64/432/EEG fastställs att medlemsstater eller delar eller regioner i dessa kan ges status som officiellt fria från tuberkulos, brucellos samt enzootisk bovin leukos när det gäller nötkreatursbesättningar, förutsatt att vissa villkor i det direktivet är uppfyllda.
- (2) I kommissionens beslut 1999/467/EG ⁽³⁾, senast ändrat genom beslut 2001/26/EG ⁽⁴⁾, fastställs att vissa medlemsstater och regioner i medlemsstater har status som officiellt fria från tuberkulos när det gäller kreatursbesättningar.
- (3) I kommissionens beslut 1999/466/EG ⁽⁵⁾, senast ändrat genom beslut 2003/164/EG ⁽⁶⁾, fastställs att vissa medlemsstater och regioner i medlemsstater har status som officiellt fria från brucellos när det gäller kreatursbesättningar.
- (4) I kommissionens beslut 1999/465/EG ⁽⁷⁾, senast ändrat genom beslut 2003/177/EG ⁽⁸⁾, fastställs att vissa medlemsstater och regioner i medlemsstater har status som officiellt fria från enzootisk bovin leukos när det gäller kreatursbesättningar.
- (5) Belgien har med avseende på hela sitt territorium och Italien med avseende på provinserna Ascoli, Piceno, Bergamo, Lecco och Sondrio till kommissionen överlämnat belägg för att samtliga krav i direktiv 64/432/EEG är uppfyllda för att Belgiens territorium och ovanstående regioner i Italien skall kunna förklaras som officiellt fria från tuberkulos när det gäller nötkreatursbesättningar.

- (6) Belgien har med avseende på hela sitt territorium och Italien med avseende på regionen Sardinien, provinserna Ascoli, Piceno, Bergamo, Como, Lecco, Mantova, Sondrio, Trento och Varese till kommissionen överlämnat belägg för att samtliga krav i direktiv 64/432/EEG är uppfyllda för att Belgiens territorium och ovanstående regioner i Italien skall kunna förklaras som officiellt fria från brucellos när det gäller nötkreatursbesättningar.
- (7) Italien har till kommissionen överlämnat belägg för att samtliga krav i direktiv 64/432/EEG är uppfyllda när det gäller provinserna Ascoli, Piceno, Bergamo, Brescia, Como, Lecco, Mantova, Sondrio och Varese för att dessa regioner skall kunna förklaras som officiellt fria från enzootisk bovin leukos.
- (8) För tydlighetens skull bör de förteckningar över medlemsstater och regioner i medlemsstater som erkänts som officiellt fria från tuberkulos, brucellos och enzootisk bovin leukos, när det gäller nötkreatursbesättningar, återfinnas i en och samma rättsakt. Besluten 1999/467/EG, 1999/466/EG och 1999/465/EG bör därför upphävas.
- (9) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Officiellt tuberkulosfria medlemsstater och regioner i medlemsstater

1. De medlemsstater som anges i kapitel 1 i bilaga I förklaras som officiellt fria från tuberkulos när det gäller nötkreatursbesättningar.
2. De regioner i medlemsstater som anges i kapitel 2 i bilaga I förklaras som officiellt fria från tuberkulos när det gäller nötkreatursbesättningar.

⁽¹⁾ EGT 121, 29.7.1964, s. 1977/64.⁽²⁾ EGT L 179, 9.7.2002, s. 13.⁽³⁾ EGT L 181, 16.7.1999, s. 36.⁽⁴⁾ EGT L 6, 11.1.2001, s. 18.⁽⁵⁾ EGT L 181, 16.7.1999, s. 34.⁽⁶⁾ EUT L 66, 11.3.2003, s. 49.⁽⁷⁾ EGT L 181, 16.7.1999, s. 32.⁽⁸⁾ EUT L 70, 14.3.2003, s. 50.

*Artikel 2***Officiellt brucellosfria medlemsstater och regioner i medlemsstater**

1. De medlemsstater som anges i kapitel 1 i bilaga II förklaras som officiellt fria från brucellos när det gäller nötkreatursbesättningar.
2. De regioner i medlemsstater som anges i kapitel 2 i bilaga II förklaras som officiellt fria från brucellos när det gäller nötkreatursbesättningar.

*Artikel 3***Officiellt enzootisk bovin leukosfria medlemsstater och regioner i medlemsstater**

1. De medlemsstater som anges i kapitel 1 i bilaga III förklaras som officiellt fria från enzootisk bovin leukos när det gäller nötkreatursbesättningar.
2. De regioner i medlemsstater som anges i kapitel 2 i bilaga III förklaras som officiellt fria från enzootisk bovin leukos.

*Artikel 4***Upphävanden**

Besluten 1999/465/EG, 1999/466/EG och 1999/467/EG skall upphävas.

*Artikel 5***Adressater**

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 23 juni 2003.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

BILAGA I**KAPITEL 1****Officiellt tuberkulosfria medlemsstater**

Belgien
Danmark
Tyskland
Frankrike
Luxemburg
Nederländerna
Österrike
Finland
Sverige

KAPITEL 2**Officiellt tuberkulosfria regioner i medlemsstater**

I Italien:

- Regionen Lombardiet: provinserna Bergamo, Lecco, Sondrio
 - Regionen Marche: provinsen Ascoli Piceno
 - Regionen Trentino-Alto Adige: provinserna Bolzano, Trento
-

*BILAGA II***KAPITEL 1****Officiellt brucellosfria medlemsstater**

Belgien
Danmark
Tyskland
Luxemburg
Nederländerna
Österrike
Finland
Sverige

KAPITEL 2**Officiellt brucellosfria regioner i medlemsstater**

I Italien:

- Regionen Lombardiet: provinserna Bergamo, Como, Lecco, Mantova, Sondrio, Varese
- Regionen Marche: provinsen Ascoli Piceno
- Regionen Trentino-Alto Adige: provinserna Bolzano, Trento
- Regionen Emilia-Romagna: provinserna Bologna, Ferrara, Forli-Cesena, Modena, Parma, Piacenza, Ravenna, Reggio Emilia, Rimini
- Regionen Sardinien: provinserna Cagliari, Nuoro, Oristana, Sassari

I Portugal:

- Autonoma regionen Azorerna: öarna Pico, Graciosa, Flores, Corvo

I Förenade kungariket:

- Storbritannien: England, Skottland, Wales

*BILAGA III***KAPITEL 1****Officiellt enzootisk bovin leukosfria medlemsstater**

Belgien
Danmark
Tyskland
Spanien
Frankrike
Irland
Luxemburg
Nederländerna
Österrike
Finland
Sverige
Förenade kungariket

KAPITEL 2**Officiellt enzootisk bovin leukosfria regioner i medlemsstater**

I Italien:

- Regionen Lombardiet: provinserna Bergamo, Brescia, Como, Lecco, Mantova, Sondrio, Varese
 - Regionen Marche: provinsen Ascoli Piceno
 - Regionen Trentino-Alto Adige: provinserna Bolzano, Trento
 - Regionen Emilia-Romagna: provinserna Bologna, Ferrara, Forli-Cesena, Modena, Parma, Piacenza, Ravenna, Reggio Emilia, Rimini
 - Regionen Val d'Aosta: provinsen Aosta
-

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT 2003/468/GUSP

av den 23 juni 2003

om kontroll av vapenförmedling

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 15 i detta, och

Artikel 1

av följande skäl:

(1) Vid genomförandet av Europeiska unionens uppförandekod för vapenexport har medlemsstaterna enats om att angripa problemet med vapenförmedling.

1. Syftet med denna gemensamma ståndpunkt är att kontrollera vapenförmedlingen för att undvika ett kringgående av FN:s, EU:s eller OSSE:s vapenembargon samt av de kriterier som anges i Europeiska unionens uppförandekod för vapenexport.

(2) Medlemsstaterna har haft fortsatta och fördjupade diskussioner om olaglig vapenhandel och vapenförmedling och har kommit överens om ett antal bestämmelser för att kontrollera dessa verksamheter genom nationell lagstiftning i enlighet med vad som anges nedan.

2. För att uppnå detta mål kommer medlemsstaterna att se till att deras befintliga eller framtida nationella lagstiftning om vapenförmedling överensstämmer med de bestämmelser som anges nedan.

(3) De flesta medlemsstaterna har redan antagit eller håller på att anta en nationell lagstiftning i frågan.

Artikel 2

(4) I den fjärde årliga rapporten enligt tillämpningsbestämmelse 8 i Europeiska unionens uppförandekod för vapenexport har medlemsstaterna enats om att fortsätta överläggningarna på området vapenförmedling på grundval av de redan godkända riktlinjerna, inför antagandet av en gemensam ståndpunkt i frågan.

1. Medlemsstaterna kommer att vidta alla nödvändiga åtgärder för att kontrollera vapenförmedlingsverksamheten inom deras territorium. Medlemsstaterna uppmanas också att överväga en kontroll av förmedlingsverksamheten utanför deras egna territorium om den utförs av förmedlare med deras nationalitet som är bosatta eller etablerade på deras territorium.

(5) De i Wassenaar-arrangemanget deltagande staterna enades om en samförståndsförklaring för att överväga ett antagande av nationella åtgärder för att reglera vapenförmedlingsverksamhet.

2. Medlemsstaterna kommer också att upprätta en tydlig rättslig ram för laglig förmedlingsverksamhet.

(6) I Förenta nationernas åtgärdsprogram om handeldvapen och lätta vapen förpliktigas staterna att skapa en adekvat nationell lagstiftning eller adekvata administrativa förfaranden för att reglera verksamhet som rör förmedling av handeldvapen och lätta vapen samt att vidta ytterligare åtgärder för att stärka det internationella samarbetet för att förhindra, bekämpa och utrota olaglig förmedling av handeldvapen och lätta vapen.

3. I punkt 1 avses med förmedlingsverksamhet en verksamhet som utförs av personer och enheter som

— handlar med eller ordnar transaktioner som kan innebära överföring av föremål som förekommer på EU:s gemensamma förteckning över militär utrustning, från ett tredje land till ett annat tredje land,

eller

— köper, säljer eller arrangerar överföring av dessa föremål som är i deras ägo, från ett tredje land till ett annat tredje land.

(7) I Förenta nationernas protokoll mot olaglig tillverkning av och handel med eldvapen, delar till eldvapen och ammunition, bifogat till Förenta nationernas konvention om gränsöverskridande organiserad brottslighet förpliktigas partnerstaterna att upprätta ett system för att reglera verksamheten för de personer som sysslar med vapenförmedling.

Denna punkt skall inte hindra en medlemsstat från att i sin nationella lagstiftning definiera förmedlingsverksamheten på sådant sätt att såväl föremål som exporteras från det egna territoriet som från en annan medlemsstats territorium omfattas.

Artikel 3

1. För att få utöva en förmedlingsverksamhet bör en licens eller ett skriftligt tillstånd ha erhållits från de behöriga myndigheterna i den medlemsstat där verksamheten äger rum och, om så krävs enligt nationell lagstiftning, där förmedlaren är bosatt eller etablerad. Medlemsstaterna kommer att bedöma ansökningarna om licens eller skriftligt tillstånd för specifika förmedlingstransaktioner i enlighet med bestämmelserna i Europeiska unionens uppförandekod för vapenexport.
2. Medlemsstaterna bör i minst tio år bevara förteckningen över alla personer och enheter som har erhållit licens i enlighet med bestämmelserna i punkt 1.

Artikel 4

1. Medlemsstaterna får också kräva att förmedlare innehar ett skriftligt tillstånd att verka som förmedlare samt att ett register upprättas över vapenförmedlare. Registrering eller tillstånd att verka som förmedlare kommer under inga omständigheter att ersätta kravet på nödvändig licens eller nödvändigt skriftligt tillstånd för varje transaktion.
2. Vid bedömningen av ansökningarna om skriftligt tillstånd att verka som förmedlare eller vid registreringen kan medlemsstaterna bland annat ta hänsyn till all dokumentation om den ansökandes tidigare inblandning i olaglig verksamhet.

Artikel 5

1. Medlemsstaterna kommer att inrätta ett system för utbyte av information om förmedlingsverksamhet sinsemellan och med tredje land, allt efter behov. Ett särskilt arrangemang för detta informationsutbyte kommer att inrättas. Detta arrangemang kommer att ta särskild hänsyn till det fall då flera medlemsstater är inblandade i kontrollen av samma förmedlingstransaktion(er).

2. Utbyte av information kommer bland annat att ske på följande områden:

- Lagstiftning.
- Registrerade förmedlare (vid behov).
- Förteckningar över förmedlare.
- Avslag på ansökningar om registrering (vid behov) och om tillstånd.

Artikel 6

Varje medlemsstat kommer att införa lämpliga sanktioner, även straffrättsliga påföljder, för att säkerställa att kontrollerna av vapenförmedling genomförs effektivt.

Artikel 7

Denna gemensamma ståndpunkt får verkan samma dag som den antas.

Artikel 8

Den gemensamma ståndpunkten skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 23 juni 2003.

På rådets vägnar
G. PAPANDEOU
Ordförande